叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 昆虫学和动物学杂志，第11卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000001

2. 昆虫学和动物学杂志，第11卷，(journal Of Entomology And Zoology, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

昆虫学和动物学杂志，第11卷，(Journal of Entomology and Zoology, Vol.)

['vɑ:ljəm] [ɪ'lev(ə)n]
VOLUME **ELEVEN**
体积 十一

第十一卷

['nʌmbər] [fɔ:r]
NUMBER **FOUR**
数字 四

第四名

['dʒɜ:rn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌentə'mɑ:lədʒi]
ENTOMOLOGY
昆虫学

昆虫学

[ænd; ənd]
AND
和

和

[zu'ɑ:lədʒi]
ZOOLOGY
动物学

动物学

[dɪ'sembər] , -
DECEMBER **,** **1919**
十二月 , -

1919年12月

['pʌblɪʃt] ['kwɔ:rtərli] [baɪ]
PUBLISHED **QUARTERLY** **BY**
已发布 季刊 经过

由.....按季度出版

[pə'məunə] ['kɑ:lɪdʒ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [zu'ɑ:lədʒi]
POMONA **COLLEGE** **DEPARTMENT** **of** **ZOOLOGY**
波莫纳 大学 部门 的 动物学

波莫纳学院动物学系

['klɛrˌmɑ:nt] , [ˌkælə'fɔ:rniə] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
CLAREMONT **,** **CALIFORNIA** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
克莱蒙特 , 加利福尼亚州 , U . S . 一个 .

美国加利福尼亚州克莱蒙特

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][wɑ:sp] [pə'lɪsti:z] — ['hɔ:rəs] - -
Notes on the Behavior of the Social Wasp Polistes — Horace Gunthorp 63
笔记 在 这 行为 的 这 社会的 黄蜂 波利斯特斯 — 贺拉斯 - -

关于社会性黄蜂行为的笔记——霍勒斯·冈索普 63

[baɪ'ɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [kreɪn] - [flaɪz] .
Biology of the North American Crane - Flies .
生物学 的 这 北 美国人 起重机 - 苍蝇 .

北美大蚊的生物学。

[vi:] . [ðə; ði]['dʒi:nəs] - — [tʃɑ:rlz] [pi:] . [ˌælɪg'zændər] -
V . The Genus Dicranoptycha — Charles P . Alexander 67
V . 这 属 - — 查尔斯 P . 亚历山大 -

V. 双褶蛛属—查尔斯·P·亚历山大 67

[ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][n'ju:kjʊlə][ænd; ənd] - — ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['hɪltən] -
The Central Nervous System of Nucula and Malletia — W . A . Hilton 75
这 中央 紧张的 系统 的 细胞核 和 - — W . 一个 . 希尔顿酒店 -

核和马莱蒂亚的中枢神经系统—WA Hilton 75

['entərd] ['klɛrˌmɑ:nt] , [kæl] . , [poʊst] - ['ɑ:fɪs] ['ɔkt] . [wʌn] , - , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] ,
Entered Claremont , Cal . , Post - Office Oct . 1 , 1910 , as second - class matter ,
进入 克莱蒙特 , 卡尔 . , 邮政 - 办公室 十月 . 1 , - , 作为 第二 - 班级 事情 ,
['ʌndər] [ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [θri:] , -
under Act of Congress of March 3 , 1879
在下面 行为 的 国会 的 行进 3 , -

1910年10月1日，根据1879年3月3日国会法案，作为二等邮件进入加利福尼亚州克莱蒙特邮局。

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ˌentə'mɑ:lədʒi][ænd; ənd][zu'ɑ:lədʒi]
Journal of Entomology and Zoology
杂志 的 昆虫学 和 动物学

昆虫学和动物学杂志

['edɪtɪd] [baɪ][pə'məunə] ['kɑ:lɪdʒ] , [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [zu'ɑ:lədʒi]
EDITED BY POMONA COLLEGE , DEPARTMENT OF ZOOLOGY
编辑 经过 波莫纳 大学 , 部门 的 动物学

由波莫纳学院动物学系编辑

[səb'skrɪpʃ(ə)n] $1 . - [tu:; tə] [də'mestɪk] , $1 . - [tu:; tə] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .
Subscription $1 . 00 to domestic , $1 . 25 to foreign countries .
订阅 $1 . - 到 国内的 , $1 . - 到 外国的 国家 .

订阅费用：国内用户1美元，国外用户1.25美元。

[ðɪs] ['dʒɜ:rn(ə)l][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɔ:fərd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌentəmə'lɑ:dʒɪkl]
This journal is especially offered in exchange for zoological and entomological
这 杂志 是 尤其 提供 在 交换 为了 动物学 和 昆虫学
['dʒɝ:nəlz] , [prə'si:dɪŋz] ,
journals , proceedings ,
期刊 , 诉讼程序 ,

本刊特供以动物学和昆虫学期刊、会议论文集等作为交换。

[træn'zækʃənz] , [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [sə'saiətiz] , [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] , [lə'bɔrətəriz] [ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz]

transactions	**,**	**reports**	**of**	**societies**	**,**	**museums**	**,**	**laboratories**	**and**	**expeditions**
交易	,	报告	的	社会	,	博物馆	,	实验室	和	探险

.

:

.

交易记录、社团报告、博物馆报告、实验室报告和探险报告。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['oʊpən][tuː; tə]['westərn] [ˌentə'mɑːlədʒɪst][ænd; ənd]

The	**pages**	**of**	**the**	**journal**	**are**	**especially**	**open**	**to**	**western**	**entomologists**	**and**
这	页面	的	这	杂志	是	尤其	打开	到	西	昆虫学家	和

[zuˈɑːlədʒɪstˌzoʊˈɑːlədʒɪst] .

zoologists	**.**
动物学家	.

该期刊的版面尤其对西方昆虫学家和动物学家开放。

[noʊts] [ænd; ənd]['pepərz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['westərn] [ænd; ənd][ˌkæliˈfɔːnjən][fɔːrmz][ænd; ənd]

Notes	**and**	**papers**	**relating**	**to**	**western**	**and**	**Californian**	**forms**	**and**
笔记	和	文件	相关	到	西	和	加州人	表格	和

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [pərˈtɪkjələrli] [dɪ'zaɪrd] ,

conditions	**are**	**particularly**	**desired**	**,**
状况	是	特别	想要的	,

尤其需要有关西部和加利福尼亚地区表格和条件的笔记和文件。

[bʌt; bət] [ʃɔːrt] [ˌmɔːrfə'lɑːdʒɪkl] , [ˌsɪstə'mætɪk][ɔːr][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['stʌdiz] [frʌm; frəm]['eni][loʊ'kæləti][wɪl]

but	**short**	**morphological**	**,**	**systematic**	**or**	**economic**	**studies**	**from**	**any**	**locality**	**will**
但	短的	形态学	,	系统	或者	经济的	研究	从	任何	地点	将要

[biː; bi] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

be	**considered**	**for**	**publication**	**.**
是	经过考虑的	为了	发布	.

但任何地区的简短形态学、系统学或经济学研究均可考虑发表。

['mænjʊskrɪpts] [səb'mɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['taɪprɪtn] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv]['peɪpər][ə'baʊt][eɪt][baɪ] -

Manuscripts	**submitted**	**should**	**be**	**typewritten**	**on**	**one**	**side**	**of**	**paper**	**about**	**8**	**by**	**11**
手稿	提交	应该	是	打字稿	在	一	边	的	纸	关于	8	经过	-

[ɪntʃɪz] .

inches	**.**
英寸	.

提交的稿件应使用打字机打印在一张约 8 英寸 x 11 英寸的纸上。

[fʊt] [noʊts] , [teiblz] , [ˌeksplə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['fɪgjərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɑːn]

Foot	**notes**	**,**	**tables**	**,**	**explanations**	**of**	**figures**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**should**	**be**	**written**	**on**
脚	笔记	,	表格	,	解释	的	数据	,	ETC	.	,	应该	是	书面	在

['seprət] [ʃiːts] .

separate	**sheets**	**.**
分离	纸张	.

脚注、表格、图表说明等应另写在单独的纸张上。

[fʊt] [noʊts] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nʌmbərd] [kən'sekjətɪvli] [θruː'aʊt] .

Foot	**notes**	**and**	**figures**	**should**	**be**	**numbered**	**consecutively**	**throughout**	**.**
脚	笔记	和	数据	应该	是	编号	连续	自始至终	.

全文的脚注和图表应连续编号。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fʊt] [noʊts][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

The	**desired**	**position**	**of**	**foot**	**notes**	**and**	**figures**	**should**	**be**	**clearly**	**indicated**	**in**	**the**
这	想要的	位置	的	脚	笔记	和	数据	应该	是	清楚地	表明的	在	这

['mænjuskrɪpt] .

manuscript	**.**
手稿	.

稿件中应明确标明脚注和图表的所需位置。

['fɪgjərz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [drɔ:n] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [meɪ][bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [æz; əz][laɪn] [kʌts][soʊ][fɑ:r][æz; əz]
Figures **should** **be** **drawn** **so** **that** **they** **may** **be** **reproduced** **as** **line** **cuts** **so** **far** **as**
数据 应该 是 绘制 所以 那 他们 可能 是 复制品 作为 线 削减 所以 远的 作为
['pɑ:səb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

图形的绘制应尽可能使其能够以线描图的形式再现。

[æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hæf] [toʊnz] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər][ɪn][pɑ:rt]
An **unusually** **large** **number** **of** **half** **tones** **must** **be** **paid** **for** **in** **part**
一个 异常地 大的 数字 的 一半 音调 必须 是 有薪酬的 为了 在 部分
[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
by **the** **author** **.**
经过 这 作者 .

数量异常多的半色调需要作者承担部分费用。

['ʌðər] [mɔ:r] [ɪk'spensɪv] [ˌilə'streiʃəns] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [æt; ət][kɔ:st] .
Other **more** **expensive** **illustrations** **will** **be** **furnished** **at** **cost** **.**
其他 更多的 昂贵的 插图 将要 是 提供 在 成本 .

其他更昂贵的插图将按成本价提供。

['fɪgjərz] [fɔ:r; fər] [kʌts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] [wen]
Figures **for** **cuts** **should** **be** **made** **to** **conform** **to** **the** **size** **of** **the** **page** **when**
数据 为了 削减 应该 是 制成 到 符合 到 这 尺寸 的 这 页 什么时候
[rɪ'djʊst] ,
reduced **,**
减少 ,

裁剪图的尺寸应与缩小后的页面尺寸保持一致。

[ðæt] [ɪz] , [faɪv][baɪ]['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] [ɔ:r] [les] .
that **is** **,** **5** **by** **7** **-** **1** **/** **2** **inches** **or** **less** **.**
那 是 , 5 经过 7 - 1 / 2 英寸 或者较少的 .

即 5 英寸 x 7.5 英寸或更小。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['letərz] ['peɪstɪd][ɑ:n]
The **lettering** **should** **be** **by** **means** **of** **printed** **numbers** **and** **letters** **pasted** **on**
这 字母 应该 是 经过 方法 的 打印 数字 和 信件 粘贴 在
[ðə; ði] ['drɔɪŋz] ,
the **drawings** **,**
这 图画 ,

文字标识应采用印刷的数字和字母粘贴在图纸上的方式。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz] .
in **most** **cases** **.**
在 最多 案例 .

大多数情况下。

['ɔ:θəz] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [wɜ:rdz] [wɪl] [rɪ'si:v] ['fɪfti] ['ri:ˌprɪnts][ʌv; əv]
Authors **of** **articles** **longer** **than** **a** **thousand** **words** **will** **receive** **fifty** **reprints** **of**
作者 的 文章 更长 比 一个 千 字 将要 收到 五十 重印 的
[ðer; ðər] [prbli'keiʃnz] [fri:] [ʌv; əv][kɔ:st] .
their **publications** **free** **of** **cost** **.**
他们的 出版物 自由的 的 成本 .

文章字数超过一千字的作者将免费获得五十次文章重印机会。

[ɪf] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪrd] ,
If **more** **than** **this** **are** **desired** **,**
如果 更多的 比 这 是 想要的 ,

如果需要更多的话，

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][pruːf] [ʃiːts] .

the	order	should	be	given	with	the	return	of	the	proof	sheets	.
这	命令	应该	是	给定	和	这	返回	的	这	证明	纸张	.

订单应与校样一起返回。

['ekstrə]['kɑːpiz][ænd; ənd]['speʃ(ə)l]['kʌvərz][ɔːr]['speʃ(ə)l]['peɪpər][wɪl][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət][kɔːst] .

Extra	copies	and	special	covers	or	special	paper	will	be	furnished	at	cost	.
额外的	副本	和	特别的	封面	或者	特别的	纸	将要	是	提供	在	成本	.

额外复印件、特殊封面或特殊纸张将按成本价提供。

['ɔːθəz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][fjuː]['ekstrə]['kɑːpiz][ʌv; əv][ðə; ði]['nʌmbər]

Authors	of	short	contributions	will	receive	a	few	extra	copies	of	the	number
作者	的	短的	贡献	将要	收到	一个	很少	额外的	副本	的	这	数字

[kən'teɪnɪŋ] [ðer; ðər]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

containing	their	articles	.
包含	他们的	文章	.

短篇论文的作者将收到几份额外的刊物，该期杂志将刊登他们的文章。

['mænjʊskrɪpts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][baɪ][ɪk'spres][ɔːr]['redʒɪstərd][meɪl] .

Manuscripts	should	be	sent	by	express	or	registered	mail	.
手稿	应该	是	发送	经过	表达	或者	挂号的	邮件	.

稿件应以快递或挂号信方式寄送。

[ə'dres] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]

Address	all	communications	to
地址	全部	通讯	到

所有通信请发送至

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌentə'mɑːlədʒi][ænd; ənd][zu'ɑːlədʒi]

The	Journal	of	Entomology	and	Zoology
这	杂志	的	昆虫学	和	动物学

昆虫学和动物学杂志

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɪltən] , ['edɪtər]

William	A	.	Hilton	,	Editor
威廉	一个	. 希尔顿酒店	,		编辑

威廉·A·希尔顿，编辑

['klɛrˌmɑːnt] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Claremont	,	California	,	U	.	S	.	A	.
克莱蒙特	,	加利福尼亚州	,	U	.	S	.	一个	.

美国加利福尼亚州克莱蒙特

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][wɑːsp] [pə'lɪstiːz]

Notes	on	the	Behavior	of	the	Social	Wasp	Polistes
笔记	在	这	行为	的	这	社会的	黄蜂	波利斯特斯

关于社会性胡蜂波利斯特斯行为的笔记

['hɔːrəs] -

HORACE	GUNTHORP
贺拉斯	-

霍勒斯·冈索普

['wɑːʃˌbɜːn] ['kɑːlɪdʒ] , [tə'piːkə] , [kænz] .

Washburn	College	,	Topeka	,	Kans	.
沃什伯恩	大学	,	托皮卡	,	堪萨斯	.

堪萨斯州托皮卡市沃什伯恩学院

[wʌn] [deɪ] [læst] [sep'tembər] [ðə; ði] ['raɪtər] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['soʊʃ(ə)l] [wɑːsp] ,

One	day	last	September	the	writer	picked	up	a	nest	of	the	common	social	wasp	,
一	天	最后的	九月	这	作家	挑选	向上	一个	巢	的	这	常见的	社会的	黄蜂	,

去年九月的一天，作者捡到了一窝普通社会性胡蜂的巢穴。

[pə'lɪstiːz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [ɪts] [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn]

Polistes	,	which	had	been	detached	from	its	support	,	and	placed	it	upon
波利斯特斯	,	哪个	有	到过	分离的	从	它是	支持	,	和	放置	它	之上

[hɪz; ɪz] [desk] .

his	desk	.
他的	桌子	.

波利斯特斯将它从支架上取下，放在了自己的桌子上。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] ,

A	short	time	later	he	was	attracted	by	a	scratching	sound	,
一个	短的	时间	之后	他	曾是	吸引	经过	一个	抓挠	声音	,

不久之后，他被一阵抓挠声吸引住了。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɒsps] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [kæp]

and	discovered	that	one	of	the	wasps	was	just	beginning	to	cut	the	cap
和	发现	那	一	的	这	黄蜂	曾是	只是	开始	到	切	这	帽

[frʌm; frəm] [ɪts] [sel] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] .

from	its	cell	preparatory	to	emerging	.
从	它是	细胞	预备	到	新兴	.

结果发现，其中一只黄蜂正开始割开巢室的盖子，准备破壳而出。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd] [noʊts]

During	the	next	few	days	a	series	of	observations	were	made	and	notes
期间	这	下一个	很少	天	一个	系列	的	观察	是	制成	和	笔记

['teɪkən] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɒsps] [wɪtʃ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sɛlz] ['dʊrɪŋ]

taken	covering	the	behavior	of	the	wasps	which	emerged	from	their	cells	during
已采取	覆盖	这	行为	的	这	黄蜂	哪个	出现	从	他们的	细胞	期间

[ðæt] ['pɪriəd] .

that	period	.
那	时期	.

在接下来的几天里，我们对从蜂巢中出来的黄蜂的行为进行了一系列观察和记录。

[mɪs] - [[ə; eɪ]] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ʌv; əv]

Miss	Enteman	[	A	]	has	made	a	careful	study	of	the	instincts	of
错过	-	[	一个	]	有	制成	一个	小心	学习	的	这	本能	的

[ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['wɒsps] ,

the	social	wasps	,
这	社会的	黄蜂	,

Enteman[A]小姐对社会性胡蜂的本能进行了仔细研究，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['peɪpər] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli]

and	while	the	observations	recorded	in	the	present	paper	are	largely
和	尽管	这	观察	记录	在	这	展示	纸	是	很大程度上

[kə'rɑːbəreɪtɪv] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ,

corroborative	of	her	work	,
佐证	的	她	工作	,

虽然本文记录的观察结果在很大程度上证实了她的工作，

[sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [hɪr] ['ædɪd] .

some	interesting	details	are	here	added	.
一些	有趣的	细节	是	这里	额外	.

这里补充了一些有趣的细节。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sel] ['ɑːkjupaɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ,

The	cutting	of	the	cap	of	the	cell	occupied	some	time	,
这	切割	的	这	帽	的	这	细胞	占领	一些	时间	,

切割细胞盖耗费了一些时间，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ə'raʊnd] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ɪts] [sər'kʌmfərəns] ,
and **extended** **around** **four** **-** **fifths** **of** **its** **circumference** **,**
和 扩展 大约 四 - 五分之一 的 它是 圆周 ,

并延伸至其周长的五分之四左右，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] - [fɪfθ] ['biːɪŋ] [naːd] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [tʃuːd] [θruː] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
the **remaining** **one** **-** **fifth** **being** **gnawed** **and** **partially** **chewed** **through** **so** **that** **it**
这 其余的 一 - 第五 存在 被啃咬 和 部分 咀嚼 通过 所以 那 它
[wʌz; wəz]['fleksəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [hɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæp] .
was **flexible** **enough** **to** **act** **as** **a** **hinge** **for** **the** **cap** **.**
曾是 灵活的 足够的 到 行为 作为 一个 合页 为了 这 帽 .

剩下的五分之一被啃咬得有些破损，变得足够柔软，可以作为盖子的铰链。

['æftər][ðə; ði][kæp][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [kʌt] [ə'weɪ] , [ðə; ði][wɑːsp]['stɑːrtɪd][tuː; tə] ['sloʊli] [wɜːrk][ɪt'self]
After **the** **cap** **was** **sufficiently** **cut** **away** **,** **the** **wasp** **started** **to** **slowly** **work** **itself**
后 这 帽 曾是 足够 切 离开 , 这 黄蜂 开始 到 缓慢地 工作 本身
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

当蜂巢盖被彻底切除后，黄蜂开始慢慢地爬出来。

['pʊʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [laɪk][ə; eɪ][træp] [dɔːr] [æz; əz] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] .
pushing **up** **the** **top** **of** **the** **cell** **like** **a** **trap** **door** **as** **progress** **was** **made** **.**
推动 向上 这 顶部 的 这 细胞 喜欢 一个 陷阱 门 作为 进步 曾是 制成 .

随着进展的进行，牢房顶部像活板门一样向上推。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['efərt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][get][ðə; ði]['bɑːdi][aʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [frʌnt] [legz]
A **good** **deal** **of** **effort** **was** **required** **to** **get** **the** **body** **out** **until** **the** **front** **legs**
一个 好的 交易 的 努力 曾是 必需的 到 得到 这 身体 出去 直到 这 正面 腿
[wɜːr; wər] [friːd] .
were **freed** **.**
是 自由 .

费了好大劲才把尸体弄出来，直到前腿被解救出来。

[ðen] [ðə; ði][wɑːsp][hæd; həd] [mɔːr] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['fæstər] [ʌn'tɪl]
Then **the** **wasp** **had** **more** **purchase** **and** **progress** **was** **somewhat** **faster** **until**
然后 这 黄蜂 有 更多的 购买 和 进步 曾是 有些 快点 直到
[ðə; ði]['sekənd] [per] [ʌv; əv][legz] [keɪm] [aʊt] .
the **second** **pair** **of** **legs** **came** **out** **.**
这 第二 一对 的 腿 来了 出去 .

然后黄蜂有了更大的着力点，进展速度也快了一些，直到第二对腿伸出来。

['æftər] [ðɪs] [slaɪt] ['efərt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
After **this** **slight** **effort** **seemed** **to** **be** **necessary** **for** **the** **completion** **of** **the**
后 这 轻微 努力 似乎 到 是 必要的 为了 这 完成 的 这
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
operation **.**
手术 .

之后，似乎还需要付出一点努力才能完成手术。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] ['kerf(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts]
For **the** **next** **thirty** **minutes** **careful** **observations** **were** **made** **of** **the** **movements**
为了 这 下一个 三十 分钟 小心 观察 是 制成 的 这 移动
[ʌv; əv] [ðɪs] [wɑːsp][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪts][fɜːrst] [riː'ækʃənz] .
of **this** **wasp** **in** **order** **to** **ascertain** **its** **first** **reactions** **.**
的 这 黄蜂 在 命令 到 探明 它是 第一的 反应 .

接下来的三十分钟里，我们仔细观察了这只黄蜂的动作，以确定它的最初反应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] ['mɑːdɪfaɪd][frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr]

It	is	evident	that	they	would	be	somewhat	modified	from	what	they	are	here
它	是	明显	那	他们	会	是	有些	修改的	从	什么	他们	是	这里

[rɪ'kɔːrdɪd] [ɪf] [ðə; ði]['kɑːləni][hæd; həd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] ,

recorded	if	the	colony	had	contained	the	queen	and	other	workers	,
记录	如果	这	殖民地	有	包含	这	女王	和	其他	工人	,

很明显，如果蚁群中有蚁后和其他工蚁，那么它们与这里记录的形态会有所不同。

[æz; əz] [ðɪs] ['spesɪmən] [hæd; həd][ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [nest] ,

as	this	specimen	had	the	run	of	the	entire	nest	,
作为	这	标本	有	这	跑步	的	这	全部的	巢	,

由于这只标本可以自由出入整个巢穴，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] ['muːvmənts] [wɜːr; wər][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

and	none	of	its	movements	were	effected	by	those	of	other	individuals	.
和	没有任何	的	它是	移动	是	受影响	经过	那些	的	其他	个人	.

它的任何移动都不受其他个体移动的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['evɪdənt] [ðæt] [ɔːl]['stɪmjəlaɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ɔːr][frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nest] ,

It	is	equally	evident	that	all	stimuli	came	from	within	,	or	from	contact	with	the	nest	,
它	是	同样地	明显	那	全部	刺激	来了	从	之内	,	或者	从	接触	和	这	巢	,

显而易见，所有刺激都来自巢穴内部，或者来自与巢穴的接触。

[ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr][frʌm; frəm]['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	not	from	suggestions	received	from	other	individuals	or	from	contact	with	them	.
和	不是	从	建议	已收到	从	其他	个人	或者	从	接触	和	他们	.

而不是来自其他人的建议或与他们的接触。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪd] [æt; ət][wʌn] ['mɪnɪt] ['ɪntərvlz] ,

The	following	is	the	record	made	at	one	minute	intervals	,
这	下列的	是	这	记录	制成	在	一	分钟	间隔	,

以下是每隔一分钟记录的数据：

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['spesɪmən] [left] [ɪts] [sel] : [eɪt] : - .

beginning	with	the	time	the	specimen	left	its	cell	:	8	:	06	.
开始	和	这	时间	这	标本	左边	它是	细胞	:	8	:	-	.

从标本离开细胞的时间开始：8:06。

['spesɪmən] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ɪts] [sel] . [eɪt] : - .

Specimen	emerged	from	its	cell	.	8	:	07	.
标本	出现	从	它是	细胞	.	8	:	-	.

标本从细胞中出来。8:07。

[kliːnd] [ɪts] [frʌnt] [legz] [ɪn][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd][ɪts] [wɪð; wɪθ][ɪts] [frʌnt] [legz] . [eɪt] : - .

Cleaned	its	front	legs	in	its	mouth	and	its	antennæ	with	its	front	legs	.	8	:	08	.
已清洗	它是	正面	腿	在	它是	嘴	和	它是	天线	和	它是	正面	腿	.	8	:	-	.

用嘴清洁前腿，用前腿清洁触角。8:08。

[muːvd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] .

Moved	around	some	.
已搬	大约	一些	.

稍微搬动了一下。

[rʌbd] [ɪts] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][ɪts][haɪnd][legz][ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][aʊt] [twaɪs] . [eɪt] : - .

Rubbed	**its**	**wings**	**with**	**its**	**hind**	**legs**	**and**	**spread**	**them**	**out**	**twice**	**.**	**8**	**:**	**09**	**.**
摩擦	它是	翅膀	和	它是	后	腿	和	传播	他们	出去	两次	.	8	:	-	.

它用后腿摩擦翅膀，然后张开翅膀两次。8:09。

[kliːnd] [ænd; ənd] [frʌnt] [legz] . [eɪt] : - .

Cleaned	**antennæ**	**and**	**front**	**legs**	**.**	**8**	**:**	**10**	**.**
已清洗	天线	和	正面	腿	.	8	:	-	.

清理触角和前腿。8:10。

[swʌŋ] ['æbdəmən] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [ɪts] [wɪŋz] .

Swung	**abdomen**	**back**	**and**	**forth**	**,**	**and**	**brushed**	**its**	**wings**	**.**
摇摆	腹部	后退	和	前进	,	和	刷过	它是	翅膀	.

它摆动着腹部，拂动着翅膀。

[muːvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nest] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] , [bʌt; bət] [ɔːl] ['muːvmənts]

Moved	**around**	**the**	**nest**	**rapidly**	**and**	**waved**	**the**	**antennæ**	**,**	**but**	**all**	**movements**
已搬	大约	这	巢	快速	和	挥手	这	天线	,	但	全部	移动

[wɜːr; wər] ['dʒɜːrki] . [eɪt] : - .

were	**jerky**	**.**	**8**	**:**	**11**	**.**
是	肉干	.	8	:	-	.

在巢穴周围快速移动并挥动触角，但所有动作都很生硬。8:11。

[iks'plɔːd] [nest] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['rʌbɪŋ] ['æbdəmən][wɪð; wɪθ][legz] . [eɪt] : - .

Explored	**nest**	**,**	**occasionally**	**rubbing**	**abdomen**	**with**	**legs**	**.**	**8**	**:**	**12**	**.**
探索	巢	,	偶尔	擦	腹部	和	腿	.	8	:	-	.

探索巢穴，偶尔用腿摩擦腹部。8:12。

[iks'plɔːd] [nest] . [eɪt] : - .

Explored	**nest**	**.**	**8**	**:**	**13**	**.**
探索	巢	.	8	:	-	.

探索巢穴.8：13。

[iks'plɔːd] [nest] .

Explored	**nest**	**.**
探索	巢	.

探索了巢穴。

['muːvmənts] [ʌn'stedi] .

Movements	**unsteady**	**.**
移动	不稳定	.

动作不稳。

[kliːnd] [ænd; ənd] [frʌnt] [legz] . [eɪt] : - .

Cleaned	**antennæ**	**and**	**front**	**legs**	**.**	**8**	**:**	**14**	**.**
已清洗	天线	和	正面	腿	.	8	:	-	.

清洁触角和前腿。8:14。

[iks'plɔːd] [nest] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [saɪd] ,

Explored	**nest**	**,**	**in**	**the**	**course**	**of**	**which**	**it**	**went**	**over**	**the**	**edge**	**on**	**to**	**the**	**back**	**side**	**,**
探索	巢	,	在	这	课程	的	哪个	它	去	超过	这	边缘	在	到	这	后退	边	,

它探索了鸟巢，过程中不慎翻过边缘，到了鸟巢背面。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] .

but	**immediately**	**returned**	**to**	**the**	**under**	**side**	**.**
但	立即地	返回	到	这	在下面	边	.

但随即又回到了底部。

[kliːnd] [ðə; ði] [frʌnt] [legz] [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] . [eɪt] : - .

Cleaned	**the**	**front**	**legs**	**and**	**antennæ**	**,**	**and**	**then**	**the**	**hind**	**legs**	**.**	**8**	**:**	**15**	**.**
已清洗	这	正面	腿	和	天线	,	和	然后	这	后	腿	.	8	:	-	.

先清洗前腿和触角，然后清洗后腿。8:15。

[spred] [aʊt] [ðə; ði] [wɪŋz] .

Spread	**out**	**the**	**wings**	**.**
传播	出去	这	翅膀	.

展开双翼。

[kliːnd] [ðə; ði] . [eɪt] : - .

Cleaned	**the**	**antennæ**	**.**	**8**	**:**	**16**	**.**
已清洗	这	天线	.	8	:	-	.

清理了天线。8:16。

[kliːnd] ['æbdəmən] . [eɪt] : - .

Cleaned	**abdomen**	**.**	**8**	**:**	**17**	**.**
已清洗	腹部	.	8	:	-	.

腹部清洁。8:17。

[krɔːld] [ɑːn] [tɑːp] [ɔːr] [bæk] [saɪd] [ʌv; əv] [nest] [ə'gen] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] .

Crawled	**on**	**top**	**or**	**back**	**side**	**of**	**nest**	**again**	**and**	**stayed**	**there**	**.**
爬行	在	顶部	或者	后退	边	的	巢	再次	和	入住	那里	.

再次爬到巢穴顶部或背面，并待在那里。

[kliːnd] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['æbdəmən] .

Cleaned	**wings**	**and**	**abdomen**	**.**
已清洗	翅膀	和	腹部	.

清洗干净的翅膀和腹部。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [eɪt] : - .

[	**Pg**	**64**	**]**	**8**	**:**	**18**	**.**
[	页	-	]	8	:	-	.

[第 64 页]8:18。

[iks'plɔːd] [tɑːp] .

Explored	**top**	**.**
探索	顶部	.

探索顶部。

[kliːnd] [frʌnt] [legz] [ænd; ənd] . [eɪt] : - .

Cleaned	**front**	**legs**	**and**	**antennæ**	**.**	**8**	**:**	**19**	**.**
已清洗	正面	腿	和	天线	.	8	:	-	.

清洁前腿和触角。8: 19。

[stʊd] [stɪl] .

Stood	**still**	**.**
站立	仍然	.

一动不动。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [hed] , [ɔːr] ['æbdəmən] . [eɪt] : - .

Occasional	**movement**	**of**	**head**	**,**	**antennæ**	**or**	**abdomen**	**.**	**8**	**:**	**20**	**.**
偶然	移动	的	头	,	天线	或者	腹部	.	8	:	-	.

头部、触角或腹部偶尔活动。8: 20。

[seɪm] [æz; əz] [eɪt] : - . [eɪt] : - .

Same	**as**	**8**	**:**	**19**	**.**	**8**	**:**	**21**	**.**
相同的	作为	8	:	-	.	8	:	-	.

与 8: 19.8: 21 相同。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ə'gen] , [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] ['laɪvli] .

Began	**to**	**explore**	**again**	**,**	**becoming**	**quite**	**lively**	**.**
开始	到	探索	再次	,	成为	相当	热闹	.

重新开始探索，变得十分活跃。

['kɑːnstəntli] ['weɪvɪŋ] . [eɪt] : - .
Antennæ constantly waving . 8 : 22 .
天线 不断地 挥手 . 8 : - .

天线不断摆动。8: 22。

[seɪm] [æz; əz][eɪt] : - , [bʌt; bət] [ɪk'stendɪd] [ɪts] ['trævlz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌndər] ([sel]) [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Same as 8 : 21 , but extended its travels to the under (cell) side of the
相同的 作为 8 : - , 但 扩展 它是 旅行 到 这 在下面 (细胞) 边 的 这
[nest] . [eɪt] : - .
nest . 8 : 23 .
巢 . 8 : - .

与 8:21 相同，但将其行程扩展到巢穴的下侧（细胞侧）。8:23。

[left] [ðə; ði][nest] [ɪn'taɪərli][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][desk] . [eɪt]
Left the nest entirely and began to walk around the surface of the desk . 8
左边 这 巢 完全 和 开始 到 走 大约 这 表面 的 这 桌子 . 8
: - .
: 24 .
: - .

完全离开了巢穴，开始在桌子表面走动。8:24。

['stɑːrtɪd][tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][sɪks] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest] .
Started to climb a bottle that was some six inches from the nest .
开始 到 爬 一个 瓶子 那 曾是 一些 六 英寸 从 这 巢 .

它开始爬上一个距离鸟巢大约六英寸的瓶子。

[stɪl] ['weɪvɪŋ] . [eɪt] : - .
Antennæ still waving . 8 : 25 .
天线 仍然 挥手 . 8 : - .

天线仍在挥动。8:25。

[ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , [tuː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][desk] .
On the neck of the bottle , two inches above the surface of the desk .
在 这 脖子 的 这 瓶子 , 二 英寸 多于 这 表面 的 这 桌子 .

在瓶颈处，距离桌面两英寸。

[kliːnd] [frʌnt] [legz][ænd; ənd] . [eɪt] : - .
Cleaned front legs and antennæ . 8 : 26 .
已清洗 正面 腿 和 天线 . 8 : - .

清洁前腿和触角。8: 26。

['kwaɪət] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪts] [wɪŋz] [wʌns] . [eɪt] : - .
Quiet except that it spread its wings once . 8 : 27 .
安静的 除了 那 它 传播 它是 翅膀 一次 . 8 : - .

除了它展开翅膀一次之外，它一直很安静。8:27。

[stɪl] [ɑːn] [nek] [ʌv; əv]['bɑːt(ə)l] .
Still on neck of bottle .
仍然 在 脖子 的 瓶子 .

仍然留在瓶颈上。

[muːvd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] . [eɪt] : - .
Moved its head and antennæ back and forth . 8 : 28 .
已搬 它是 头 和 天线 后退 和 前进 . 8 : - .

它的头部和触角来回摆动。8:28。

[slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .
Slight change in position .
轻微 改变 在 位置 .

位置略有变化。

[wɜːr; wər] [stɪl] ['weɪvɪŋ] .
Antennæ were still waving .
天线 是 仍然 挥手 .

天线还在挥动。

[rʌbd] [ɪts] [wɪŋz] , [spred] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [ðem; ðəm] [ə'gen] . [eɪt] : - .
Rubbed its wings , spread them , and then rubbed them again . 8 : 29 .
摩擦 它是 翅膀 , 传播 他们 , 和 然后 摩擦 他们 再次 . 8 : - .

它摩擦翅膀，展开翅膀，然后又摩擦翅膀。8:29。

[rʌbd] [ɪts][haɪnd][legz] [tə'geðər] ['vɪgərəsli] . [eɪt] : - .
Rubbed its hind legs together vigorously . 8 : 30 .
摩擦 它是 后 腿 一起 大力 . 8 : - .

用力地摩擦后腿。8:30

[spred] [wɪŋz] [wʌns] , [ðen] [rʌbd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['æbdəmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪnd][legz] .
Spread wings once , then rubbed them and the abdomen with the hind legs .
传播 翅膀 一次 , 然后 摩擦 他们 和 这 腹部 和 这 后 腿 .

展开翅膀一次，然后用后腿摩擦翅膀和腹部。

[rʌbd] [ðə; ði][haɪnd][legz] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [rʌbd] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋz] ['vɪgərəsli] . [eɪt] :
Rubbed the hind legs together , and finally rubbed the right wings vigorously . 8 :
摩擦 这 后 腿 一起 , 和 最后 摩擦 这 正确的 翅膀 大力 . 8 :
- .
31 .
- .

后腿互相摩擦，最后用力摩擦右翼。8:31。

[muːvd] [ə'raʊnd][sʌm; səm] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][rʌb][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋz] . [eɪt] : - .
Moved around some , occasionally stopping to rub the right wings . 8 : 32 .
已搬 大约 一些 , 偶尔 停止 到 擦 这 正确的 翅膀 . 8 : - .

四处走动，偶尔停下来揉揉右翼。8:32。

[ɪks'plɔːd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] . [eɪt] : - .
Explored the neck of the bottle . 8 : 33 .
探索 这 脖子 的 这 瓶子 . 8 : - .

探索了瓶颈。8:33。

[seɪm] [æz; əz][eɪt] : - .
Same as 8 : 32 .
相同的 作为 8 : - .

与 8:32 相同。

[kliːnd] . [eɪt] : - .
Cleaned antennæ . 8 : 34 .
已清洗 天线 . 8 : - .

清洁的触角。8: 34。

[seɪm] [æz; əz][eɪt] : - . [eɪt] : - .
Same as 8 : 33 . 8 : 35 .
相同的 作为 8 : - . 8 : - .

与 8: 33.8: 35 相同。

[stʊd] [stɪl] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd] [frʌnt] [legz] . [eɪt] : - .
Stood still but continued to clean antennæ and front legs . 8 : 36 .
站立 仍然 但 持续 到 干净的 天线 和 正面 腿 . 8 : - .

站着不动，但继续清理触角和前腿。8:36。

[klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði][kɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] . [eɪt] : - - [eɪt] : - .
Climbed up and explored the cork of the bottle . 8 : 37 - 8 : 40 .
攀登 向上 和 探索 这 软木 的 这 瓶子 . 8 : - - 8 : - .

爬上去，探索了瓶塞。8:37-8:40。

[stʊd] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði][kɔːrk] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['muːvɪŋ] [ɪts][dʒɔːz] .

Stood	**still**	**on**	**the**	**cork**	**,**	**occasionally**	**moving**	**its**	**jaws**	**.**
站立	仍然	在	这	软木	,	偶尔	移动	它是	下颚	.

它静静地站在软木塞上，偶尔动动下颚。

[æt; ət][eɪt] : - [ðə; ði][nest][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði][kɔːrk][ænd; ənd][ðə; ði][wɑːsp] [ɪ'miːdiətli]

At	**8**	**:**	**40**	**the**	**nest**	**was**	**placed**	**against**	**the**	**cork**	**and**	**the**	**wasp**	**immediately**
在	8	:	-	这	巢	曾是	放置	反对	这	软木	和	这	黄蜂	立即地

[krɔːld] ['ɑːntə][ˌaɪ 'tiː] ,

crawled	**onto**	**it**	**,**
爬行	到	它	,

8点40分，蜂巢被放置在软木塞上，黄蜂立即爬了上去。

[bʌt; bət] [siːmd] ['restləs] .

but	**seemed**	**restless**	**.**
但	似乎	不安	.

但他似乎有些焦躁不安。

[æz; əz][ðə; ði][nest][hæz; həz][ə; eɪ][feɪnt] , [bʌt; bət][dɪ'stɪŋkt] , ['oʊdər][ʌv; əv] ['hʌni] ,

As	**the**	**nest**	**has**	**a**	**faint**	**,**	**but**	**distinct**	**,**	**odor**	**of**	**honey**	**,**
作为	这	巢	有	一个	头晕的	,	但	清楚的	,	气味	的	蜂蜜	,

因为鸟巢散发着淡淡的、但又清晰可辨的蜂蜜气味，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [smel] .

it	**was**	**probably**	**attracted**	**to**	**it**	**through**	**the**	**sense**	**of**	**smell**	**.**
它	曾是	大概	吸引	到	它	通过	这	感觉	的	闻	.

它很可能是通过嗅觉被吸引过来的。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['spesɪmən][wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] ,

The	**next**	**morning**	**the**	**specimen**	**was**	**nowhere**	**in**	**sight**	**,**
这	下一个	早晨	这	标本	曾是	无处	在	视线	,

第二天早上，标本不见了踪影。

[bʌt; bət]['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [luːs] - [liːf] ['baɪndər] [ðæt] [hæd; həd]

but	**forty**	**-**	**eight**	**hours**	**later**	**it**	**fell**	**out**	**of**	**a**	**loose**	**-**	**leaf**	**binder**	**that**	**had**
但	四十	-	八	小时	之后	它	跌倒	出去	的	一个	松动的	-	叶子	活页夹	那	有

[bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][desk] .

been	**lying**	**on**	**the**	**desk**	**.**
到过	说谎	在	这	桌子	.

但四十八小时后，它从放在桌子上的一个活页夹里掉了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz] [wen] [siːn] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

It	**seemed**	**to**	**be**	**as**	**active**	**as**	**when**	**seen**	**two**	**days**	**before**	**.**
它	似乎	到	是	作为	积极的	作为	什么时候	已见	二	天	前	.

它似乎和两天前见到它时一样活跃。

[sʌm; səm][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['spesɪmən] ,

Some	**time**	**during**	**the**	**second**	**night**	**after**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**first**	**specimen**	**,**
一些	时间	期间	这	第二	夜晚	后	这	外貌	的	这	第一的	标本	,

在第一个标本出现后的第二个夜晚的某个时候，

[ðæt][ɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['θɜːrti] ['aʊərz][oʊld] , [ə; eɪ]['sekənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪ'mɜːrdʒd] .

that	**is**	**,**	**when**	**it**	**was**	**some**	**thirty**	**hours**	**old**	**,**	**a**	**second**	**individual**	**emerged**	**.**
那	是	,	什么时候	它	曾是	一些	三十	小时	老的	,	一个	第二	个人	出现	.

也就是说，当它出生约30小时后，第二个个体出现了。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [bʊks] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest] [wer]

This	**one**	**was**	**discovered**	**on**	**a**	**pile**	**of**	**books**	**two**	**feet**	**from**	**the**	**nest**	**where**
这	一	曾是	发现	在	一个	桩	的	图书	二	脚	从	这	巢	在哪里

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [krɔːld] [suːn] ['æftər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] .

it	**had**	**evidently**	**crawled**	**soon**	**after**	**emerging**	**.**
它	有	显然	爬行	很快	后	新兴	.

这只幼虫是在距离巢穴两英尺的一堆书上发现的，显然它是在孵化后不久爬到那里的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [riːdɪs'kʌvəd] , [ðæt] [ɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

As	soon	as	the	first	specimen	was	rediscovered	,	that	is	,	when	it	was
作为	很快	作为	这	第一的	标本	曾是	重新发现	,	那	是	,	什么时候	它	曾是

['sɪksti]['aʊərz][oʊld] ,

sixty	hours	old	,
六十	小时	老的	,

第一件标本被重新发现后，也就是它诞生六十小时后，

[ðə; ði]['sekənd][wɑːsp] [ðen] ['biːɪŋ] ['θɜːrti] ['aʊərz][oʊld] , [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][nest] ,

the	second	wasp	then	being	thirty	hours	old	,	the	two	were	placed	on	the	nest	,
这	第二	黄蜂	然后	存在	三十	小时	老的	,	这	二	是	放置	在	这	巢	,

第二只黄蜂当时已经30小时大了，两只黄蜂被放回了巢穴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][tɜːrn][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊk] .

and	this	in	turn	was	placed	on	a	book	.
和	这	在	转动	曾是	放置	在	一个	书	.

然后，这又被写进了一本书里。

[ðeɪ] [bəuθ]['stɑːrtɪd][ɑːn][tuə; tuːr][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

They	both	started	on	tours	of	observation	,
他们	两个都	开始	在	旅游	的	观察	,

他们俩都开始了考察之旅，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðeɪ] [meɪd] ['sʌd(ə)n]['stɑːrts]

and	every	time	they	came	in	contact	with	each	other	they	made	sudden	starts
和	每一个	时间	他们	来了	在	接触	和	每个	其他	他们	制成	突然	开始

[ænd; ənd][dʒʌmps][tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən] ['evɪdəntli] ['stɑːrtlɪŋ] [nuː] ['ɑːbdʒekt] ,

and	jumps	to	avoid	an	evidently	startling	new	object	,
和	跳跃	到	避免	一个	显然	令人震惊	新的	目的	,

每次它们彼此接触时，都会突然跳开或惊跳，以躲避明显令它们感到惊奇的新物体。

['miːnwaɪl] ['vaɪələntli] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['kliːnɪŋ] [ðiːz] ['ɔrgənz]['æftər] [sʌtʃ]

meanwhile	violently	waving	their	antennæ	and	often	cleaning	these	organs	after	such
同时	暴力	挥手	他们的	天线	和	经常	打扫	这些	器官	后	这样的

['kɑːntækt] .

contact	.
接触	.

与此同时，它们会猛烈地挥动触角，并且经常在接触后清理这些器官。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [sez] , " [ɔːl]['wɒsps] [pə'zes] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv] [fɪr] .

Dr	.	Enteman	says	,	"	All	wasps	possess	the	instinct	of	fear	.
博士	.	-	说道	,	"	全部	黄蜂	具有	这	本能	的	害怕	.

恩特曼博士说："所有黄蜂都具有恐惧的本能。"

[ðɪs] . . . [ɪz] ['redɪli] [ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ði]['friːkwənt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ]

This	.	.	.	is	readily	overcome	by	the	frequent	appearance	of	the	awe	-	inspiring
这	.	.	.	是	容易	克服	经过	这	频繁	外貌	的	这	敬畏	-	鼓舞人心

['ɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

这种现象很容易被令人敬畏的物体频繁出现所克服。

" [ðɪs] [ɪz] [truː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ɑːn] [fə'mɪliər] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]

"	This	is	true	,	because	they	were	evidently	on	familiar	terms	with	each	other	in
"	这	是	真的	,	因为	他们	是	显然	在	熟悉的	条款	和	每个	其他	在

[hæf][æn; ən]['aʊər] ,

half	an	hour	,
一半	一个	小时	,

"这是真的，因为很明显，半小时后他们就已经彼此熟悉了。"

[ænd; ənd] [peɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:kwənt] ['mi:tiŋz] [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd]
and **paid** **very** **little** **attention** **to** **the** **frequent** **meetings** **which** **before** **had**
和 有薪酬的 非常 小的 注意力 到 这 频繁 会议 哪个 前 有
[ə'pærəntli] [dɪ'strest] [ðem; ðəm] .
apparently **distressed** **them** **.**
显然 苦恼 他们 .

他们对之前似乎令他们感到困扰的频繁会议几乎毫不在意。

[ðeɪ] ['wɔndəd] ['fri:li] ['oʊvər][ðer; ðər][nest][ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:p] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑ:n]
They **wandered** **freely** **over** **their** **nest** **and** **the** **top** **surface** **of** **the** **book** **on**
他们 漫步 自由 超过 他们的 巢 和 这 顶部 表面 的 这 书 在
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] ,
which **it** **was** **placed** **,**
哪个 它 曾是 放置 ,

它们在巢穴和放置巢穴的书页表面自由漫步，

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə][klaɪm] [ɔ:f][ðə; ði] ['lætər] .
but **did** **not** **attempt** **to** **climb** **off** **the** **latter** **.**
但 做过 不是 试图 到 爬 离开 这 后者 .

但他并没有试图从后者爬下来。

[æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] , [fɔ:r] ['aʊərz]['leɪtər] , [ə; eɪ][θɜ:rd][wɑ:sp][hæd; həd] [ə'pɪrd] ,
At **12** **o'clock** **,** **four** **hours** **later** **,** **a** **third** **wasp** **had** **appeared** **,**
在 - 点钟 , 四 小时 之后 , 一个 第三 黄蜂 有 出现 ,

四个小时后，中午十二点，第三只黄蜂出现了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
and **none** **of** **the** **specimens** **seemed** **to** **be** **disturbed** **by** **the** **presence** **of**
和 没有任何 的 这 标本 似乎 到 是 不安 经过 这 在场 的
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the **others** **.**
这 其他的 .

而且，其他标本的存在似乎并没有干扰到任何一个标本。

[wen] [ðə; ði][nest][wʌz; wəz][fɜ:rst] [pɪkt] [ʌp] , [wʌn] [sel] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [fɔ:rmd] ['pju:pə]
When **the** **nest** **was** **first** **picked** **up** **,** **one** **cell** **containing** **a** **well** **formed** **pupa**
什么时候 这 巢 曾是 第一的 挑选 向上 , 一 细胞 包含 一个 出色地 形成 蛹
[wʌz; wəz] ['ʌnkæpt] .
was **uncapped** **.**
曾是 未设上限 .

巢穴被首次取出时，其中一个巢室里有一个发育良好的蛹，巢室的盖子被打开了。

[ðɪs] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'laɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ded] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
This **specimen** **was** **then** **alive** **,** **but** **it** **may** **have** **been** **dead** **at** **the** **time**
这 标本 曾是 然后 活 , 但 它 可能 有 到过 死的 在 这 时间
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
of **this** **observation** **.**
的 这 观察 .

当时该标本还活着，但在观察时可能已经死亡。

[ɪn] ['i:ðər] [keɪs] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [sel] , [dɪ'kæpɪˌteɪtid] ,
In **either** **case** **,** **it** **had** **been** **dragged** **out** **of** **its** **cell** **,** **decapitated** **,**
在 任何一个 案件 , 它 有 到过 拖拽 出去 的 它是 细胞 , 被斩首 ,

无论哪种情况，它都是被从牢房里拖出来，斩首的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [legz][tɔ:rn][ɔ:f] .
and **the** **front** **legs** **torn** **off** **.**
和 这 正面 腿 撕裂 离开 .

前腿被扯断了。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

No	trace	of	the	head	was	found	,
不	痕迹	的	这	头	曾是	成立	,

没有找到头部的任何踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][legz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest] .

but	the	body	and	legs	were	on	the	book	about	one	inch	from	the	nest	.
但	这	身体	和	腿	是	在	这	书	关于	一	英寸	从	这	巢	.

但尸体和腿却在距离鸟巢大约一英寸的书上。

['weðər] [ðɪs] [ækt][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hʌŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɒsps] [ðəm'selvz] [ɔːr]

Whether	this	act	was	connected	with	the	hunger	of	the	wasps	themselves	or
无论	这	行为	曾是	连接	和	这	饥饿	的	这	黄蜂	他们自己	或者

这种行为是否与黄蜂自身的饥饿有关，还是另有原因，尚不清楚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn][ðə; ði][nest] ,

with	the	first	development	of	the	instinct	of	feeding	the	larvæ	in	the	nest	,
和	这	第一的	发展	的	这	本能	的	喂养	这	幼虫	在	这	巢	,

随着在巢穴中喂养幼虫的本能的首次发展，

[wɪtʃ] [mɪs] - [sez] [bɪ'gɪnz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ɪz][nɑːt] [klɪr] .

which	Miss	Enteman	says	begins	without	imitation	,	is	not	clear	.
哪个	错过	-	说道	开始	没有	模仿	,	是	不是	清除	.

Enteman 小姐说，这种不模仿的开始方式并不清楚。

[æt; ət][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . ([tuː] ['aʊərz]['leɪtər]) [ðə; ði]['kɑːləni][wʌz; wəz] [pleɪst] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ,

At	2	p	.	m	.	(	two	hours	later	)	the	colony	was	placed	out	of	doors	,
在	2	p	.	米	.	(	二	小时	之后	)	这	殖民地	曾是	放置	出去	的	门	,

下午2点（两小时后），蜂群被放生到室外。

[stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [bʊk] .

still	on	the	book	.
仍然	在	这	书	.

还在账上。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɒsps] [suːn] [left][ðə; ði]['lætər] , [ænd; ənd] ['setld] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Two	of	the	wasps	soon	left	the	latter	,	and	settled	near	it	,
二	的	这	黄蜂	很快	左边	这	后者	,	和	定居	靠近	它	,

两只黄蜂很快离开了后者，并在它附近定居下来。

['kiːpɪŋ] ['veri] ['kwaɪət][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .

keeping	very	quiet	for	half	an	hour	.
保持	非常	安静的	为了	一半	一个	小时	.

保持安静半小时。

[ðə; ði][θɜːrd] [kept] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði][nest] .

The	third	kept	climbing	over	and	around	the	nest	.
这	第三	保留	攀登	超过	和	大约	这	巢	.

第三只鸟不停地爬过鸟巢，绕着鸟巢转来转去。

[æt; ət][ˌtuː'tuː] : - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɒsps] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][nest] .

At	2	:	30	one	of	the	two	wasps	returned	to	the	nest	.
在	2	:	-	一	的	这	二	黄蜂	返回	到	这	巢	.

2点30分，两只黄蜂中的一只返回了巢穴。

[æt; ət][θriː][piː] . [em] . [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesimənz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

At	3	p	.	m	.	two	of	the	specimens	were	on	the	ground	near	the	porch	.
在	3	p	.	米	.	二	的	这	标本	是	在	这	地面	靠近	这	门廊	.

下午 3 点，其中两个标本掉落在门廊附近的地上。

[ðeɪ] [meɪd] ['oʊnli] [ʃɔːrt] [flaɪts] , [rɪ'zemblɪŋ] [dʒʌmps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ə'sɪstɪŋ] ,

They	made	only	short	flights	,	resembling	jumps	with	the	wings	assisting	,
他们	制成	仅有的	短的	航班	,	类似	跳跃	和	这	翅膀	协助	,

它们只能进行短距离飞行，类似于借助翅膀的跳跃。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [truː] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] .

this	being	true	even	when	they	were	disturbed	.
这	存在	真的	甚至	什么时候	他们	是	不安	.

即使在受到干扰的情况下，情况也是如此。

[ðə; ði][θɜːrd][wɑːsp][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kɑːləni] , ['tʃuːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'kæpɪˌteɪtɪd] ['pjuːpə] ,

The	third	wasp	was	beside	the	colony	,	chewing	on	the	decapitated	pupa	,
这	第三	黄蜂	曾是	旁	这	殖民地	,	咀嚼	在	这	被斩首	蛹	,

第三只黄蜂在蜂巢旁边，正在啃食被斩首的蛹。

['prɑːbəbli] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['nɜːrɪʃmənt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] .

probably	getting	some	nourishment	from	it	in	the	process	.
大概	获得	一些	营养	从	它	在	这	过程	.

可能在这个过程中从中获得了一些营养。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn][ðə; ði][nest][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd][æt; ət][sɪks][piː] . [em] .

During	the	afternoon	the	nest	was	disturbed	,	and	at	6	p	.	m	.
期间	这	下午	这	巢	曾是	不安	,	和	在	6	p	.	米	.

下午，鸟巢遭到干扰；下午6点，鸟巢再次遭到干扰。

[ɔːl] [θriː] ['spesɪmənz] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

all	three	specimens	had	gone	from	the	porch	.
全部	三	标本	有	已消失	从	这	门廊	.

门廊上的三个标本都不见了。

[wʌn][wʌz; wəz][faʊnd] ['wɑːndərɪŋ] ['eɪmləsli] [ɑːn][ə; eɪ] ['kænə] [liːf] [nɪr] [baɪ] .

One	was	found	wandering	aimlessly	on	a	canna	leaf	near	by	.
一	曾是	成立	漫游	漫无目的地	在	一个	美人蕉	叶子	靠近	经过	.

人们发现其中一只漫无目的地在附近的一片美人蕉叶子上徘徊。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] [wel] .

It	did	not	seem	to	be	able	to	fly	well	.
它	做过	不是	似乎	到	是	有能力的	到	飞	出色地	.

它似乎不太会飞。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] .

The	other	two	had	disappeared	entirely	.
这	其他	二	有	消失	完全	.

另外两人则完全消失了。

[ðə; ði][nest][wʌz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ] [fɔːrθ] [wɑːsp] [ə'pɪrd] .

The	nest	was	saved	and	several	days	later	a	fourth	wasp	appeared	.
这	巢	曾是	已保存	和	一些	天	之后	一个	第四	黄蜂	出现	.

蜂巢被保住了，几天后，第四只黄蜂出现了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['spesɪmən] , [ænd; ənd][spent][ðə; ði][fɜːrst][fjuː] ['aʊərz] ['æktɪvli]

It	was	a	very	lively	specimen	,	and	spent	the	first	few	hours	actively
它	曾是	一个	非常	热闹	标本	,	和	花费	这	第一的	很少	小时	积极

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði][nest] .

exploring	the	nest	.
探索	这	巢	.

这是一只非常活泼的鸟，在最初的几个小时里积极地探索着鸟巢。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['nɜːrvəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

It	seemed	of	a	very	nervous	disposition	,
它	似乎	的	一个	非常	紧张的	处置	,

它似乎性情非常紧张。

['biːɪŋ] [mɔːr] ['iːzəli] [dɪ'stɜːrbd] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] .

being	**more**	**easily**	**disturbed**	**than**	**any**	**of**	**the**	**others**	**had**	**been**	**.**
存在	更多的	容易地	不安	比	任何	的	这	其他的	有	到过	.

比其他人都更容易受到干扰。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɔːr] ['fɔːrseps] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Every	**time**	**the**	**nest**	**was**	**picked**	**up**	**,**	**it**	**would**	**start**	**for**	**the**	**fingers**	**or**	**forceps**	**holding**	**it**	**.**
每一个	时间	这	巢	曾是	挑选	向上	,	它	会	开始	为了	这	手指	或者	钳子	保持	它	.

每次鸟巢被拿起时，它都会从抓住它的手指或镊子处开始移动。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hoʊl] ['bɑːdi] [ɪn] [ə; eɪ] [sel] ,

At	**one**	**time**	**it**	**was**	**observed**	**with**	**its**	**whole**	**body**	**in**	**a**	**cell**	**,**
在	一	时间	它	曾是	观察到	和	它是	所有的	身体	在	一个	细胞	,

人们曾观察到它整个身体都待在一个细胞里。

[hed] ['daʊnwərd] , ['evɪdəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

head	**downward**	**,**	**evidently**	**examining**	**the**	**interior**	**.**
头	向下	,	显然	检查	这	内部的	.

低着头，显然是在查看内部情况。

['æftər] ['steɪɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] ,

After	**staying**	**close**	**to**	**the**	**nest**	**for**	**a**	**day**	**,**
后	入住	关闭	到	这	巢	为了	一个	天	,

在巢穴附近待了一天之后，

[ˌaɪ 'tiː] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [flai] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

it	**began**	**to**	**fly**	**around**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**room**	**,**
它	开始	到	飞	大约	这	地面	的	这	房间	,

它开始在房间的地板上飞来飞去，

['peɪɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] ['fɔːrmər] [hoʊm] .

paying	**no**	**more**	**attention**	**to**	**its**	**former**	**home**	**.**
付费	不	更多的	注意力	到	它是	以前的	家	.

它不再关注它以前的家。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ɔːr] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [krɔːl] [ɔːr] [flai] [ə'weɪ] .

Even	**when**	**it**	**was**	**placed**	**on**	**or**	**near**	**it**	**,**	**it**	**would**	**almost**	**immediately**	**crawl**	**or**	**fly**	**away**	**.**
甚至	什么时候	它	曾是	放置	在	或者	靠近	它	,	它	会	几乎	立即地	爬行	或者	飞	离开	.

即使把它放在它上面或附近，它也会几乎立刻爬走或飞走。

[ɪts] ['flaɪɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'rætɪk] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [læk] ['paʊər] ,

Its	**flying**	**was**	**erratic**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**lack**	**power**	**,**
它是	飞行	曾是	不稳定的	,	和	似乎	到	缺少	力量	,

它的飞行轨迹不稳定，而且似乎动力不足。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [hæd; həd] [dʌn] .

but	**it**	**got**	**along**	**much**	**better**	**than**	**any**	**of**	**the**	**other**	**three**	**had**	**done**	**.**
但	它	得到	沿着	很多	更好的	比	任何	的	这	其他	三	有	完毕	.

但它比其他三者相处得都好得多。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	the	above	observations	it	would	appear	that	the	movements	of	the
从	这	多于	观察	它	会	出现	那	这	移动	的	这

[wɑ:sp] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æt; ət][wʌn] ['mɪnɪt] ['ɪntərvlz] ['æftər] [ɪ'mɜ:rdʒəns] [frʌm; frəm][ɪts] [sel] [wɜ:r; wər]

wasp	recorded	at	one	minute	intervals	after	emergence	from	its	cell	were
黄蜂	记录	在	一	分钟	间隔	后	出现	从	它是	细胞	是

['prɑ:bəbli] [ri:'ækʃənz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:rdnɪŋ] [ʌv; əv]

probably	reactions	due	to	the	discomfort	of	the	drying	and	hardening	of
大概	反应	到期的	到	这	不适	的	这	烘干	和	硬化	的

[ðə; ði]['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z] .

the	tissues	.
这	组织	.

从上述观察可以看出，黄蜂从巢穴中出来后每隔一分钟记录到的运动，很可能是由于组织干燥和硬化带来的不适而产生的反应。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði]['wɒsps] [ə'pærəntli] [hæd; həd]['veri]['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [hoʊm] ['ɪnstɪŋkt] .

At	first	the	wasps	apparently	had	very	little	,	if	any	,	home	instinct	.
在	第一的	这	黄蜂	显然	有	非常	小的	,	如果	任何	,	家	本能	.

起初，这些黄蜂似乎几乎没有任何归巢本能。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni][wɜ:r; wər][ðə; ði][fækts][ðæt][ðə; ði][fɜ:rst]

The	only	things	to	indicate	that	they	had	any	were	the	facts	that	the	first
这	仅有的	事物	到	表明	那	他们	有	任何	是	这	事实	那	这	第一的

['spesɪmən][soʊ] ['redɪli] [left][ðə; ði][kɔ:rk][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd][went] [bæk] [tu:; tə]

specimen	so	readily	left	the	cork	on	which	it	was	sitting	and	went	back	to
标本	所以	容易	左边	这	软木	在	哪个	它	曾是	坐着	和	去	后退	到

[ɪts][nest] [wen] [ðə; ði]['lætər][wʌz; wəz][held] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,

its	nest	when	the	latter	was	held	near	it	,
它是	巢	什么时候	这	后者	曾是	握住	靠近	它	,

唯一表明它们之间存在联系的迹象是，当第二个标本被拿到它附近时，第一个标本很快就离开了它所栖息的软木塞，回到了它的巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] [wɑ:sp] [steɪd] [ɑ:n][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði][nest][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [twelv] ['aʊərz] .

and	the	fourth	wasp	stayed	on	or	near	the	nest	for	the	first	twelve	hours	.
和	这	第四	黄蜂	入住	在	或者	靠近	这	巢	为了	这	第一的	十二	小时	.

第四只黄蜂在巢穴上或附近待了整整十二个小时。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['spesimənz] [əb'zɜ:rvd] [left][ðə; ði][nest][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ]

But	all	the	specimens	observed	left	the	nest	the	first	night	and	showed	no
但	全部	这	标本	观察到	左边	这	巢	这	第一的	夜晚	和	显示	不

[ɪn'tenʃ(ə)n][ɔ:r][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] .

intention	or	disposition	to	return	.
意图	或者	处置	到	返回	.

但所有观察到的标本都在第一晚离开了巢穴，并且没有表现出返回的意愿或倾向。

[ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd][wɑ:sp] [si:md] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][hoʊm]['ɪnstɪŋkt]['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns]

The	presence	of	a	second	wasp	seemed	to	bring	the	home	instinct	into	existence
这	在场	的	一个	第二	黄蜂	似乎	到	带来	这	家	本能	进入	存在

[mɔ:r] ['fɔ:rsəbli] ,

more	forcibly	,
更多的	强制	,

第二只黄蜂的出现似乎更强烈地激发了黄蜂的居家本能。

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd]['wɒsps] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nest][fɔ:r; fər][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n]['aʊərz]

as	the	first	and	second	wasps	stayed	with	the	nest	for	six	or	seven	hours
作为	这	第一的	和	第二	黄蜂	入住	和	这	巢	为了	六	或者	七	小时

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [tə'geðər] ,

when	they	were	returned	to	it	together	,
什么时候	他们	是	返回	到	它	一起	,

第一只和第二只黄蜂被一起送回蜂巢后，在蜂巢里待了六七个小时。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn] [rɪˈpiːtɪdli] [left] [ðə; ði] [ˈempti] [nest] [ˈɔːlmoʊst] [æt; ət] [wʌns] [wen] [ˌaɪ ˈtiː]

while	the	fourth	one	repeatedly	left	the	empty	nest	almost	at	once	when	it
尽管	这	第四	一	反复	左边	这	空的	巢	几乎	在	一次	什么时候	它

[wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

was	returned	to	it	.
曾是	返回	到	它	.

而第四只鸟则总是在被送回空巢后几乎立刻就离开。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz] [ˈsiːmɪŋli] [nɑːt] [ˈveri] [strɔːŋ] ,

But	this	instinct	was	seemingly	not	very	strong	,
但	这	本能	曾是	似乎	不是	非常	强的	,

但这种本能似乎并不强烈。

[æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [ˈwɔndəd] [əˈweɪ] [wen] [pleɪst] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

as	they	soon	wandered	away	when	placed	out	of	doors	.
作为	他们	很快	漫步	离开	什么时候	放置	出去	的	门	.

把它们放到户外后，它们很快就走散了。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [aɪˈdiːə] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	seemed	to	have	no	idea	as	to	how	to	carry	on	the	work	of	the
他们	似乎	到	有	不	主意	作为	到	如何	到	携带	在	这	工作	的	这

[ˈkɑːləni] ,

colony	,
殖民地	,

他们似乎完全不知道该如何继续殖民地的工作。

[bʌt; bət] [ˈwɔndəd] [ˈeɪmləsli] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	wandered	aimlessly	over	it	.
但	漫步	漫无目的地	超过	它	.

但他却漫无目的地游荡。

[pərˈhæps] [ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] ,

Perhaps	this	was	due	to	the	fact	that	they	were	too	young	,
也许	这	曾是	到期的	到	这	事实	那	他们	是	也	年轻的	,

或许这是因为他们年纪太小了。

[æz; əz] [mɪs] - [sez] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɜːrsɪŋ] [ˈɪnstɪŋkt] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]

as	Miss	Enteman	says	the	development	of	the	nursing	instinct	is	usually
作为	错过	-	说道	这	发展	的	这	护理	本能	是	通常

[ˈmænɪfestɪd] " [ˈeni] [taɪm] [ˈæftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪˈmædʒɪnəl] [laɪf] ,

manifested	"	any	time	after	the	first	half	day	of	imaginal	life	,
表现出来	"	任何	时间	后	这	第一的	一半	天	的	想象的	生活	,

正如恩特曼小姐所说，哺乳本能的发展通常在“想象生命的第一个半天之后的任何时间”表现出来。

" [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈnjuːtə] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [fɔːr] [ˈaʊərz] ,

"	but	was	observed	in	some	neuters	as	young	as	four	hours	,
"	但	曾是	观察到	在	一些	中性	作为	年轻的	作为	四	小时	,

但在一些出生仅四小时的中性幼崽中也观察到了这种情况，

[waɪl] [ɪn] [ˈʌðər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .

while	in	others	it	was	delayed	for	two	weeks	.
尽管	在	其他的	它	曾是	延迟	为了	二	周	.

而有些地方则延迟了两周。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːr; ər] [ədˈmɪtɪdli] [tuː] [fjuː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [ˈdefɪnət]

While	the	above	observations	are	admittedly	too	few	from	which	to	draw	definite
尽管	这	多于	观察	是	诚然	也	很少	从	哪个	到	画	定

[kənˈklʊʒənz] ,

conclusions	,
结论	,

虽然上述观察结果数量太少，不足以得出明确的结论，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'sʌmpʃnz] , [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

they	seem	to	warrant	the	following	assumptions	,	the	first	three	of	which	are
他们	似乎	到	保证	这	下列的	假设	,	这	第一的	三	的	哪个	是

['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] [mɪs] - ,

quoted	from	Miss	Enteman	,
引	从	错过	-	,

它们似乎可以佐证以下假设，其中前三点引自恩特曼小姐：

[ænd; ənd] [hens] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [kə'rɑːbəreɪtɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] : [wʌn] .

and	hence	are	simply	corroborative	of	her	work	:	1	.
和	因此	是	简单地	佐证	的	她	工作	:	1	.

因此，这些结果恰恰印证了她的研究成果：1.

" [ɔːl]['wɒsps] [pə'zes] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv] [fɪr] .

"	All	wasps	possess	the	instinct	of	fear	.
"	全部	黄蜂	具有	这	本能	的	害怕	.

“所有黄蜂都具有恐惧的本能。”

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [strɔːŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ɪ'mɜːrdʒəns] ,

This	is	especially	strong	the	first	few	days	after	emergence	,
这	是	尤其	强的	这	第一的	很少	天	后	出现	,

这种情况在出苗后的头几天尤为明显。

[bʌt; bət][ɪz] ['redɪli] [ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ði]['friːkwənt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ]['ɑːbdʒekt]

but	is	readily	overcome	by	the	frequent	appearance	of	the	awe	-	inspiring	object
但	是	容易	克服	经过	这	频繁	外貌	的	这	敬畏	-	鼓舞人心	目的

.

:

.

但这种恐惧很容易被这令人敬畏的物体的频繁出现所克服。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [ˌtuː'tuː] .

[	Pg	66	]	2	.
[	页	-	]	2	.

[第66页]2.

" [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðə; ði][wɑːsp] [ri'membəz] .

"	In	a	sense	,	the	wasp	remembers	.
"	在	一个	感觉	,	这	黄蜂	记得	.

从某种意义上说，黄蜂会记住。

[ðɪs] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌstəmz] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

This	is	indicated	by	the	manner	in	which	it	accustoms	itself	to	the	sight	of
这	是	表明的	经过	这	方式	在	哪个	它	习惯	本身	到	这	视线	的

[streɪndʒ]['ɑːbdʒekts] ,

strange	objects	,
奇怪的	对象	,

这一点可以从它逐渐习惯看到陌生物体的方式上看出。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][bɪ'heɪvjər] [wen] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ɪts][nest][ɔːr] [sə'raʊndɪŋz] . [θriː] .

and	by	its	behavior	when	a	change	is	made	in	its	nest	or	surroundings	.	3	.
和	经过	它是	行为	什么时候	一个	改变	是	制成	在	它是	巢	或者	周围环境	.	3	.

以及当巢穴或周围环境发生变化时，它的行为。3.

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌveriə'bɪləti] , [bəuθ][æz; əz][tuː; tə][taɪm][ænd; ənd] ['mænər]

"	It	shows	considerable	individual	variability	,	both	as	to	time	and	manner
"	它	演出	大量	个人	变异性	,	两个都	作为	到	时间	和	方式

[ʌv; əv][ɪts] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['stɪmjəlaɪ] . " [fɔːr] .

of	its	response	to	stimuli	.	"	4	.
的	它是	回复	到	刺激	.	"	4	.

“它表现出相当大的个体差异，无论是在对刺激的反应时间还是反应方式上。”4.

['æftər] [ɪ'mɜːrdʒəns] , [ðə; ði][fɜːrst] [riː'ækʃənz] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] ['sɪmpli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv]

After	emergence	,	the	first	reactions	are	associated	simply	with	the	discomfort	of
后	出现	,	这	第一的	反应	是	联系	简单地	和	这	不适	的

[ðə; ði] ['hɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] . [faɪv] .

the	hardening	of	the	tissues	.	5	.
这	硬化	的	这	组织	.	5	.

出生后，最初的反应仅仅是组织变硬带来的不适感。5.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mɑːrkt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ɪts] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [nest]

It	has	marked	curiosity	,	as	shown	by	its	repeated	inspection	of	its	nest
它	有	标记	好奇心	,	作为	所示	经过	它是	重复	检查	的	它是	巢

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fə'mɪliər] ['ɑːbdʒekts] . [sɪks] .

and	other	familiar	objects	.	6	.
和	其他	熟悉的	对象	.	6	.

它表现出明显的好奇心，反复检查自己的巢穴和其他熟悉的物品。6.

[ðə; ði] " [hoʊm] ['ɪnstɪŋkt] " [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [slaɪt] [wen] [ðə; ði][wɑːsp][ɪz][ə'loʊn] ,

The	"	home	instinct	"	seems	to	be	slight	when	the	wasp	is	alone	,
这	"	家	本能	"	似乎	到	是	轻微	什么时候	这	黄蜂	是	独自的	,

当黄蜂独处时，它的"归巢本能"似乎并不明显。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] [strɔːŋgər] [wen] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [nest] . ['sɛvən] .

but	becomes	stronger	when	two	or	more	are	on	the	same	nest	.	7	.
但	变成	更强	什么时候	二	或者	更多的	是	在	这	相同的	巢	.	7	.

但当两只或两只以上鸟在同一个巢穴中时，它们会变得更强壮。7.

[ðə; ði][ɑːl'fæktəri] [sens] [ɪz] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði]

The	olfactory	sense	is	closely	associated	with	the	early	instincts	of	the
这	嗅觉	感觉	是	密切	联系	和	这	早期的	本能	的	这

[wɑːsp] .

wasp	.
黄蜂	.

嗅觉与黄蜂的早期本能密切相关。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

['mɪni] [mə'riː] - .

Minnie	Marie	Enteman	.
米妮	玛丽	-	.

米妮·玛丽·恩特曼。

" [sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['wɒsps] .

"	Some	Observations	on	the	Behavior	of	the	Social	Wasps	.
"	一些	观察	在	这	行为	的	这	社会的	黄蜂	.

关于社会性胡蜂行为的一些观察。

" [pɑːp] .

"	Pop	.
"	流行音乐	.

"流行音乐。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . [moʊ] . , - : - - - , - .

Sci	.	Mo	.	,	61	:	339	-	351	,	1902	.
科学	.	莫	.	,	-	:	-	-	-	,	-	.

科学月刊，61：339-351，1902。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ðə; ði][baɪ'ɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [kreɪn] - [flaɪz]
The Biology of the North American Crane - Flies
这 生物学 的 这 北 美国人 起重机 - 苍蝇

北美大蚊的生物学

(- , ['diptərə, -trə])
(Tipulidæ , Diptera)
(- , 双翅目)

（大蚊科，双翅目）

[viː] . [ðə; ði]['dʒiːnəs] - ['ɑːsən] ['zɑːkən]
V . The Genus Dicranoptycha Osten Sacken
V . 这 属 - 奥斯滕 萨肯

V. Dicranoptycha Osten Sacken 属

[baɪ] [tʃɑːrlz] [piː] . [ˌælɪg'zændər] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ([kɔːr'nel])
BY CHARLES P . ALEXANDER , Ph . D . (Cornell)
经过 查尔斯 P . 亚历山大 , 菲尔 . D . (康奈尔大学)

作者：查尔斯·P·亚历山大博士（康奈尔大学）

[dʒə'nerɪk] [ˌdaɪəg'noʊsɪs]
GENERIC DIAGNOSIS
通用的 诊断

一般诊断

['lɑːrvə] .
Larva .
幼虫 .

幼虫。

[fɔːrm] ['veri] [ɪ'lɔːŋgeɪt] , ['terit] ; [ɪn'tegjəmənt] [smuːð] , ['glæsi] , [træns'pærənt] ;
Form very elongate , terete ; integument smooth , glassy , transparent ;
形式 非常 拉长 , 圆锥体 ; 表皮 光滑的 , 玻璃状 , 透明的 ;

形状非常细长，圆柱形；表皮光滑，玻璃状，透明；

[æb'dɑːmɪn(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [tuː] [tuː; tə] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beɪsl] ['trænzvɜːrs] [bænd][ɔːr] ['eriə]
abdominal segments two to eight with a basal transverse band or area
腹部 片段 二 到 八 和 一个 基础 横 乐队 或者 区域
[ʌv; əv][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk]['kaɪtɪˌnaɪzd] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] ;
of microscopic chitinized points on the ventral surface ;
的 显微镜 几丁质化 积分 在 这 腹侧 表面 ;

腹部第2至8节腹面基部有一条横带或区域，上面布满了微小的几丁质点；

['segmənt] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr][bænd][ɑːn][ðə; ði]['dɔːrsəm] .
segment eight with a similar band on the dorsum .
部分 八 和 一个 相似的 乐队 在 这 背部 .

第八节背部有一条类似的带状物。

[spaiə'rækjulə][dɪsk] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fɔːr] [loʊbz] , [ðə; ði]['lætərəl] [per] [mɔːr] ['slendər][ðæn; ðən][ðə; ði]
Spiracular disk surrounded by four lobes , the lateral pair more slender than the
气孔 磁盘 包围 经过 四 叶 , 这 侧 一对 更多的 苗条 比 这
[blʌnt] ['ventrəl] [per] ;
blunt ventral pair ;
钝 腹侧 一对 ;

气门盘周围有四个叶状突起，两侧叶状突起比钝的腹侧叶状突起更细长；

['dɔ:rsl] [loʊb] ['veri] [loʊ] [ɔ:r] ['lækɪŋ] ; ['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl] [smɔ:l] , ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ;

dorsal	lobe	very	low	or	lacking	;	spiracles	small	,	widely	separated	;
背侧	叶	非常	低的	或者	缺乏	;	气门	小的	,	广泛	分开	;

背叶很低或缺失；气门小，间距宽；

[ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [braʊn] [mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði][dɪsk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl] ;

a	triangular	brown	mark	on	the	disk	between	the	spiracles	;
一个	三角形	棕色的	标记	在	这	磁盘	之间	这	气门	;

气门之间的盘状体上有一个三角形的棕色斑点；

['eɪnl] [gils][ə; eɪ] ['fleʃi] [proʊ'tu:bərənt] [rɪŋ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['eɪnəs] .

anal	gills	a	fleshy	protuberant	ring	surrounding	the	anus	.
肛门	鳃	一个	肉质的	突出的	戒指	周围	这	肛门	.

肛鳃是围绕肛门的肉质突起环。

[hed] - ['kæps(ə)l][kəm'pækt] , ['mæsɪv] , [ðə; ði] - [lɑ:rdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['mɑ:rdʒɪn(ə)l]

Head	-	capsule	compact	,	massive	,	the	præfrons	large	with	a	few	marginal
头	-	胶囊	袖珍的	,	大量的	,	这	-	大的	和	一个	很少	边缘

['pʌŋktʃərz] ; [ɛkstɛrnoʊ] - ['lætərəl] [pleɪts] ['veri] [brɔ:d] .

punctures	;	externo	-	lateral	plates	very	broad	.
穿刺	;	外部	-	侧	盘子	非常	广阔	.

头部紧凑、厚实，前额骨大，边缘有少量穿孔；外侧板非常宽。

['leɪbrəm; 'læbrəm][lɑ:rdʒ] , ['flætnd] , [peɪl] ; [tu:] - [seg'mentɪd] , [ðə; ði]['æpɪkəl] ['segmənt]

Labrum	large	,	flattened	,	pale	;	antennæ	two	-	segmented	,	the	apical	segment
唇	大的	,	扁平的	,	苍白	;	天线	二	-	分段	,	这	顶端	部分

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['beɪsl] ['segmənt] ,

almost	as	long	as	the	basal	segment	,
几乎	作为	长的	作为	这	基础	部分	,

唇瓣大，扁平，颜色浅；触角两节，端节几乎与基节等长，

['nærəud] [tu:; tə][ðə; ði] [blʌnt] [tɪp] ; ['mændɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌnt] ['dɔ:rsl] [ænd; ənd] [tu:] [blʌnt]

narrowed	to	the	blunt	tip	;	mandibles	with	a	blunt	dorsal	and	two	blunt
范围缩小	到	这	钝	提示	;	下颚	和	一个	钝	背侧	和	二	钝

['ventrəl] [ti:θ] ;

ventral	teeth	;
腹侧	牙齿	;

末端变细，呈钝形；下颚具一枚钝背齿和两枚钝腹齿；

['dʒenrəlaɪzd] [ɪn] ['strʌktʃər] ; [ˌhaɪpə'færɪŋks] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['kʊʃ(ə)n] ; ['mentəm] ['di:pli] [splɪt]

maxillæ	generalized	in	structure	;	hypopharynx	a	rounded	cushion	;	mentum	deeply	split
马克西尔	广义	在	结构	;	下咽	一个	圆润	软垫	;	颏部	深	分裂

[bɪ'haɪnd][bʌt; bət][nɑ:t] [kəm'pli:tli] [dɪ'vaɪdɪd] ,

behind	but	not	completely	divided	,
在后面	但	不是	完全地	分割	,

上颌骨结构较为宽泛；下咽呈圆形垫状；颏部后部深裂但未完全分离。

[wɪð; wɪθ] [θri:] ['prɪnsəp(ə)l] [ti:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['lætərəl] [tu:θ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

with	three	principle	teeth	and	a	small	lateral	tooth	on	either	side	.
和	三	原则	牙齿	和	一个	小的	侧	齿	在	任何一个	边	.

它有三个主齿，两侧各有一个小侧齿。

['pju:pə] . [sɪ'fælɪk] [krest] [loʊ] , [dɪ'prest] , [sə'tɪfərəs] ; ['leɪbrəm; 'læbrəm]['tu:mɪd] ; ['leɪbiəl][loʊbz]

Pupa	.	Cephalic	crest	low	,	depressed	,	setiferous	;	labrum	tumid	;	labial	lobes
蛹	.	头颅	波峰	低的	,	郁闷	,	刚毛状的	;	唇	肿胀	;	唇	叶

['oʊv(ə)l] , [kən'tɪgjuəs] ;

oval	,	contiguous	;
椭圆形	,	相邻的	;

蛹。头峭低平，凹陷，具刚毛；上唇膨大；唇叶卵圆形，相连；

[ænˈtenəl] [ʃiːðz] [ˈendɪŋ] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] .

antennal	**sheaths**	**ending**	**opposite**	**the**	**base**	**of**	**the**	**wing**	**.**
触角	鞘	结束	对面的	这	根据	的	这	翼	.

触角鞘末端与翅膀基部相对。

[prəˈnoʊtəl] [ˈbriːðɪŋ] - [hɔːrnz][ˌmaɪkrəˈskɑːpɪk] , [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈoʊnli][baɪ][ˈtaɪni][traɪˈæŋgjələr][ˈtjuːbərkəlz] ;

Pronotal	**breathing**	**-**	**horns**	**microscopic**	**,**	**represented**	**only**	**by**	**tiny**	**triangular**	**tubercles**	**;**
前胸背板	呼吸	-	角	显微镜	,	代表	仅有的	经过	微小的	三角形	结节	;

前胸背板呼吸角极小，仅由微小的三角形结节构成；

[ˌmɛzəˈnoʊtəm] [ˌʌnˈɑːrmd] ; [wɪŋ] - [ʃiːðz] [ˈendɪŋ] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]

mesonotum	**unarmed**	**;**	**wing**	**-**	**sheaths**	**ending**	**opposite**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**third**
中胸	徒手	;	翼	-	鞘	结束	对面的	这	中间	的	这	第三

[æbˈdɑːmɪn(ə)l] [ˈsegmənt] ;

abdominal	**segment**	**;**
腹部	部分	;

中胸背板无刺；翅鞘末端位于第三腹节中部对面；

[leg] - [ʃiːðz] [ˈendɪŋ] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [æbˈdɑːmɪn(ə)l] [ˈsegmənt] , [ðə; ði]

leg	**-**	**sheaths**	**ending**	**opposite**	**the**	**base**	**of**	**the**	**fifth**	**abdominal**	**segment**	**,**	**the**
腿	-	鞘	结束	对面的	这	根据	的	这	第五	腹部	部分	,	这

[ˈtɑːsai, -siː] [ˈtɜːrməˌnet] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] ,

tarsi	**terminating**	**on**	**a**	**level**	**,**
跗骨	终止	在	一个	等级	,

腿鞘末端与第五腹节基部相对，跗节末端水平，

[ɔːr] [ˈnɪrli] [soʊ] .

or	**nearly**	**so**	**.**
或者	几乎	所以	.

或者差不多是这样。

[æbˈdɑːmɪn(ə)l][ˈtɜːrdʒaɪt][ænd; ənd] [ˈstərnaɪt] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈtrænzvɜːrs] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv]

Abdominal	**tergites**	**and**	**sternites**	**each**	**with**	**four**	**transverse**	**rows**	**of**
腹部	腹板	和	腹板	每个	和	四	横	行	的

[ˌmaɪkrəˈskɑːpɪk] ;

microscopic	**setæ**	**;**
显微镜	集	;

腹部背板和腹板各有四排横向排列的微小刚毛；

[ˈlætərəl][ˈspɪrəkəl; ˈspaɪrəkəl][ɑːn][ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] [tuː] [tuː; tə][ˈsev(ə)n] .

lateral	**spiracles**	**on**	**segments**	**two**	**to**	**seven**	**.**
侧	气门	在	片段	二	到	七	.

第二至第七节有侧气门。

[dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs]

DISCUSSION	**OF**	**THE**	**GENUS**
讨论	的	这	属

对该属的讨论

[ðə; ði][ˈdʒiːnəs] - [wʌz; wəz] [iˈrektid] [baɪ] [ˈɑːsən] [ˈzɑːkən] [ɪn] - ([pˈrɒk] .

The	**genus**	**Dicranoptycha**	**was**	**erected**	**by**	**Osten**	**Sacken**	**in**	**1860**	**(**	**Proc**	**.**
这	属	-	曾是	竖立	经过	奥斯滕	萨肯	在	-	(	过程	.

Dicranoptycha 属由 Osten Sacken 于 1860 年建立（Proc.

[ˈeɪˌkæd] .

Acad	**.**
学院	.

学院

[næt] .

Nat	**.**
纳特	.

国家。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . ['fiːlə] .
Sci . **Phila** .
科学 . 费城 .

科学哲学

[fɔːr; fər] - , [piː] . -) .
for **1859** **,** **p** **.** **217** **)** **.**
为了 - , p . -) .

1859 年，第 217 页)。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [kreɪn] - [flaɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ'lɑːktik] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
The **genus** **includes** **a** **small** **group** **of** **crane** **-** **flies** **with** **a** **Holarctic** **distribution** **,**
这 属 包括 一个 小的 团体 的 起重机 - 苍蝇 和 一个 全北极 分配 ,

该属包含一小群分布于全北区的蚊类，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][sɪks] ['spiːʃiːz] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [tuː] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] [θriː] , [ɪn]
there **being** **about** **six** **species** **in** **North** **America** **and** **two** **,** **or** **possibly** **three** **,** **in**
那里 存在 关于 六 物种 在 北 美国 和 二 , 或者 可能 三 , 在
['jʊrəp] .
Europe **.**
欧洲 .

北美洲大约有六种，欧洲有两到三种。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd] ['elsˌwer] , [diː] . - [viː] . [diː] . ['dʌbljuː] . [ʌv; əv]['dʒɑːvə][ɪz]
As **I** **have** **indicated** **elsewhere** **,** **D** **.** **signaticollis** **v** **.** **d** **.** **W** **.** **of** **Java** **is**
作为 我 有 表明的 别处 , D . - v . d . W . 的 Java 是
[ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - .
undoubtedly **a** **species** **of** **Libnotes** **.**
无疑 一个 物种 的 - .

正如我在其他地方所指出的，爪哇岛的 D. signaticollis vdW 无疑是 Libnotes 的一个物种。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spiːʃiːz] , [diː] . [dʒɜːr'mɑːnə][oʊ] . [es] . [ɪz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]
Of **the** **American** **species** **,** **D** **.** **germana** **O** **.** **S** **.** **is** **characteristic** **of** **the** **Canadian**
的 这 美国人 物种 , D . 杰尔马纳 哦 . S . 是 特征 的 这 加拿大
[laɪf] - [zoʊn][ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ə'merɪkə] .
life **-** **zone** **of** **northeastern** **America** **.**
生活 - 区 的 东北部 美国 .

在美洲物种中，D. germana OS 是北美东北部加拿大生命带的特征物种。

[diː] . - [oʊ] . [es] . [ɪz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['kænədə] ,
D **.** **sobrina** **O** **.** **S** **.** **is** **widely** **distributed** **in** **the** **United** **States** **and** **southern** **Canada** **,**
D . - 哦 . S . 是 广泛 分布式 在 这 团结的 各州 和 南部 加拿大 ,

D. sobrina OS广泛分布于美国和加拿大南部，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['ʌpər] ['ɔːstrəl] [laɪf] - [zoʊnz] .
usually **occurring** **in** **the** **Transitional** **and** **Upper** **Austral** **life** **-** **zones** **.**
通常 发生 在 这 过渡 和 上 澳大利亚 生活 - 区域 .

通常发生在过渡带和上澳大利亚生命带。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [noʊn] [æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ə'kɜːrɪŋ]
So **far** **as** **known** **at** **present** **it** **is** **the** **only** **species** **of** **the** **genus** **occurring**
所以 远的 作为 已知 在 展示 它 是 这 仅有的 物种 的 这 属 发生
[ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][sloʊp] .
on **the** **Pacific** **slope** **.**
在 这 太平洋 坡 .

据目前所知，它是太平洋沿岸唯一分布的该属物种。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'merɪkən] ['spiːʃiːz] ([ˌnaɪ'graɪˌpiːz][oʊ] . [es] . , - ['ælɪks] . , [tɪ'graɪnə] ['ælɪks] .
The 这 **remaining** 其余的 **American** 美国人 **species** 物种 **(** (**nigripes** 黑足 **O** 哦 **.** . **S** S **.** . **,** , **winnemana** - **Alex** 亚历克斯 **.** . **,** , **tigrina** 虎皮纳 **Alex** 亚历克斯 **.**
[ænd; ənd]['mɪnɪmə] ['ælɪks] .) [ɑːr; ər] ['ɔːstrəl] [ɪn][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
and 和 **minima** 最低点 **Alex** 亚历克斯 **.** . **)**) **are** 是 **Austral** 澳大利亚 **in** 在 **distribution** 分配 **,** ,

其余美洲物种（nigripes OS、winnemana Alex.、tigrina Alex. 和 minima Alex.）分布于澳大利亚。

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] [ænd; ənd] [saʊθ] ['sentrəl] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
occurring 发生 **in** 在 **the** 这 **southeastern** 东南部 **and** 和 **south** 南 **central** 中央 **United** 团结的 **States** 各州 **.** .

发生于美国东南部和中南部地区。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]
A 一个 **more** 更多的 **detailed** 详细的 **account** 帐户 **of** 的 **the** 这 **distribution** 分配 **of** 的 **the** 这 **species** 物种 **is** 是 **given** 给定 **in** 在
[ə'nʌðər] ['peɪpər][baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sʌltid] ([p'rɒk] .
another 其他 **paper** 纸 **by** 经过 **the** 这 **writer** 作家 **which** 哪个 **may** 可能 **be** 是 **consulted** 咨询 **(** (**Proc** 过程 **.** .

作者在另一篇论文中对该物种的分布情况进行了更详细的描述，可供查阅（Proc.

['eɪˌkæd] .
Acad 学院 **.** .

学院

[næt] .
Nat 纳特 **.** .

国家。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . ['fiːlə] .
Sci 科学 **.** . **Phila** 费城 **.** .

科学哲学

[fɔːr; fər] - , [piː'piː] . - , -) .
for 为了 **1916** - **,** , **pp** pp **.** . **496** - **,** , **497** - **)**) **.** .

1916 年，第 496、497 页）。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['sɪmələr][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ə'pɪrəns]
All 全部 **of** 的 **the** 这 **known** 已知 **species** 物种 **are** 是 **generally** 一般来说 **similar** 相似的 **to** 到 **one** 一 **another** 其他 **in** 在 **appearance** 外貌
[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['relətɪvli] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][saɪz] ,
and 和 **are** 是 **separated** 分开 **by** 经过 **relatively** 相对地 **slight** 轻微 **differences** 差异 **of** 的 **size** 尺寸 **,** ,

所有已知的物种在外观上通常都很相似，区别仅在于体型上的细微差别。

['kʌlər][ænd; ənd] ['strʌktʃər] .
color 颜色 **and** 和 **structure** 结构 **.** .

颜色和结构。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmə'tʃʊr] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər]
Nothing 没有什么 **has** 有 **ever** 曾经 **been** 到过 **written** 书面 **concerning** 有关 **the** 这 **immature** 不成熟 **stages** 阶段 **of** 的 **this** 这 **peculiar** 奇特

关于这种奇特现象的早期阶段，至今没有任何文字记载。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[**Pg** 页 **68** - **]**]

[第68页]

[gruːp] [ʌv; əv] [kreɪn] - [flaɪz] .

group	of	crane	-	flies	.
团体	的	起重机	-	苍蝇	.

一群大蚊。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [dɪ'skraɪbd] [ˌhɪrɪn'æftər] [wɜːr; wər] [riəd] [æt; ət] ['lɔːrəns] , ['kænzəs] ,

The	species	described	hereinafter	were	reared	at	Lawrence	,	Kansas	,
这	物种	描述	下文	是	饲养	在	劳伦斯	,	堪萨斯州	,

以下描述的物种均在堪萨斯州劳伦斯市饲养。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜːr] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] [dɪ'skʌst] :

and	the	general	conditions	under	which	they	occur	may	be	briefly	discussed	:
和	这	一般的	状况	在下面	哪个	他们	发生	可能	是	简要地	讨论	:

接下来可以简要讨论一下它们发生的一般条件:

[nɔːrθ] ['haːloʊ] , [ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] ,

North	Hollow	,	on	the	Campus	of	the	University	of	Kansas	,
北	空洞的	,	在	这	校园	的	这	大学	的	堪萨斯州	,

堪萨斯大学校园内的北霍洛

[ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][draɪ] ['ɔːstrəl] ['wʊdlənd] ['trævəst] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] [striːm] [ðæt] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [draɪ]

is	a	typical	dry	Austral	woodland	traversed	by	a	small	stream	that	is	entirely	dry
是	一个	典型的	干燥	澳大利亚	林地	穿越	经过	一个	小的	溪流	那	是	完全	干燥

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˌmɪd'sʌmər] [draʊt] .

during	the	months	of	midsummer	drought	.
期间	这	几个月	的	盛夏	干旱	.

这是一片典型的澳大利亚干燥林地，一条小溪穿过其中，在盛夏干旱的几个月里，这条小溪会完全干涸。

[ðə; ði] [sɔɪl] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [blæk] ['hjuːməs] [ðæt] [ɪz] [sɔːft] [ænd; ənd] ['meloʊ] [ɪk'sept] ['dʊrɪŋ]

The	soil	consists	of	a	rich	black	humus	that	is	soft	and	mellow	except	during
这	土壤	由	的	一个	富有的	黑色的	腐殖质	那	是	柔软的	和	醇厚	除了	期间

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['gretɪst] ['draɪnəs] ,

the	period	of	greatest	dryness	,
这	时期	的	最	干燥	,

土壤由富含养分的黑色腐殖质组成，除极度干旱时期外，平时柔软疏松。

['biːɪŋ] [ˌəuvə'lein][baɪ][ə; eɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [depθ] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] [də'briː] [ænd; ənd] [liːf] - [moʊld] .

being	overlain	by	a	varying	depth	of	vegetable	debris	and	leaf	-	mold	.
存在	叠加	经过	一个	变化	深度	的	蔬菜	碎片	和	叶子	-	模具	.

上面覆盖着厚度不一的蔬菜残渣和落叶腐殖质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['relətɪvli] [draɪ] [sɔɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ʌv; əv] - [ə'kɜːr] .

It	is	in	this	relatively	dry	soil	that	the	larvæ	of	Dicranoptycha	occur	.
它	是	在	这	相对地	干燥	土壤	那	这	幼虫	的	-	发生	.

双褶蚁的幼虫就生活在这种相对干燥的土壤中。

[ðə; ði]['fɔːrɪst] ['kʌvər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][,kærə'lainə]['pɑːplər] , ['pɑːpjʊləs] [dɛl'tɔɪdiːz] [mɑːrʃ] ; [blæk] ['wɔːlnʌt] ,

The	forest	cover	consists	of	Carolina	poplar	,	Populus	deltoides	Marsh	;	black	walnut	,
这	森林	覆盖	由	的	卡罗莱纳	白杨	,	杨树	三角肌	沼泽	;	黑色的	核桃	,

['dʒuːglæ(u)nz]['nigrə][el] . ,

Juglans	nigra	L	.	,
胡桃	黑	L	.	,

森林植被主要由卡罗来纳杨（Populus deltoides Marsh）和黑胡桃（Juglans nigra L.）组成。

[waɪt] [elm] , ['ʌlməs] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə][el] . ; [kən'tʌki] ['kɔːfi] - [triː] , [ˌdʒɪm'nɑːklədəs][daɪ'oʊɪkə]

white	elm	,	Ulmus	americana	L	.	;	Kentucky	coffee	-	tree	,	Gymnocladus	dioica
白色的	榆树	,	榆树	美洲	L	.	;	肯塔基州	咖啡	-	树	,	裸枝龙	雌雄同体

([el] .) [kɔk] ; ['hʌni] ['loʊkəst] ,

(	L	.	)	Koch	;	honey	locust	,
(	L	.	)	科赫	;	蜂蜜	刺槐	,

白榆，Ulmus americana L.；肯塔基咖啡树，Gymnocladus dioica (L.) Koch；刺槐，

[glə'dɪtsiə] - [el] . ; [red] [bʌd] , ['sə:sis][ˌkænə'dɛnsɪs][el] . ; ['jeloʊ] [wʊd] , [klə'dræstɪs] ['lu:tiə] (
Gleditsia triacanthos L . ; red bud , Cercis canadensis L . ; yellow wood , Cladrastis lutea (
皂荚 - L . ; 红色的 芽 , 紫荆 加拿大 L . ; 黄色的 木头 , 克拉德拉斯蒂斯 黄体 (
[mɪks] . [ef] .)
Mx . f .)
Mx . f .)

三刺皂荚（Gleditsia triacanthos L.）；红芽紫荆（Cercis canadensis L.）；黄木（Cladrastis lutea (Mx.f.)）

[kɔk] ; [tri:] - [ʌv; əv] - ['hev(ə)n] , [eɪ'lænθəs] [ˌglændʒə'loʊsə] [dɛsf] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Koch ; tree - of - heaven , Ailanthus glandulosa Desf . , etc .
科赫 ; 树 - 的 - 天堂 , 臭椿 腺体 德斯夫 . , ETC .

Koch；臭椿（Ailanthus glandulosa Desf.）等。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ʃrʌbz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [gu:s] - ['beri] , ['raibi:z]['græsəl][mɪks] . ; ['pɔɪzn] ['aɪvi] , [ru:s]
The principle shrubs are the goose - berry , Ribes gracile Mx . ; poison ivy , Rhus
这 原则 灌木 是 这 鹅 - 浆果 , 醋栗 纤细 Mx . ; 毒 常春藤 , 漆树
[ˌtɔksikəu'dendrən][el] . ;
Toxicodendron L . ;
毒漆树 L . ;

主要灌木有醋栗（Ribes gracile Mx.）和毒葛（Rhus toxicodendron L.）。

['wɑ:hu:; wɑ:'hu:] , [e'vɔnimәs] - [dʒæk] . ; ['blædər] - [nʌt] , [stæfə'li:ə] [traɪ'fəʊliə][el] . ;
wahoo , Evonymus atropurpureus Jacq . ; bladder - nut , Staphylea trifolia L . ;
哇哦 , 埃沃尼姆斯 - 杰奎琳 . ; 膀胱 - 坚果 , 斯塔菲利亚 三叶草 L . ;
['kɔ:rəl] - ['beri] , [ˌsɪmfəˌrɪ'kɑ:rpəs] [ɔrbɪkjəleɪtəs] ['moʊŋk] .
coral - berry , Symphoricarpos orbiculatus Moench .
珊瑚 - 浆果 , 番杏 圆盘 莫恩奇 .

wahoo，Evonymus atropurpureus Jacq.；膀胱坚果，Staphylea trifolia L.；珊瑚浆果，Symphoricarpos orbiculatus Moench。

; ['blækbəri] ['eldər] , [sæm'bju:kəs][ˌkænə'dɛnsɪs][el] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
; blackberried elder , Sambucus canadensis L . , etc .
; 黑莓 长老 , 接骨木 加拿大 L . , ETC .

;黑莓接骨木，Sambucus canadensis L.等。

[ðə; ði]['ɜ:rbɪdʒˌhɜ:rbɪdʒ][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][tɔ:l] ['gra:siz] , [kəm'pəuzit] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
The herbage is made up of tall grasses , composites and , in the spring ,
这 草本植物 是 制成 向上 的 高的 草 , 复合材料 和 , 在 这 春天 ,
[ðə; ði][ɔ:l] - ['dɑ:mɪnənt] ['kli:vərz] , ['geɪliəm] .
the all - dominant cleavers , Galium .
这 全部 - 主导的 菜刀 , 镓 .

草地由高大的禾本科植物、菊科植物以及春季占绝对优势的猪殃殃属植物（Galium）组成。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] , [greɪt] ['tæŋglz] [ʌv; əv][li'ɑ:nəz] (['smaɪˌlæks] , ['vaɪtɪs] , [ˌæmpə'lɑ:psɪs] ,
In addition to the above , great tangles of lianas (Smilax , Vitis , Ampelopsis ,
在 添加 到 这 多于 , 伟大的 缠结 的 藤蔓 (菝葜 , 葡萄 , 安佩洛普斯 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ɑ:r; ər] [faʊnd] .
etc .) are found .
ETC .) 是 成立 .

除了上述植物外，这里还生长着大量的藤蔓植物（菝葜、葡萄、葡萄藤等）。

[ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌv] [ði:z] ['ɔ:strəl] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] - [spend] [ðer; ðər]
In situations such as the above these Austral species of Dicranoptycha spend their
在 情况 这样的 作为 这 多于 这些 澳大利亚 物种 的 - 花费 他们的
[ɪn'taɪər][laɪvz; lɪvz] .
entire lives .
全部的 生活 .

在上述情况下，这些来自澳大利亚的双褶蛛属物种将度过它们的一生。

[ðə; ði][fɜːrst] [ʌv; əv][diː] . - [wɜːr; wər][faʊnd] [hɪr] [ɑːn][mɑːrtʃ] - , - ,

The	first	larvæ	of	D	.	winnemana	were	found	here	on	March	20	,	1918	,
这	第一的	幼虫	的	D	.	-	是	成立	这里	在	行进	-	,	-	,

1918年3月20日，这里首次发现了温氏果蝇（D. winnemana）的幼虫。

[baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

by	the	writer	and	his	wife	.
经过	这	作家	和	他的	妻子	.

由作者和他的妻子共同创作。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [groʊn] ([leŋkθ; leŋθ] - [m; ʌm] . ; [daɪ'æmɪtər] - . [naɪn][m; ʌm] .) .

At	this	time	they	were	well	grown	(	length	16	mm	.	;	diameter	0	.	9	mm	.	)	.
在	这	时间	他们	是	出色地	生长	(	长度	-	毫米	.	;	直径	-	.	9	毫米	.	)	.

当时它们已经长得很好（长度 16 毫米；直径 0.9 毫米）。

[ðeɪ] [ə'kɜːrd] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv]['fɔːlən] [liːvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [də'briː][ɪn][ðə; ði]

They	occurred	just	beneath	the	cover	of	fallen	leaves	and	other	debris	in	the
他们	发生	只是	下面	这	覆盖	的	倒下	树叶	和	其他	碎片	在	这

['ʌpər] ['leər] [ʌv; əv][sɔɪl] .

upper	layers	of	soil	.
上	层	的	土壤	.

它们就生长在表层土壤中落叶和其他杂物覆盖的下方。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ʌv; əv]['tɪpjʊlə] - [ˌɛl'dʌbəljuː] . ,

Here	they	were	associated	with	pupæ	of	Tipula	angustipennis	Lw	.	,	larvæ
这里	他们	是	联系	和	蛹	的	蒂普拉	-	lw	.	,	幼虫

[ʌv; əv]['ʃɑːrɑː] (-) ; - - [mæk] .

of	Sciara	(	Mycetophilidæ	)	;	Psilocephala	hæmorrhoidalis	Macq	.
的	夏拉	(	-	)	;	-	-	麦克	.

在这里，它们与 Tipula angustipennis Lw. 的蝇、Sciara (Mycetophilidæ) 的幼虫以及 Psilocephala hæmorrhoidalis Macq. 有关联。

(-) , ['nuːmərəs] ['biːtl] , [sentɪ'piːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

(	Therevidæ	)	,	numerous	beetle	larvæ	,	centipedes	,	etc	.
(	-	)	,	很多的	甲虫	幼虫	,	蜈蚣	,	ETC	.

（Therevidæ）、许多甲虫幼虫、蜈蚣等。

[baɪ][ðer; ðər] [ɪ'lɔːŋgeɪt] [fɔːrm][ænd; ənd] ['gleɪbrəs] ['ʃaɪni] [skɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd]

By	their	elongate	form	and	glabrous	shiny	skin	they	are	very	characteristic	and
经过	他们的	拉长	形式	和	无毛的	闪亮的	皮肤	他们	是	非常	特征	和

['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] .

easily	recognized	.
容易地	认可	.

它们体型细长，皮肤光滑闪亮，特征鲜明，很容易辨认。

[ðə; ði] ['glæsi] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] ['ʃaɪni] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

The	glassy	appearance	of	the	body	suggests	the	shiny	shells	of	a	small
这	玻璃状	外貌	的	这	身体	建议	这	闪亮的	贝壳	的	一个	小的

[kɔɪld] [mə'lʌskən] [huːz] [ded] ['frægmənts] [ə'kɜːrd] [ɪn][sʌm; səm] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

coiled	molluscan	whose	dead	fragments	occurred	in	some	numbers	in	the	same
卷曲	软体动物	谁	死的	片段	发生	在	一些	数字	在	这	相同的

[ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

situations	.
情况	.

该尸体的玻璃状外观表明它是一种小型盘绕软体动物，其闪亮的外壳，在相同情况下也发现了一些死亡碎片。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['rɪrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ə'dʌlts] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['briːdɪŋ]

These	larvæ	were	placed	in	rearing	and	the	first	adults	appeared	in	the	breeding
这些	幼虫	是	放置	在	饲养	和	这	第一的	成年人	出现	在	这	选育

- ['keɪdʒɪz][ɑːn] [meɪ] [sɪks] ,

-	cages	on	May	6	,
-	笼子	在	可能	6	,

这些幼虫被放入饲养箱，第一批成虫于5月6日出现在繁殖笼中。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] .

and	from	that	time	on	continued	to	appear	in	large	numbers	.
和	从	那	时间	在	持续	到	出现	在	大的	数字	.

从那时起，它们便大量出现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [fiːld]

It	was	over	a	month	later	that	the	first	individuals	were	taken	in	the	field
它	曾是	超过	一个	月	之后	那	这	第一的	个人	是	已采取	在	这	场地

.

:

.

一个月后，第一批野外捕获者才被捕获。

[ðə; ði]['pjuːpəl] [duˈreɪʃn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['kloʊzər][ðæn; ðən][ten] [deɪz] ,

The	pupal	duration	could	not	be	determined	closer	than	ten	days	,
这	蛹	期间	可以	不是	是	决定	更近	比	十	天	,

蛹期持续时间无法精确确定在十天以内。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['juːʒuəl][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [ðɪs] [steɪdʒ] .

and	this	may	be	the	usual	length	of	time	required	for	this	stage	.
和	这	可能	是	这	通常	长度	的	时间	必需的	为了	这	阶段	.

这可能是该阶段通常所需的时间。

[ðə; ði][fɜːrst] [ʌv; əv][diː] . ['mɪnɪmə][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn][dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - ,

The	first	larvæ	of	D	.	minima	were	found	on	July	2	,	1918	,
这	第一的	幼虫	的	D	.	最低点	是	成立	在	七月	2	,	-	,

1918年7月2日，首次发现了D. minima的幼虫。

[ɪn]['sɪmələr] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn] [nɔːrθ] ['hɑːloʊ] .

in	similar	situations	in	North	Hollow	.
在	相似的	情况	在	北	空洞的	.

北霍洛也存在类似情况。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [hæf] [groʊn] .

At	this	time	they	were	only	about	one	-	half	grown	.
在	这	时间	他们	是	仅有的	关于	一	-	一半	生长	.

当时它们只长了大约一半大。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] - [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]

On	July	11	much	larger	larvæ	of	this	species	were	secured	and	placed	in
在	七月	-	很多	更大的	幼虫	的	这	物种	是	安全	和	放置	在

['rɪrɪŋ] ,

rearing	,
饲养	,

7月11日，人们捕获了体型更大的该物种幼虫，并将其放入饲养室。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [æz; əz] [ə'dʌlts] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - .

emerging	as	adults	on	July	21	.
新兴	作为	成年人	在	七月	-	.

7月21日成年。

[ðə; ði] , [laɪk] [ðiːz] [ʌv; əv][diː] . - ,

The	larvæ	,	like	these	of	D	.	winnemana	,
这	幼虫	,	喜欢	这些	的	D	.	-	,

这些幼虫，就像 D. winnemana 的幼虫一样，

[lɪv; laɪv][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['leɪər][ʌv; əv] [liːf] - [moʊld][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [zoʊn][ʌv; əv] [blæk] [sɔɪl] .

live	just	beneath	the	layer	of	leaf	-	mold	in	the	upper	zone	of	black	soil	.
居住	只是	下面	这	层	的	叶子	-	模具	在	这	上	区	的	黑色的	土壤	.

生活在黑土上层腐叶层下方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kwaɪt] ['slʌgɪʃ] [ɪn][ðer; ðər]['məuʃənz][bʌt; bət][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz][ɑːr; ər]

They	are	usually	quite	sluggish	in	their	motions	but	at	other	times	are
他们	是	通常	相当	迟缓	在	他们的	运动	但	在	其他	时代	是

[kwaɪt] ['æktɪv] .

quite	active	.
相当	积极的	.

它们通常行动比较迟缓，但有时又很活跃。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] ['həːbivɔːz] [ænd; ənd] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɔːr'gænɪk] [ɜːrθ] [ɪn][ðer; ðər] [hɔːnts] .

The	larvæ	are	herbivores	and	feed	on	the	rich	organic	earth	in	their	haunts	.
这	幼虫	是	草食动物	和	喂养	在	这	富有的	有机的	地球	在	他们的	闹鬼的地方	.

幼虫是草食性动物，以栖息地中富含有机质的土壤为食。

[wen] ['redi] [tuː; tə]['pjuːpeɪt] , [ðeɪ] [ɪn'keɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɜːrθn] ['sɛlz] (- [m; ʌm] .

When	ready	to	pupate	,	they	encase	themselves	in	earthen	cells	(	10	mm	.
什么时候	准备好	到	蛹	,	他们	包住	他们自己	在	土	细胞	(	-	毫米	.

当准备化蛹时，它们会将自己包裹在土质小室（10 毫米）中。

× [θriː] . [faɪv][m; ʌm] .) , [fɜːrm][ɪn]['tekstʃər] , ['ræðər] [θɪk] - [wɔːld] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sɪlk] .

×	3	.	5	mm	.	)	,	firm	in	texture	,	rather	thick	-	walled	but	without	silk	.
×	3	.	5	毫米	.	)	,	公司	在	质地	,	相当	厚的	-	有围墙的	但	没有	丝绸	.

× 3.5 毫米），质地坚实，壁较厚，但无丝。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ][æt; ət] ['iːðər] [end] .

There	is	a	small	opening	at	either	end	.
那里	是	一个	小的	开幕	在	任何一个	结尾	.

两端各有一个小开口。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pjuːpə][ɪt'self] .

The	length	of	the	cavity	is	but	little	greater	than	the	pupa	itself	.
这	长度	的	这	空腔	是	但	小的	更大的	比	这	蛹	本身	.

空腔的长度只比蛹本身略长一些。

[ɪn] [ðɪs] ['kævəti][ðə; ði]['pjuːpə] [rests] [ænd; ənd] [mə'tjuəz] .

In	this	cavity	the	pupa	rests	and	matures	.
在	这	空腔	这	蛹	休息	和	成熟	.

蛹就在这个腔内休息和发育成熟。

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['ɪnsekts] , [ðə; ði]['tenərəl] [ɑːr; ər]['veri] [peɪl] ['jeloʊ] [bʌt; bət]['grædʒuəli]['dɑːrkən]

As	in	other	insects	,	the	teneral	pupæ	are	very	pale	yellow	but	gradually	darken
作为	在	其他	昆虫	,	这	幼年	蛹	是	非常	苍白	黄色的	但	逐步地	变暗

[ɪn]['kʌlər] [ʌn'tɪl] ,

in	color	until	,
在	颜色	直到	,

与其他昆虫一样，刚羽化的蛹呈非常浅的黄色，但颜色会逐渐变深，直到.....

[æt; ət] [ɪ'mɜːrdʒəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] ['braʊnɪʃ] - [blæk] .

at	emergence	,	they	are	of	a	dark	brownish	-	black	.
在	出现	,	他们	是	的	一个	黑暗的	棕褐色	-	黑色的	.

刚羽化时，它们呈深棕黑色。

[wen] ['nuːli] [træns'fɔːmd] [ðə; ði]['tenərəl] [flaɪz] [rest][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [liːvz]

When	newly	transformed	the	teneral	flies	rest	on	the	ground	and	on	the	leaves
什么时候	新	转变	这	幼年	苍蝇	休息	在	这	地面	和	在	这	树叶

[ʌv; əv] [loʊ] [plænts] [ˌnɪr'baɪ] .

of	low	plants	nearby	.
的	低的	植物	附近	.

刚完成蜕变的幼蝇会栖息在地面和附近低矮植物的叶子上。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][flaɪz][ʌv; əv][di:] . [dʒɜ:r'mɑ:nə]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət]

The	adult	flies	of	D	.	germana	usually	occur	in	the	immediate
这	成人	苍蝇	的	D	.	杰尔马纳	通常	发生	在	这	即时

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɔ:r]['stægnənt]['wɔ:tər][ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [swept] [frʌm; frəm][ðə; ði]

neighborhood	of	running	or	stagnant	water	and	may	be	swept	from	the
邻里	的	跑步	或者	停滞不前	水	和	可能	是	扫荡	从	这

[ræŋk] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

rank	vegetation	in	such	places	.
秩	植被	在	这样的	地方	.

德国小蠹的成虫通常出现在流动或静止的水体附近，并可能从这些地方茂密的植被中被冲刷出来。

[ðə; ði][flaɪz] [rest] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][tɔ:l] [hɜ:rb] [ænd; ənd] [loʊ] [ʃrʌbz]

The	flies	rest	on	the	upper	surface	of	the	leaves	of	tall	herbs	and	low	shrubs
这	苍蝇	休息	在	这	上	表面	的	这	树叶	的	高的	草药	和	低的	灌木

.

:

.

苍蝇栖息在高大草本植物和低矮灌木的叶片上表面。

[ɪn]

In
在

在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

['i:stərn] ['kænzəs] , [ðə; ði][flaɪz][ʌv; əv][di:] . - , [di:] . [tɪ'graɪnə][ænd; ənd][di:] . ['mɪnɪmə]['ɔ:f(ə)n]

eastern	Kansas	,	the	flies	of	D	.	winnemana	,	D	.	tigrina	and	D	.	minima	often
东	堪萨斯州	,	这	苍蝇	的	D	.	-	,	D	.	虎皮纳	和	D	.	最低点	经常

[ə'kɜ:r] [tə'geðər] .

occur	together	.
发生	一起	.

在堪萨斯州东部，D. winnemana、D. tigrina 和 D. minima 三种蝇类经常同时出现。

[ɪn][dʒu:n] , [di:] . - [ə'pɪrz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][ɪz][faʊnd] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ]['tɪpjʊlə]

In	June	,	D	.	winnemana	appears	on	the	wing	and	is	found	associated	with	Tipula
在	六月	,	D	.	-	出现	在	这	翼	和	是	成立	联系	和	蒂普拉

[mɔrɪsoʊni] ['ælɪks] . ,

morrisoni	Alex	.	,
莫里索尼	亚历克斯	.	,

6月，D. winnemana 出现在空中，并且与 Tipula morrisoni Alex. 伴生。

[ti:] . - ['ælɪks] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [di:] . ['mɪnɪmə] [ə'pɪrz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

T	.	mingwe	Alex	.	,	etc	.	;	in	July	,	D	.	minima	appears	,	together	with
T	.	-	亚历克斯	.	,	ETC	.	;	在	七月	,	D	.	最低点	出现	,	一起	和

['tɪpjʊlə] - ['ælɪks] . ,

Tipula	flavibasis	Alex	.	,
蒂普拉	-	亚历克斯	.	,

T. mingwe Alex. 等；7 月，D. minima 与 Tipula flavibasis Alex. 一起出现，

[ti:] . - [ˌɛl'dʌbəlju:] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

T	.	unimaculata	Lw	.	,	etc	.	;
T	.	-	lw	.	,	ETC	.	;

T. unimaculata Lw.等；

[stɪl] ['leɪtər][ɪn][dʒʊ'laɪ][di:] . [tɪ'graɪnə] [i'mə:dʒz] [ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] ['spi:ʃi:z] [flai] [tə'geðər] ['dʊrɪŋ]
still later in July D . tigrina emerges and all three species fly together during
仍然 之后 在 七月 D . 虎皮纳 出现 和 全部 三 物种 飞 一起 期间
['ɔ:gəst] [ænd; ənd]['ɪntu:] [sep'tembər] [wen] [ðeɪ] [flai][wɪð; wɪθ]['tɪpjʊlə] ['ʌltɪmə] ['ælɪks] . ,
August and into September when they fly with Tipula ultima Alex . ,
八月 和 进入 九月 什么时候 他们 飞 和 蒂普拉 终极 亚历克斯 . ,

7 月下旬，D. tigrina 出现，这三种鸟类在 8 月和 9 月一起飞行，与 Tipula ultima Alex. 一起飞行。

[ti:] . - [ˌɛl'dʌbəlju:] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
T . unifasciata Lw . , etc .
T . - lw . , ETC .

T. unifasciata Lw.等。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] - [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði] -
It is curious that no other species of Limnobiinæ occur in the thamnophytic
它 是 好奇的 那 不 其他 物种 的 - 发生 在 这 -
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['fri:kwəntid] [baɪ] - .
association frequented by Dicranoptycha .
协会 经常光顾 经过 - .

奇怪的是，在双褶菌经常出没的丛生植物群落中，没有其他种类的 Limnobiinæ 出现。

[ɔ:l] [θri:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒi:nəs][æz; əz] [dɪ'skʌst] [ə'bʌv] [hæv; həv]['hæbɪts] [ðæt] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli]
All three species of this genus as discussed above have habits that are generally
全部 三 物种 的 这 属 作为 讨论 多于 有 习惯 那 是 一般来说
['sɪmələr][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
similar to one another .
相似的 到 一 其他 .

如上文所述，该属的三个物种的习性大致相似。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] ['restɪŋ] ['kwaɪətli][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz]
They are usually found resting quietly on the upper surface of the leaves
他们 是 通常 成立 休息 悄悄 在 这 上 表面 的 这 树叶
[bʌt; bət][flai] ['redɪli] [ænd; ənd][ɑ:n] [slaɪt] [dɪ'stɜ:rbəns] .
but fly readily and on slight disturbance .
但 飞 容易 和 在 轻微 干扰 .

它们通常安静地栖息在叶片的上表面，但稍有干扰就会飞走。

[perz] [ɪn] [ˌkɑ:pju'leɪʃn] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] ['restɪŋ] ,
Pairs in copulation are often found resting ,
成对 在 交配 是 经常 成立 休息 ,

交配中的雌雄个体经常被发现处于休息状态。

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [də'rektɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] ['foʊldɪd]['oʊvər][ðə; ði]
the bodies directed away from one another and the wings folded over the
这 身体 指导 离开 从 一 其他 和 这 翅膀 折叠 超过 这
['æbdəmən] .
abdomen .
腹部 .

身体彼此远离，翅膀折叠在腹部上方。

[waɪl] [ðʌs] [ju'naɪtɪd] [ðeɪ] [flai] ['redɪli] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] ,
While thus united they fly readily , sometimes the female taking the initiative ,
尽管 因此 团结的 他们 飞 容易 , 有时 这 女性 采取 这 倡议 ,
['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ræðər] ['smɔ:lər] [meɪl] .
sometimes the rather smaller male .
有时 这 相当 较小的 男性 .

如此结合后，它们便能轻松飞行，有时是雌性主动，有时是体型较小的雄性。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [ɜ:rθ] [ɪn] [ði:z] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .
The eggs are deposited in the soft earth in these situations .
这 鸡蛋 是 已存 在 这 柔软的 地球 在 这些 情况 .

在这种情况下，卵会产在松软的泥土里。

['nætʃ(ə)rəl] [ə'fɪnətiːz]
NATURAL AFFINITIES
自然的 亲和力

天然亲和力

[ɪn][ðə; ði] ['mɔnəˌgræfs] (-) ['ɑːsən] ['zɑːkən] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]['dʒiːnəs] - [ɪn][hɪz; ɪz]
In the Monographs (1869) Osten Sacken included the genus Dicranoptycha in his
在 这 专著 (-) 奥斯滕 萨肯 包括 这 属 - 在 他的
[traɪb] (['sekʃ(ə)n])
tribe (section)
部落 (部分)

在专著（1869 年）中，奥斯滕·萨肯将双褶蛛属归入他的族（组）中。

- [ə'nɑːmələ] , [ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [noʊn] , [ðə; ði] - ,
Limnobina anomala , or , as it subsequently became known , the Rhamphidini ,
- 异常 , 或者 , 作为 它 随后 成为 已知 , 这 - ,
[ænd; ənd] [stɪl] ['leɪtər][ðə; ði] - .
and still later the Antochini .
和 仍然 之后 这 - .

Limnobina anomala，或者后来被称为 Rhamphidini，再后来又被称为 Antochini。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'tʃʊr] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] ['sevrəl] - ['dʒenərə][hæz; həz]
A recent survey of the immature stages of several Antochine genera has
一个 最近的 民意调查 的 这 不成熟 阶段 的 一些 - 属 有
[ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['gruːpɪŋ] [beɪst] [ɑːn][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zembləns]
shown that the tribe is merely an artificial grouping based on superficial resemblance
所示 那 这 部落 是 仅仅 一个 人造的 分组 基于 在 浅 相似
[ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][flaɪz] .
of the adult flies .
的 这 成人 苍蝇 .

最近对几个安托奇属的幼虫阶段进行的一项调查显示，该族只是根据成虫的表面相似性而人为划分的类别。

[ðɪs] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [ə'semblɪdʒ] [ɪn'kluːdz] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] ['ʌðər] [traɪbz] ,
This heterogeneous assemblage includes representatives of at least three other tribes ,
这 异质 装配 包括 代表 的 在 至少 三 其他 部落 ,
- , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - ,
Dicranoptycha , together with Antocha ,
- , 一起 和 - ,

这个异质组合包括至少其他三个部落的代表，即双脊龙族（Dicranoptycha）和安托查龙族（Antocha）。

- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Elliptera , Rhamphidia , etc . , showing an undeniable affinity with the
- , - , ETC . , 显示 一个 无可否认 亲和力 和 这
- , [ˌwer'æz] - , - ,
Limnobiini , whereas Teucholabis , Elephantomyia ,
- , 然而 - , - ,

Elliptera、Rhamphidia 等与 Limnobiini 族表现出无可否认的亲缘关系，而 Teucholabis、Elephantomyia、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃoʊ] [æn; ən] ['iːkwəli] [klɪr] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
etc . , show an equally clear relationship with the Eriopterini .
ETC . , 展示 一个 同样地 清除 关系 和 这 - .

等等，与 Eriopterini 也表现出同样明显的联系。

[mɔːr'oʊvər][ə; eɪ][kloʊz][ˌfaɪloʊdʒə'netɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ləuəməust] ['sʌbˌtraɪb] [ʌv; əv][ðə; ði]
Moreover a close phylogenetic relationship with the lowermost subtribes of the
而且 一个 关闭 系统发育 关系 和 这 最底层 亚部落 的 这
- (- ,
Hexatomini (Ularia ,
- (- ,

此外，它与六足蚁属（Hexatomini）最底层的亚族（Ularia，

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ɪz] ['iːzəli] [ə'pærənt] .
Epiphragmaria , etc .) , is easily apparent .
- , ETC .) , 是 容易地 明显 .

皮下出血等），很容易发现。

- [ʃoʊz] [ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'fɪnətiːz] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - .
Dicranoptycha shows the closest affinities with Antocha and Rhamphidia .
- 演出 这 最接近 亲和力 和 - 和 - .

双褶菌与安托菌和喙状菌的亲缘关系最为密切。

[ðə; ði] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['dʒenərə] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tɪpəˌfaɪz][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ʃoʊ] [ðə; ði]
The larvæ of these three genera , each of which typifies a division , show the
这 幼虫 的 这些 三 属 , 每个 的 哪个 典型 一个 分配 , 展示 这
['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːmən] ['kærəktərz] :
following common characters :
下列的 常见的 人物 :

这三个属的幼虫（每个属分别代表一个门）具有以下共同特征：

[æb'dɑːmɪn(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][wɪð; wɪθ] ['beɪsl] ['trænzvɜːrs] ['kriːpɪŋ] ['welts][ɔːr] ['eriəz] [ʌv; əv]
Abdominal segments with basal transverse creeping welts or areas of
腹部 片段 和 基础 横 爬行 肿块 或者 区域 的
[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [pɔɪnts] .
microscopic points .
显微镜 积分 .

腹部各节基部有横向匍匐状隆起或微小点状区域。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [kəm'pækt] [hed] - ['kæps(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['skleəraɪt][lɑːrdʒ] , [dɪ'stɪŋkt] , [ðə; ði]
The massive compact head - capsule with the præfrontal sclerite large , distinct , the
这 大量的 袖珍的 头 - 胶囊 和 这 - 骨片 大的 , 清楚的 , 这
[ɛkstɛrnoʊ] - ['lætərəl] [pleɪts] [lɑːrdʒ] ,
externo - lateral plates large ,
外部 - 侧 盘子 大的 ,

巨大的紧凑型头壳，前额骨片大而清晰，外侧板也很大，

['mʌsl] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['veri] [θɪn] .
mussel - shaped and very thin .
蚌 - 形状 和 非常 薄的 .

形状像贻贝，非常薄。

[ðə; ði] ['mentəm] [ɪz][nɑːt] [kəm'pliːtli] [dɪ'vaɪdɪd] ['miːdiəli] .
The mentum is not completely divided medially .
这 颏部 是 不是 完全地 分割 内侧 .

颏部在中线处没有完全分开。

[ðə; ði] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['strʌktʃər] , [ðə; ði] ['kɑːdiniːz] [ænd; ənd] ['stipitiːz]
The maxillæ are large and of primitive structure , the cardines and stipites
这 马克西尔 是 大的 和 的 原始 结构 , 这 红雀 和 柄
[dɪ'stɪŋkt] ,
distinct ,
清楚的 ,

上颚较大，结构原始，基部和柄部明显不同。

[ðə; ði] [tuː] ['dɪstl] [loʊbz][lɑːrdʒ] , [sʌb'iːkwəl][ɪn][saɪz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd] ['berɪŋ]
the two distal lobes large , subequal in size , covered with hairs and bearing
这 二 远端 叶 大的 , 次等 在 尺寸 , 涵盖 和 头发 和 轴承
['sensəri] ['ɔrgənz] .
sensory organs .
感官 器官 .

两个远端叶较大，大小大致相等，表面覆盖着毛发，并带有感觉器官。

['mændɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['dɔ:rsl] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] ['ventrəl] [ti:θ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
Mandibles **with** **one** **or** **more** **dorsal** **and** **two** **or** **more** **ventral** **teeth** **in** **addition** **to**
下颚 和 一 或者 更多的 背侧 和 二 或者 更多的 腹侧 牙齿 在 添加 到
[ðə; ði]['æpɪkəl] [pɔɪnt] .
the **apical** **point** **.**
这 顶端 观点 .

下颚除了顶端尖点外，还有一个或多个背齿和两个或更多腹齿。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['ælaɪd] [dɪ'vɪʒnz] [ɑ:r; ər] [best] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ki:] .
The **differences** **between** **these** **allied** **divisions** **are** **best** **indicated** **by** **a** **key** **.**
这 差异 之间 这些 盟军 部门 是 最好的 表明的 经过 一个 钥匙 .

这些盟军各师之间的差异最好用图例来表示。

LARVAE1 .
LARVAE1 **.**
LARVAE1 .

幼虫1.

[spaiə'rækjulə] [dɪsk] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ðə; ði] [tu:] [lɔ:ŋ] ['ventrəl] [loʊbz] [rɪ'meɪnɪŋ] ; ['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl]
Spiracular **disk** **with** **only** **the** **two** **long** **ventral** **lobes** **remaining** **;** **spiracles**
气孔 磁盘 和 仅有的 这 二 长的 腹侧 叶 其余的 ; 气门
['lækɪŋ] [ɔ:r] [ve'stɪdʒiəl] ;
lacking **or** **vestigial** **;**
缺乏 或者 残余的 ;

气门盘仅剩两个长长的腹叶；气门缺失或退化；

[æb'dɑ:mɪn(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][wɪð; wɪθ][bəuθ] ['dɔ:rsl] [ænd; ənd] ['ventrəl] ['welts] ; ['strɪktli] [ə'kwɑ:tɪk] .
abdominal **segments** **with** **both** **dorsal** **and** **ventral** **welts** **;** **strictly** **aquatic** **.**
腹部 片段 和 两个都 背侧 和 腹侧 肿块 ; 严格 水 .

腹部各节均有背腹侧隆起；完全水生。

- .
Antocharia **.**
- .

安托卡里亚。

[spaiə'rækjulə] [dɪsk] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ʃɔ:rt] [loʊbz] ; ['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]
Spiracular **disk** **surrounded** **by** **four** **or** **five** **short** **lobes** **;** **spiracles** **large** **and**
气孔 磁盘 包围 经过 四 或者 五 短的 叶 ; 气门 大的 和
['fʌŋkʃən(ə)l] ;
functional **;**
功能性 ;

气门盘周围有四到五个短叶；气门大而功能正常；

[æb'dɑ:mɪn(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][wɪð; wɪθ] ['ventrəl] ['welts]['oʊnli] ([ɪk'sept] [ðə; ði]['dɔ:rsəm][ʌv; əv]
abdominal **segments** **with** **ventral** **welts** **only** **(** **except** **the** **dorsum** **of**
腹部 片段 和 腹侧 肿块 仅有的 (除了 这 背部 的
['segmənt] [eɪt]) ; [tə'restriəl] [ɔ:r]['semiə'kwætik] . [ˌtu:'tu:] .
segment **eight** **)** **;** **terrestrial** **or** **semiaquatic** **.** **2** **.**
部分 八) ; 陆地 或者 半水生 . 2 .

腹部各节仅腹侧有瘤状突起（第八节背侧除外）；陆生或半水生。2.

['bɑ:di] ['mɑ:dərətli] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dɑ:rk] [pjʊ'besns] ; [spaiə'rækjulə]
Body **moderately** **elongated** **and** **covered** **with** **a** **long** **dark** **pubescence** **;** **spiracular**
身体 中等程度 细长的 和 涵盖 和 一个 长的 黑暗的 青春期 ; 气孔
[dɪsk] ['skwerli] ['trʌŋketɪd] ,
disk **squarely** **truncated** **,**
磁盘 完全 截断 ,

虫体中等长形，表面覆盖着长长的深色绒毛；气门盘呈方形截形。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][faɪv] [sʌbˈiːkwəl] [staʊt] [loʊbz] ; ['mentəm] [wɪð; wɪθ][faɪv] [sʌbˈiːkwəl] [tiːθ] ,
surrounded by five subequal stout lobes ; mentum with five subequal teeth ,
包围 经过 五 次等 肥硕 叶 ; 颏部 和 五 次等 牙齿 ,

周围环绕着五个大小相等的粗壮小叶；下颌有五个大小相等的齿状突起。

[ðə; ði]['lætərəl][wʌn][ʌv; əv] ['iːðər] [saɪd][nɑːt] [kən'spɪkjuəsli] [rɪ'djʊst] .
the lateral one of either side not conspicuously reduced .
这 侧 一 的 任何一个 边 不是 显眼地 减少 .

两侧的侧方没有明显缩小。

- .
Rhamphidaria .
- .

钩状体属。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

['bɑːdi] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] , ['gleɪbrəs] ; [spaiə'rækjulə][dɪsk] [ə'bliːkli] ['trʌŋketɪd] ,
Body very long and slender , glabrous ; spiracular disk obliquely truncated ,
身体 非常 长的 和 苗条 , 无毛的 ; 气孔 磁盘 斜向 截断 ,
[səˈraʊndɪd] [baɪ] [fɔːr] ['slendər] ['neɪkɪd] [loʊbz] ;
surrounded by four slender naked lobes ;
包围 经过 四 苗条 裸 叶 ;

虫体细长，无毛；气门盘斜截形，周围有四个细长的无毛裂片；

['mentəm] [wɪð; wɪθ] [θriː] [sʌbˈiːkwəl] ['praɪmeri] [tiːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ['lætərəl] [tuːθ] [ɑːn]
mentum with three subequal primary teeth and a much reduced lateral tooth on
颏部 和 三 次等 基本的 牙齿 和 一个 很多 减少 侧 齿 在
['iːðər] [saɪd] .
either side .
任何一个 边 .

下颌有三颗大小大致相等的乳牙，两侧各有一颗退化的侧牙。

- .
Dicranoptycharia .
- .

双褶症。

PUPAE1 .
PUPAE1 .
PUPAE1 .

PUPAE1。

[prəˈnoʊtəl] ['briːðɪŋ] - [hɔːrnz] [brænʧt] ; [əˈkwɑːtɪk] .
Pronotal breathing - horns branched ; aquatic .
前胸背板 呼吸 - 角 分支 ; 水 .

前胸背板呼吸角分枝；水生。

- .
Antocharia .
- .

安托卡里亚。

[prəˈnoʊtəl] ['briːðɪŋ] - [hɔːrnz][nɑːt] [brænʧt] ; ['semiə'kwætik][ɔːr] [tə'restriəl] . [ˌtuːˈtuː] .
Pronotal breathing - horns not branched ; semiaquatic or terrestrial . 2 .
前胸背板 呼吸 - 角 不是 分支 ; 半水生 或者 陆地 . 2 .

前胸背板呼吸角不分枝；半水生或陆生。2.

[prə'noʊtəl] ['briːðɪŋ] - [hɔːrnz] [dɪ'stɪŋkt] , [ɪ'lɔːŋgeɪt] - [sə'lɪndrɪk(ə)l] .
Pronotal **breathing** **-** **horns** **distinct** **,** **elongate** **-** **cylindrical** **.**
前胸背板 呼吸 - 角 清楚的 , 拉长 - 圆柱体 .

前胸背板呼吸角明显，细长圆柱形。

- .
Rhamphidaria **.**
- .

钩状体属。

[prə'noʊtəl] ['briːðɪŋ] - [hɔːrnz] [ə'pærəntli] ['lækɪŋ] , [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] .
Pronotal **breathing** **-** **horns** **apparently** **lacking** **,** **microscopic** **.**
前胸背板 呼吸 - 角 显然 缺乏 , 显微镜 .

前胸背板呼吸角明显缺失，显微镜下才能观察到。

- .
Dicranoptycharia **.**
- .

双褶症。

[ðə; ði] ['sʌbˌtraɪb] -
THE **SUBTRIBE** **DICRANOPTYCHA**
这 亚部落 -

双褶亚族

[ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] -
A **Key** **to** **the** **Species** **of** **Dicranoptycha**
一个 钥匙 到 这 物种 的 -

双褶属物种检索表

LARVAE1 .
LARVAE1 **.**
LARVAE1 .

幼虫1.

[spaiə'rækjulə] [dɪsk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɑːrk] ['mɑːkiŋz] [les] [ɪk'stensɪv] ;
Spiracular **disk** **with** **the** **dark** **markings** **less** **extensive** **;**
气孔 磁盘 和 这 黑暗的 标记 较少的 广泛的 ;

气门盘深色斑纹范围较小;

[ðə; ði] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætərəl] [loʊbz] [nɑːt] [kən'tɪgjuəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl] [ɔːr] [ðə; ði]
the **mark** **of** **the** **lateral** **lobes** **not** **contiguous** **with** **the** **spiracle** **or** **the**
这 标记 的 这 侧 叶 不是 相邻的 和 这 气门 或者 这
[traɪ'æŋgjələr] ['eriə] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪsk] ;
triangular **area** **on** **the** **disk** **;**
三角形 区域 在 这 磁盘 ;

侧叶的标志与气门或盘上的三角形区域不相连;

['dɔːrsl] ['mɑːrkɪŋ] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ɔːr] ['lækɪŋ] .
dorsal **marking** **indistinct** **or** **lacking** **.**
背侧 标记 模糊 或者 缺乏 .

背部斑纹不明显或缺失。

[diː] . - ['ælɪks] .
D **.** **winnemana** **Alex** **.**
D . - 亚历克斯 .

D. winnemana Alex。

[spaiə'rækjulə] [dɪsk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɑːrk] ['mɑːkiŋz] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] ;
Spiracular **disk** **with** **the** **dark** **markings** **more** **extensive** **;**
气孔 磁盘 和 这 黑暗的 标记 更多的 广泛的 ;

气门盘深色斑纹范围更广;

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['lætərəl][loʊbz] [sə'fjuːzɪŋ] [ðə; ði]['ventrəl] ['ɪnər] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	mark	of	the	lateral	lobes	suffusing	the	ventral	inner	margin	of	the
这	标记	的	这	侧	叶	弥漫	这	腹侧	内	利润	的	这

['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kloʊsli] [ə'prɑːksəˌmeɪtəd][ɔːr] ['nɪrli] [kən'tɪgjuəs] [wɪð; wɪθ]

spiracle	and	usually	closely	approximated	or	nearly	contiguous	with
气门	和	通常	密切	近似值	或者	几乎	相邻的	和

[ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] ['eriə] [ɑːn][ðə; ði][dɪsk] ;

the	triangular	area	on	the	disk	;
这	三角形	区域	在	这	磁盘	;

侧叶的痕迹弥漫在气门腹侧内缘，通常与盘上的三角形区域紧密相邻或几乎相连；

['dɔːrsl] ['mɑːrkɪŋ] [blæk] , [træns'vəːsli] [rek'tæŋgjələr] .

dorsal	marking	black	,	transversely	rectangular	.
背侧	标记	黑色的	,	横向	矩形的	.

背部斑纹黑色，横向呈矩形。

[diː] . ['mɪnɪmə] ['ælɪks] .

D	.	minima	Alex	.
D	.	最低点	亚历克斯	.

D. minima Alex。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

Description	of	the	Species	.
描述	的	这	物种	.

物种描述。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] SPECIES1916

DESCRIPTION	OF	THE	SPECIES1916
描述	的	这	SPECIES1916

物种描述1916

- - [ˌælɪg'zændər] ; [p'rɒk] .

Dicranoptycha	winnemana	Alexander	;	Proc	.
-	-	亚历山大	;	过程	.

Dicranoptycha winnemana 亚历山大;过程。

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

[næt] .

Nat	.
纳特	.

国家。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . ['fiːlə] . , [piː'piː] .

Sci	.	Phila	.	,	pp	.
科学	.	费城	.	,	pp	.

科学哲学，第 199 页。

- , - ; [ˌpiː'ɛl] . - , [fɪg] . - .

500	,	501	;	Pl	.	25	,	fig	.	12	.
-	,	-	;	pl	.	-	,	如图	.	-	.

500、501；图版 25，图 12。

['lɑːrvə] . — [leŋkθ; leŋθ] , - - - [m; ʌm] .

Larva	.	—	Length	,	20	-	22	mm	.
幼虫	.	—	长度	,	-	-	-	毫米	.

幼虫——体长20-22毫米。

[daɪ'æmɪtər] , - . [naɪn] - [wʌn] . [wʌn][m; ʌm] .

Diameter	,	0	.	9	-	1	.	1	mm	.
直径	,	-	.	9	-	1	.	1	毫米	.

直径，0.9-1.1毫米。

[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] [waɪt] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] [blæk] [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər]

Coloration	varying	from	white	to	almost	black	depending	on	the	nature
着色	变化	从	白色的	到	几乎	黑色的	取决于	在	这	自然

[ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['iːtn] [wɪtʃ] [ʃoʊz] ['klɪrli] [θruː] [ðə; ði][træns'pærənt]

and	amount	of	the	food	eaten	which	shows	clearly	through	the	transparent
和	数量	的	这	食物	吃	哪个	演出	清楚地	通过	这	透明的

[ɪn'tegjəmənt] .

integument	.
表皮	.

根据所吃食物的种类和数量，体色从白色到近乎黑色不等，透过透明的皮肤可以清楚地看到这一点。

[ðə; ði][fæt] - ['bɑːdɪz] ['laɪkwaɪz] [ʃoʊ] [θruː] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [waɪt] ['kʌlər][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrvə]

The	fat	-	bodies	likewise	show	through	and	give	a	white	color	to	the	larva
这	胖的	-	身体	同样地	展示	通过	和	给	一个	白色的	颜色	到	这	幼虫

[ɪ'speʃəli] ['æftər] [deθ] .

especially	after	death	.
尤其	后	死亡	.

脂肪体也会显露出来，使幼虫，尤其是死后，呈现白色。

[fɔːrm] ['veri] [ɪ'lɔːŋgeɪt] ([fɪg] .

Form	very	elongate	(	fig	.
形式	非常	拉长	(	如图	.

形状非常细长（图）。

[wʌn]) , ['bɑːdi] ['terit] ; [ɪn'tegjəmənt] ['veri] ['gleɪbrəs] , [træns'pærənt][ænd; ənd] ['glæsi] .

1	)	,	body	terete	;	integument	very	glabrous	,	transparent	and	glassy	.
1	)	,	身体	圆锥体	;	表皮	非常	无毛的	,	透明的	和	玻璃状	.

1）体圆柱形；表皮非常光滑、透明且有玻璃状光泽。

[ˌprəjθə'ræsik] ['segmənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌmesoʊ'θɔːræks; ˌmezoʊ'θɔːræks] [wɪtʃ] , [ɪn]

Prothoracic	segment	a	little	longer	than	the	mesothorax	which	,	in
前胸	部分	一个	小的	更长	比	这	中胸	哪个	,	在

[tɜːrn] , ['slaɪtli] [ik'siːdz] [ðə; ði][ˌmetə'θoʊræks] .

turn	,	slightly	exceeds	the	metathorax	.
转动	,	轻微地	超过	这	后胸	.

前胸节比中胸节稍长，中胸节又比后胸节稍长。

[ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [æb'dɑːmɪn(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ɑːr; ər] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] .

The	intermediate	abdominal	segments	are	elongated	.
这	中间的	腹部	片段	是	细长的	.

腹部中间节段细长。

[ðə; ði] ['beɪsl] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['stərnaɪt] [tuː] [tuː; tə] [eɪt] [berz] [ə; eɪ] ['trænzvɜːrs] [bænd][ɔːr] ['eriə] [ʌv; əv]

The	basal	ring	of	sternites	two	to	eight	bears	a	transverse	band	or	area	of
这	基础	戒指	的	腹板	二	到	八	熊	一个	横	乐队	或者	区域	的

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk]['kaɪtɪˌnaɪzd] ['spɪkjuːlz] ,

microscopic	chitinized	spicules	,
显微镜	几丁质化	骨针	,

第二至第八腹板的基环上具有横向的几丁质骨针带或区域，

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] ['segmənt] [splɪt]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][baɪ][ə; eɪ]['kæpəleri] [laɪn] .

the	one	on	the	eighth	segment	split	lengthwise	by	a	capillary	line	.
这	一	在	这	第八	部分	分裂	纵向	经过	一个	毛细血管	线	.

第八节上的那节被毛细管纵向分割。

[ə; eɪ]['sɪmələr][bænd] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['dɔːrsəm][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['segmənt]

A	similar	band	occurs	in	the	same	position	on	the	dorsum	of	the	eighth	segment
一个	相似的	乐队	发生	在	这	相同的	位置	在	这	背部	的	这	第八	部分

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plʊərə] ['riːdʒən][ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bænd] .

but	the	pleural	region	is	devoid	of	such	a	band	.
但	这	胸膜	地区	是	缺乏	的	这样的	一个	乐队	.

在第八节背侧相同位置也出现了类似的带状结构，但胸膜区域没有这样的带状结构。

[spaiə'rækjulə][dɪsk] ([fɪg] .

Spiracular	disk	(	fig	.
气孔	磁盘	(	如图	.

气门盘（图）

[eɪt]) ['mɑːdərət] [ɪn][saɪz] , [ə'bliːkli] ['trʌŋketɪd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fɔːr] [loʊbz] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl]

8	)	moderate	in	size	,	obliquely	truncated	,	surrounded	by	four	lobes	,	a	pair	of	small
8	)	缓和	在	尺寸	,	斜向	截断	,	包围	经过	四	叶	,	一个	一对	的	小的

,

,

,

8）大小适中，斜截形，周围有四个裂片，一对小的，

['slendər] , ['lætərəl][loʊbz][ænd; ənd] [ʃɔːrt] , ['brɔːdər] ['ventrəl] [loʊbz] .

slender	,	lateral	lobes	and	short	,	broader	ventral	lobes	.
苗条	,	侧	叶	和	短的	,	更广泛	腹侧	叶	.

细长的侧叶和短而宽的腹叶。

[ðə; ði]['juːʒuəl]['dɔːrsoʊ] - ['miːdiən] [loʊb][ɪz] ['lækɪŋ] [bʌt; bət][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['dʒentli]

The	usual	dorso	-	median	lobe	is	lacking	but	its	position	is	indicated	by	a	gently
这	通常	背部	-	中位数	叶	是	缺乏	但	它是	位置	是	表明的	经过	一个	轻轻地

['raʊndɪd] [kɑːn'veksəti] .

rounded	convexity	.
圆润	凸性	.

通常的背中叶缺失，但其位置由略微圆润的凸起表示。

[ðə; ði] ['ɪnər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætərəl][loʊb] [berz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['semi] - ['lʊnet] [blæk] [mɑːrk][wɪð; wɪθ]

The	inner	face	of	the	lateral	lobe	bears	a	narrow	semi	-	lunate	black	mark	with
这	内	脸	的	这	侧	叶	熊	一个	狭窄的	半	-	月牙	黑色的	标记	和

[ðə; ði][kɑːn'kævəti] [tɔːrd] [ðə; ði]['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl] ,

the	concavity	toward	the	spiracle	,
这	凹	朝向	这	气门	,

侧叶内表面有一条狭窄的半月形黑色斑纹，凹陷朝向气门。

[ðə; ði]['prɑːksɪməl][end] [ə'kjuːtli] ['pɔɪntɪd] .

the	proximal	end	acutely	pointed	.
这	近端	结尾	急性	尖	.

近端尖锐。

[ðə; ði] ['ventrəl] [loʊbz] [ber] [ə; eɪ]['sɪmələr][bʌt; bət]['smɔːlər] [ˌsʌbˌrɛk'tæŋgjələr] [blæk] [mɑːrk] .

The	ventral	lobes	bear	a	similar	but	smaller	subrectangular	black	mark	.
这	腹侧	叶	熊	一个	相似的	但	较小的	亚矩形	黑色的	标记	.

腹叶上有一个类似但较小的亚矩形黑色斑点。

[ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['dʌski] [mɑːrk]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] ['ɪnər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	pale	and	usually	indistinct	dusky	mark	occupies	the	inner	face	of	the
一个	苍白	和	通常	模糊	昏暗	标记	占据	这	内	脸	的	这

['dɔːrsl] [loʊb] .

dorsal	lobe	.
背侧	叶	.

背叶内侧有一块苍白且通常不明显的暗色斑纹。

[ɑːn][ðə; ði][dɪsk] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] ,

On	the	disk	between	,	and	slightly	below	the	level	of	,
在	这	磁盘	之间	,	和	轻微地	以下	这	等级	的	,

在圆盘上，位于……之间，略低于……的水平面上，

[ðə; ði]['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [braʊn] [traɪ'æŋgjələr][ɔːr][viː] - [ʃeɪpt] [mɑːrk] .

the	spiracles	is	a	large	brown	triangular	or	V	-	shaped	mark	.
这	气门	是	一个	大的	棕色的	三角形	或者	V	-	形状	标记	.

气门是一个大的棕色三角形或V形标记。

[ðə; ði]['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl][ɑːr; ər][smɔːl] ,

The	spiracles	are	small	,
这	气门	是	小的	,

气门很小，

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['iːkwəl][tuː; tə][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] . [faɪv][tuː; tə][θriː]

separated	from	one	another	by	a	distance	equal	to	about	2	.	5	to	3
分开	从	一	其他	经过	一个	距离	平等的	到	关于	2	.	5	到	3

[taɪmz] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][wʌn] ;

times	the	diameter	of	one	;
时代	这	直径	的	一	;

彼此之间的距离约为直径的 2.5 至 3 倍；

[ðə; ði]['sentər] - [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl][ɪz] [blæk] , [ðə; ði]

the	center	-	piece	of	the	spiracle	is	black	,	the
这	中心	-	片	的	这	气门	是	黑色的	,	这

气孔中心部分是黑色的，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[rɪŋ] ['jeloʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən]['aʊtər] ['dʌski] ['mɑːrdʒɪn] .

ring	yellow	surrounded	by	an	outer	dusky	margin	.
戒指	黄色的	包围	经过	一个	外	昏暗	利润	.

环状部分为黄色，外缘呈暗色。

['eɪnl] [gils] ['fleʃi] [ænd; ənd][proʊ'tuːbərənt][æz; əz][ə; eɪ] [blʌnt] [rɪŋ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['eɪnəs] ([fɪg] . -

Anal	gills	fleshy	and	protuberant	as	a	blunt	ring	surrounding	the	anus	(	fig	.	10
肛门	鳃	肉质的	和	突出的	作为	一个	钝	戒指	周围	这	肛门	(	如图	.	-

) .

)	:
)	.

肛鳃肉质且突出，呈钝环状围绕肛门（图 10）。

[hed] - ['kæps(ə)l] ([fɪg] .

Head	-	capsule	(	fig	.
头	-	胶囊	(	如图	.

头部（图）

[ˌtuː'tuː]) [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pækt] , ['mæsɪv] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] - ; - ['skleəraɪt] ([fɪg] .

2	)	of	the	compact	,	massive	type	of	the	Limnobiini	;	præfrontal	sclerite	(	fig	.
2	)	的	这	袖珍的	,	大量的	类型	的	这	-	;	-	骨片	(	如图	.

2) 属于 Limnobiini 的紧凑、块状类型；前额骨片（图 1）。

[θriː]) [lɑːrdʒ][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ; [ðə; ði]['skleəraɪt] [brɔːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪdz] ['sʌb'pærəlel] [tuː; tə][ə'baʊt]

3	)	large	and	distinct	;	the	sclerite	broad	with	the	sides	subparallel	to	about
3	)	大的	和	清楚的	;	这	骨片	广阔	和	这	侧面	亚平行	到	关于

['mɪdˌlɛŋθ] ,

midlength	,
中长款	,

3）大而清晰；骨片宽阔，两侧近乎平行，直至中部。

[ðens] ['teɪpərɪŋ] ['grædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði][tɪp] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'taɪər] ;
thence **tapering** **gradually** **to** **the** **tip** **which** **is** **entire** **;**
因此 逐渐变细 逐步地 到 这 提示 哪个 是 全部的 ;

然后逐渐变细至尖端，尖端完整；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pʌŋktʃərz] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] [bɪ'fɔːr] ['mɪdˌlɛŋθ] .
there **are** **two** **or** **three** **punctures** **at** **the** **margin** **before** **midlength** **.**
那里 是 二 或者 三 穿刺 在 这 利润 前 中长款 .

在长度中点之前，边缘有两到三个穿孔。

[ˌɪn'tɜːrnəʊ] - ['lætərəl] [pleɪts] ['nærəʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] - ; [ɛkstɛrnoʊ] - ['lætərəl]
Interno **-** **lateral** **plates** **narrow** **,** **a** **little** **longer** **than** **the** **præfrons** **;** **externo** **-** **lateral**
内部 - 侧 盘子 狭窄的 , 一个 小的 更长 比 这 - ; 外部 - 侧
[pleɪts] ['veri] [brɔːd] ,
plates **very** **broad** **,**
盘子 非常 广阔 ,

内侧板较窄，比前额板略长；外侧板非常宽。

[θɪn] [ænd; ənd] ['flætnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɑː'stɪrɪər] ['mɑːrdʒɪn] ['veri] [əb'tuːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər]
thin **and** **flattened** **with** **the** **posterior** **margin** **very** **obtuse** **and** **the** **inner**
薄的 和 扁平的 和 这 后部 利润 非常 钝 和 这 内
['ventrəl] ['pɔːʃənz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ment(ə)l] [pleɪt] .
ventral **portions** **continuous** **with** **the** **mental** **plate** **.**
腹侧 部分 连续的 和 这 精神的 盘子 .

薄而扁平，后缘非常钝，腹侧内侧部分与颏板相连。

['leɪbrəm; 'læbrəm] ([fɪg] .
Labrum **(** **fig** **.**
唇 (如图 .

唇（图）

[θriː]) ['veri] [brɔːd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] , ['flætnd] , [peɪl] [ɪn]['kʌlər] , [ðə; ði] [æn'tɪrɪər] ['mɑːrdʒɪn]
3 **)** **very** **broad** **and** **extensive** **,** **flattened** **,** **pale** **in** **color** **,** **the** **anterior** **margin**
3) 非常 广阔 和 广泛的 , 扁平的 , 苍白 在 颜色 , 这 前部 利润
[wɪð; wɪθ][ə'baʊt] [tuː] [sens] - ['ɔrgənz] .
with **about** **two** **sense** **-** **organs** **.**
和 关于 二 感觉 - 器官 .

3）非常宽阔且广泛，扁平，颜色浅，前缘有大约两个感觉器官。

['mentəm] ([fɪg] .
Mentum **(** **fig** **.**
颏部 (如图 .

颏（图）

[fɔːr]) ['diːpli] [splɪt][bɪ'haɪnd][bʌt; bət][nɑːt] [kəm'pliːtli] [dɪ'vaɪdɪd] ,
4 **)** **deeply** **split** **behind** **but** **not** **completely** **divided** **,**
4) 深 分裂 在后面 但 不是 完全地 分割 ,

4）背后有很深的分裂，但并未完全分裂，

[ðə; ði] [æn'tɪrɪər] ['mɑːrdʒɪn][wɪð; wɪθ] [θriː] ['praɪmeri] [tiːθ] [ðæt] [ɑːr; ər] [sʌb'iːkwəl] [ɪn][saɪz][ɔːr][ðə; ði]
the **anterior** **margin** **with** **three** **primary** **teeth** **that** **are** **subequal** **in** **size** **or** **the**
这 前部 利润 和 三 基本的 牙齿 那 是 次等 在 尺寸 或者 这
['mɪd(ə)l][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] ;
middle **one** **a** **little** **smaller** **;**
中间 一 一个 小的 较小的 ;

前缘有三颗大小大致相等的乳牙，或者中间那颗稍小一些；

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ['lætərəl] [tuːθ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
a **much** **reduced** **lateral** **tooth** **on** **either** **side** **.**
一个 很多 减少 侧 齿 在 任何一个 边 .

两侧侧牙明显退化。

-	['smɔːlər]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ˌhaɪpə'færɪŋks]	,
Præmentum	**smaller**	**than**	**the**	**hypopharynx**	**,**
-	较小的	比	这	下咽	,

前咽比下咽小，

[ɪn]	['aʊtlaɪn]	['rʌfli]	['oʊv(ə)l]	[ɔːr]	[ˌsemi'sɜːrkjələr]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[tuː]	['leɪbiəl]	['pælpai]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]
in	**outline**	**roughly**	**oval**	**or**	**semicircular**	**with**	**the**	**two**	**labial**	**palpi**	**surrounded**	**by**
在	大纲	大致	椭圆形	或者	半圆形	和	这	二	唇	触须	包围	经过

[her]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[beɪs]	.
hairs	**at**	**the**	**base**	**.**
头发	在	这	根据	.

外形大致呈椭圆形或半圆形，两根唇须基部周围有毛。

[ˌhaɪpə'færɪŋks]	(	[fɪg]	.
Hypopharynx	**(**	**fig**	**.**
下咽	(	如图	.

下咽（图）

[faɪv]	)	[kən'sɪstɪŋ]	[ʌv; əv]	[tuː]	['kaɪtɪˌnaɪzd]	[ɑːrmz]	[ðæt]	[ɑːr; ər]	[kən'tɪgjuəs]	[bʌt; bət]	[nɑːt]	[fjuːzd]	['miːdiəli]	,
5	**)**	**consisting**	**of**	**two**	**chitinized**	**arms**	**that**	**are**	**contiguous**	**but**	**not**	**fused**	**medially**	**,**
5	)	由	的	二	几丁质化	武器	那	是	相邻的	但	不是	融合	内侧	,

5）由两个几丁质化的臂组成，这两个臂彼此相连，但中部没有融合，

[ðə; ði]	[kɑːn'kævəti]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['raʊndɪd]	['kʊʃ(ə)n]	[ðæt]	[ɪz]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]
the	**concavity**	**between**	**them**	**filled**	**with**	**a**	**rounded**	**cushion**	**that**	**is**	**covered**	**with**
这	凹	之间	他们	已填	和	一个	圆润	软垫	那	是	涵盖	和

['tjuːbərkəlz]	[ə'reɪndʒd]	[ɪn]	[mɔːr]	[ɔːr]	[les]	[dɪ'stɪŋkt]	[ə'bliːk]	['pærəlel]	['roʊz; 'raʊz]	.
tubercles	**arranged**	**in**	**more**	**or**	**less**	**distinct**	**oblique**	**parallel**	**rows**	**.**
结节	安排	在	更多的	或者	较少的	清楚的	斜	平行线	行	.

它们之间的凹陷处充满了圆形的垫状物，上面覆盖着排列成或多或少清晰的斜平行行的结节。

	(	[fɪg]	.
Antennæ	**(**	**fig**	**.**
天线	(	如图	.

天线（图）

[sɪks]	)	[tuː]	-	[seg'mentɪd]	,	[ðə; ði]	['beɪsl]	['segmənt]	[sə'lɪndrɪk(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	['ɔːdətɔːri]	[pleɪt]	[ɑːn]
6	**)**	**two**	**-**	**segmented**	**,**	**the**	**basal**	**segment**	**cylindrical**	**with**	**an**	**auditory**	**plate**	**on**
6	)	二	-	分段	,	这	基础	部分	圆柱体	和	一个	听觉	盘子	在

[ðə; ði]	[feɪs]	[æt; ət]	[bɪ'jɑːnd]	['mɪdˌlɛŋθ]	;
the	**face**	**at**	**beyond**	**midlength**	**;**
这	脸	在	超过	中长款	;

6）两节，基节圆柱形，面部中部远端有听觉板；

['æpɪkəl]	['segmənt]	[lɔːŋ]	[ænd; ənd]	['slendər]	,	[ɪn]	[leŋkθ; leŋθ]	[bʌt; bət]	['slaɪtli]	[les]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['beɪsl]
apical	**segment**	**long**	**and**	**slender**	**,**	**in**	**length**	**but**	**slightly**	**less**	**than**	**the**	**basal**
顶端	部分	长的	和	苗条	,	在	长度	但	轻微地	较少的	比	这	基础

['segmənt]	,
segment	**,**
部分	,

顶端节段细长，长度略短于基部节段。

['teɪpərɪŋ]	['grædʒuəli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['blʌntli]	['raʊndɪd]	['eɪpeks]	.
tapering	**gradually**	**to**	**the**	**bluntly**	**rounded**	**apex**	**.**
逐渐变细	逐步地	到	这	直截了当地	圆润	顶点	.

逐渐变细至钝圆的顶端。

['mændɪb(ə)l]	(	[fɪg]	.
Mandibles	**(**	**fig**	**.**
下颚	(	如图	.

下颚（图）

['sɛvən]) ['sɪmp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːθ] [blʌnt] ; ['æpɪkəl] [pɔɪnt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['lætərəl] [tiːθ] ;

7	)	simple	with	the	teeth	blunt	;	apical	point	longer	than	the	lateral	teeth	;
7	)	简单的	和	这	牙齿	钝	;	顶端	观点	更长	比	这	侧	牙齿	;

7）简单，齿钝；顶端比侧齿长；

['dɔːrsl] [tuːθ] ['sɪŋg(ə)l] , [brɔːd] , ['veri] ['flætnd] [ænd; ənd][əb'tjuːsli] ['pɔɪntɪd] ; ['ventrəl] [tiːθ] [tuː] ,

dorsal	tooth	single	,	broad	,	very	flattened	and	obtusely	pointed	;	ventral	teeth	two	,
背侧	齿	单身的	,	广阔	,	非常	扁平的	和	迟钝地	尖	;	腹侧	牙齿	二	,

背齿单颗，宽阔，非常扁平且钝尖；腹齿两颗，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɔːrsl] [tuːθ] .

a	little	smaller	than	the	dorsal	tooth	.
一个	小的	较小的	比	这	背侧	齿	.

比背齿略小。

([fɪg] .

Maxillæ	(	fig	.
马克西尔	(	如图	.

Maxillæ（图。

[ˌtuːˈtuː]) [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenrəlaɪzd] ['strʌktʃər] , [ðə; ði] ['kɑːdiniːz] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['fiːbli] ['kaɪtɪˌnaɪzd] ;

2	)	of	a	generalized	structure	,	the	cardines	distinct	and	feebly	chitinized	;
2	)	的	一个	广义	结构	,	这	红雀	清楚的	和	虚弱地	几丁质化	;

2）具有一般结构，基数清晰可见且几丁质化程度较低；

['dɪstl] [loʊbz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌb'iːkwəl] ['ɪnər] [ænd; ənd]['aʊtər] [loʊb] ;

distal	lobes	of	the	organ	consisting	of	a	subequal	inner	and	outer	lobe	;
远端	叶	的	这	器官	由	的	一个	次等	内	和	外	叶	;

该器官的远端叶由大致相等的内叶和外叶组成；

[ðə; ði]['aʊtər][loʊb][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ,

the	outer	lobe	with	an	abundance	of	long	,
这	外	叶	和	一个	丰富	的	长的	,

外叶富含长条状结构，

['delɪkət] [her] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sensəri] [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn]['lɑːrdʒər] ['pælpɪfɔːm]

delicate	hairs	and	bearing	a	few	sensory	papillæ	including	one	larger	palpiform
精美的	头发	和	轴承	一个	很少	感官	乳头	包括	一	更大的	触须状的

['ɔːrgən] .

organ	.
器官	.

纤细的毛发，并带有少量感觉乳突，包括一个较大的触须状器官。

['pjuːpə] . — [leŋkθ; leŋθ] , [naɪn] . [wʌn] - - . [eɪt][m; ʌm] .

Pupa	.	—	Length	,	9	.	1	-	12	.	8	mm	.
蛹	.	—	长度	,	9	.	1	-	-	.	8	毫米	.

蛹——长度，9.1-12.8毫米。

[wɪdθ; wɪtθ] , [diː] . - [es] . , [wʌn] . [sɪks] - [wʌn] . [eɪt][m; ʌm] .

Width	,	d	.	-	s	.	,	1	.	6	-	1	.	8	mm	.
宽度	,	d	.	-	s	.	,	1	.	6	-	1	.	8	毫米	.

宽度，d.-s.，1.6-1.8 毫米。

[depθ] , [diː] . - [viː] . , [wʌn] . [sɪks] - [wʌn] . [naɪn][m; ʌm] .

Depth	,	d	.	-	v	.	,	1	.	6	-	1	.	9	mm	.
深度	,	d	.	-	v	.	,	1	.	6	-	1	.	9	毫米	.

深度，d.-v.，1.6-1.9 毫米。

[θɔːˈræsɪk] ['dɔːrsəm] ['ʃaɪni] [laɪt] [braʊn] ; [ɪn] ['veri] [oʊld] [ðə; ði]['kʌlər][ɪz] [mʌtʃ] ['dɑːrkər] ,

Thoracic	dorsum	shiny	light	brown	;	in	very	old	pupæ	the	color	is	much	darker	,
胸椎	背部	闪亮的	光	棕色的	;	在	非常	老的	蛹	这	颜色	是	很多	较暗	,

胸背部呈有光泽的浅棕色；在非常老的蛹中，颜色会变得更深。

[bʌt; bət] [stɪl] [ri'teinz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [braitə] ['kʌlər][ðæn; ðən][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [wɪŋ] - [ʃi:ðz] ;

but	still	retains	a	much	brighter	color	than	the	leg	and	wing	-	sheaths	;
但	仍然	保留	一个	很多	更亮	颜色	比	这	腿	和	翼	-	鞘	;

但颜色仍然比腿和翅鞘鲜艳得多；

['æbdəmən] [peɪl] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɑ:rkər][ɪn][eɪdʒ] , [ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] ['plʊrə] .

abdomen	pale	becoming	darker	in	age	,	especially	on	the	pleura	.
腹部	苍白	成为	较暗	在	年龄	,	尤其	在	这	胸膜	.

腹部颜色由浅变深，随着年龄增长，尤其是在胸膜部位。

[sɪ'fælɪk] [krest] ([fɪg] .

Cephalic	crest	(	fig	.
头颅	波峰	(	如图	.

头嵴（图）

-) [loʊ] [ænd; ənd] [dɪ'prest] , [ˌɪnkən'spɪkjuəs] , ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [æn'tenəl] ['beɪsi:z] [wɪtʃ]

13	)	low	and	depressed	,	inconspicuous	,	lying	between	the	antennal	bases	which
-	)	低的	和	郁闷	,	不显眼	,	说谎	之间	这	触角	基地	哪个

[ɪk'stend] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] ;

extend	beyond	it	;
延长	超过	它	;

13）低矮、凹陷、不显眼，位于伸出的触角基部之间；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [smɔ:l] [se'tidʒərəs] [loʊbz] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [per] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [pɑ:'stɪriər] [ɪn]

there	are	four	small	setigerous	lobes	,	the	larger	pair	of	which	are	posterior	in
那里	是	四	小的	刚毛的	叶	,	这	更大的	一对	的	哪个	是	后部	在

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

有四个小的刚毛叶，其中较大的一对位于后部。

[frʌnt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] [brɔ:d] , ['sʌb'pærəlel] .

Front	between	the	eyes	broad	,	subparallel	.
正面	之间	这	眼睛	广阔	,	亚平行	.

两眼之间的前额宽阔，近乎平行。

[tu:] [blʌnt] ['tju:bərkəlz][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rhed] .

Two	blunt	tubercles	on	either	side	of	the	forehead	.
二	钝	结节	在	任何一个	边	的	这	前额	.

额头两侧各有两个钝头小结节。

[aɪz] [lɑ:rdʒ] , [wɪð; wɪθ] [kɔ:rs] [ˌɒmə'ti:ə] .

Eyes	large	,	with	coarse	ommatidia	.
眼睛	大的	,	和	粗	复眼	.

眼睛大，小眼粗大。

['leɪbrəm; 'læbrəm][ˌsemi'sɜ:rkjələr][ɪn]['aʊtlaɪn] , ['tu:mɪd] .

Labrum	semicircular	in	outline	,	tumid	.
唇	半圆形	在	大纲	,	肿胀	.

唇瓣轮廓呈半圆形，肿胀。

['leɪbiəl] [loʊbz] [lɑ:rdʒ] , ['oʊv(ə)l] , [kən'tɪgjuəs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]

Labial	lobes	large	,	oval	,	contiguous	with	one	another	,	at	the	tip	of	the
唇	叶	大的	,	椭圆形	,	相邻的	和	一	其他	,	在	这	提示	的	这

['leɪbrəm; 'læbrəm] .

labrum	.
唇	.

唇瓣大，卵圆形，彼此相连，位于唇瓣的顶端。

['mæksɪleri]['pælpai] ['mɑ:dərətli] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['slendər] , ['nɪrli] [streɪt] ,

Maxillary	palpi	moderately	long	and	slender	,	nearly	straight	,
上颌	触须	中等程度	长的	和	苗条	,	几乎	直的	,

上颌须中等长度且纤细，近乎笔直，

['grædʒuəli] ['nærəud] [tu:; tə][ðə; ði][tɪp] [wɪtʃ] ['ɛndz] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [ni:] - [dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r]

gradually	narrowed	to	the	tip	which	ends	opposite	the	knee	-	joint	of	the	fore
逐步地	范围缩小	到	这	提示	哪个	结束	对面的	这	膝盖	-	联合的	的	这	前

[legz] .

legs	.
腿	.

逐渐变细至尖端，末端与前腿膝关节相对。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beɪsl] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['sepəreɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [sɪ'fælɪk] [krest] ,

Antennæ	with	the	basal	segments	separated	only	by	the	cephalic	crest	,
天线	和	这	基础	片段	分开	仅有的	经过	这	头颅	波峰	,

触角基部各节之间仅由头缝分隔，

[ðə; ði] [ʃi:ðz] ['endɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑ:pəzɪt] [ɔ:r][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['lætərəl]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

the	sheaths	ending	about	opposite	or	a	little	before	the	lateral	angle	of	the
这	鞘	结束	关于	对面的	或者	一个	小的	前	这	侧	角度	的	这

['θɔ:ræks] .

thorax	.
胸部	.

鞘的末端大约在胸廓侧角的对面或稍前面。

[prə'noʊtəl] ['bri:ðɪŋ] - [hɔ:rnz] ([fɪg] .

Pronotal	breathing	-	horns	(	fig	.
前胸背板	呼吸	-	角	(	如图	.

前胸背板呼吸角（图）

-) ['veri] [smɔ:l] , ['ɔ:lmoʊst][ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk] ; [wen] [vju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:rsl] ['æspekt]

14	)	very	small	,	almost	microscopic	;	when	viewed	from	the	dorsal	aspect
-	)	非常	小的	,	几乎	显微镜	;	什么时候	已查看	从	这	背侧	方面

[ə'piəriŋ] [æz; əz]['taɪni][traɪ'æŋgjələr]['tju:bərkəlz] .

appearing	as	tiny	triangular	tubercles	.
出现	作为	微小的	三角形	结节	.

14）非常小，几乎是显微镜下才能看到的；从背面看，呈微小的三角形结节状。

[ˌmɛzə'noʊtəm] ['mɑ:dərətli] ['kɑ:nveks] , [ˌʌn'ɑ:rmd] , [ðə; ði][vi:] - [ʃeɪpt] ['su:tʃər] [dɪ'stɪŋkt] ; [ə; eɪ] [fju:]

Mesonotum	moderately	convex	,	unarmed	,	the	V	-	shaped	suture	distinct	;	a	few
中胸	中等程度	凸面	,	徒手	,	这	V	-	形状	缝合	清楚的	;	一个	很少

[ɑ:n][ðə; ði][ˌmɛzə'noʊtəm] ,

setæ	on	the	mesonotum	,
集	在	这	中胸	,

中胸背板略微凸起，无刺，V形缝合线清晰；中胸背板上有少量刚毛。

[ɪn'klu:dɪŋ] [wʌn] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ] ['skju:təl][loʊb] .

including	one	near	the	end	of	each	scutal	lobe	.
包括	一	靠近	这	结尾	的	每个	盾板	叶	.

其中每个盾片末端附近有一个。

[wɪŋ] - [ʃi:ðz] ['ræðər] [ʃɔ:rt] , [bʌt; bət] ['nærəʊ] , ['endɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑ:pəzɪt] ['mɪdˌlɛŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Wing	-	sheaths	rather	short	,	but	narrow	,	ending	about	opposite	midlength	of	the
翼	-	鞘	相当	短的	,	但	狭窄的	,	结束	关于	对面的	中长款	的	这

[θɜ:rd][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['segmənt] .

third	abdominal	segment	.
第三	腹部	部分	.

翅鞘较短，但较窄，末端大约位于第三腹节中部对面。

[leg] - [ʃi:ðz] ['endɪŋ] ['ɑ:pəzɪt]

Leg	-	sheaths	ending	opposite
腿	-	鞘	结束	对面的

腿鞘末端与对面

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [æb'dɑːmɪn(ə)l] ['segmənt] ,
the base of the fifth abdominal segment ,
这 根据 的 这 第五 腹部 部分 ,

第五腹节基部，

[ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːsai, -siː] ['endɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['lev(ə)l][ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]
the tips of the tarsi ending about on a common level or those of the fore
这 尖端 的 这 跗骨 结束 关于 在 一个 常见的 等级 或者 那些 的 这 前
[legz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][lɔːŋgər] .
legs a trifle longer .
腿 一个 琐事 更长 .

跗骨末端大致处于同一水平线上，或者前腿的末端稍长一些。

[æb'dɑːmɪn(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ([fɪg] . -) [ˌsʌbdɪ'vaɪdid]['ɪntuː] [fɔːr] ['ænjʊˌlaɪ] [ðæt] [ber] ['trænzvɜːrs]
Abdominal segments (fig . 11) subdivided into four annuli that bear transverse
腹部 片段 (如图 . -) 细分 进入 四 环 那 熊 横
['bændz][ʌv; əv][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ;
bands of microscopic setæ ;
乐队 的 显微镜 集 ;

腹部节段（图 11）分为四个环，环上带有横向的微小刚毛带；

[ðiːz] ['bændz] [ɪn'kriːs] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪsl] [tuː; tə][ðə; ði]['æpɪkəl] .
these bands increase in width from the basal to the apical .
这些 乐队 增加 在 宽度 从 这 基础 到 这 顶端 .

这些带状结构从基部到顶端逐渐变宽。

['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl][ɑːn][ðə; ði] ['plʊərə] ['riːdʒən][ʌv; əv]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [tuː] [tuː; tə]['sev(ə)n] ,
Spiracles on the pleural region of segments two to seven ,
气门 在 这 胸膜 地区 的 片段 二 到 七 ,

气门位于第二至第七节胸膜区，

['laɪɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][θɜːrd] ['ænjʊləs] [ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ventrəl] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
lying opposite the third annulus and close to the ventral margin of the
说谎 对面的 这 第三 环 和 关闭 到 这 腹侧 利润 的 这
['plʊrə] .
pleura .
胸膜 .

位于第三环的对面，靠近胸膜的腹缘。

[noʊ]['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl][ɑːr; ər][dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['dɔːrsəm][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['segmənt] .
No spiracles are discernible on the dorsum of the eighth segment .
不 气门 是 可辨别的 在 这 背部 的 这 第八 部分 .

第八节背部没有可见的气门。

[meɪl] ['kaʊdə; 'kɔːdə] ([fɪg] .
Male cauda (fig .
男性 尾部 (如图 .

雄性尾部（图）

-) [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ventrəl] [loʊbz] ['veri] [blʌnt] , ['raʊndɪd] ; [ðə; ði] ['dɔːrsl] [loʊbz] ['veri] [smɔːl] ,
11) with the ventral lobes very blunt , rounded ; the dorsal lobes very small ,
-) 和 这 腹侧 叶 非常 钝 , 圆润 ; 这 背侧 叶 非常 小的 ,

11）腹叶非常钝圆；背叶非常小，

['tɜːrmə˛net] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [spaɪn] [ðæt] [ɪz] [də'rektɪd] ['dɔːrsæd][ænd; ənd] [berz] [ə; eɪ] [wiːk] ['sitə] [nɪr]
terminating in a sharp spine that is directed dorsad and bears a weak seta near
终止 在 一个 锋利的 脊柱 那 是 指导 背部 和 熊 一个 虚弱的 塞塔 靠近
[ɪts] [beɪs] .
its base .
它是 根据 .

末端为尖锐的刺，朝向背侧，基部附近有一根细小的刚毛。

['fiːmeɪl] ['kaʊdə; 'kɔːdə] ([fɪg] . -) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ventrəl] [loʊbz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Female cauda (fig . 12) with the ventral lobes a little longer than the
女性 尾部 (如图 . -) 和 这 腹侧 叶 一个 小的 更长 比 这
['dɔːrsl] [loʊbz] ;
dorsal lobes ;
背侧 叶 ;

雌性尾部（图 12）腹叶比背叶稍长；

[ðə; ði] ['lætər] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪpeks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [staʊt] [spaɪn] [ðæt] [ɪz]
the latter at the outer angle of the apex with a short stout spine that is
这 后者 在 这 外 角度 的 这 顶点 和 一个 短的 肥硕 脊柱 那 是
[də'rektɪd] ['dɔːrsæd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [meɪl] .
directed dorsad as in the male .
指导 背部 作为 在 这 男性 .

后者位于顶端的外角，有一个短而粗壮的刺，方向朝上，就像雄性一样。

- ([taɪp] ['lɑːrvə]) , ['lɔːrəns] , ['kænzəs] , ['eɪprəl][˛tuː'tuː] , - .
Nepionotype (type larva) , Lawrence , Kansas , April 2 , 1918 .
- (类型 幼虫) , 劳伦斯 , 堪萨斯州 , 四月 2 , - .

模式标本（幼虫），堪萨斯州劳伦斯，1918 年 4 月 2 日。

- ([taɪp] ['pjuːpə]) , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪp] ['lɑːrvə] , [meɪ] [sɪks] , - .
Neanotype (type pupa) , with the type larva , May 6 , 1918 .
- (类型 蛹) , 和 这 类型 幼虫 , 可能 6 , - .

新型标本（蛹型标本），与幼虫合影，1918 年 5 月 6 日。

['pærə˛taɪps] , [ænd; ənd] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti] , [mɑːrtʃ] - [tuː; tə]
Paratypes , larvæ and pupæ , about fifty from the type locality , March 20 to
副型 , 幼虫 和 蛹 , 关于 五十 从 这 类型 地点 , 行进 - 到
[meɪ] - , - .
May 20 , 1918 .
可能 - , - .

副模标本、幼虫和蛹，约五十个，采自模式产地，1918 年 3 月 20 日至 5 月 20 日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

- ['mɪnɪmə][ˌælɪg'zændər] .
Dicranoptycha minima Alexander .
- 最低点 亚历山大 .

极小双褶菌（Dicranoptycha minima Alexander）。

- - ['mɪnɪmə][ˌælɪg'zændər] ; [ˌiː en 'tiː] . [nuːz] , ['vɑːl] . - .
1919 Dicranoptycha minima Alexander ; Ent . News , Vol . 30 .
- - 最低点 亚历山大 ; 娱乐 . 消息 , 沃尔 . - .

1919 Dicranoptycha minima Alexander；Ent. News，第 30 卷。

[ðə; ði]['lɑːrvə][ɪz]['veri]['sɪmələr][tuː; tə][ðæt][ʌv; əv][diː] . - [æz; əz][dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , [bʌt; bət][ɪz]
The larva is very similar to that of D . winnemana as described above , but is
这 幼虫 是 非常 相似的 到 那 的 D . - 作为 描述 多于 , 但 是
['slaɪtli] ['smɔːlər] .
slightly smaller .
轻微地 较小的 .

该幼虫与上文所述的 D. winnemana 幼虫非常相似，但体型略小。

[ðə; ði][spaiə'rækjulə][dɪsk] ([fɪg] . [naɪn]) [hæz; həz][ðə; ði][dɑːrk] ['mɑːkiŋz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] .
The spiracular disk (fig . 9) has the dark markings much more extensive .
这 气孔 磁盘 (如图 . 9) 有 这 黑暗的 标记 很多 更多的 广泛的 .

气门盘（图 9）的暗色斑纹范围更广。

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['lætərəl][loʊbz][ɪz] [kən'tɪgjuəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl][ænd; ənd][ɪz]
The mark of the lateral lobes is contiguous with the spiracles and is
这 标记 的 这 侧 叶 是 相邻的 和 这 气门 和 是
['ɔːlsoʊ] ['kloʊsli] [ə'prɑːksəˌmeɪtəd][tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ][traɪ'æŋgjələr] [braʊn] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði][dɪsk] .
also closely approximated to the large triangular brown mark on the disk .
还 密切 近似值 到 这 大的 三角形 棕色的 标记 在 这 磁盘 .

侧叶的标记与气门相连，并且与盘上的大三角形棕色标记也十分接近。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['trænzvɜːrs] [rek'tæŋgjələr][mɑːrk] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
There is a large transverse rectangular mark occupying the inner face of the
那里 是 一个 大的 横 矩形的 标记 占领 这 内 脸 的 这
['dɔːrsl] [loʊb] .
dorsal lobe .
背侧 叶 .

背叶内侧有一个大的横向矩形标记。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ventrəl] [loʊb][ɪz][ə'baʊt][æz; əz][ɪn][diː] . - .
The marking of the ventral lobe is about as in D . winnemana .
这 标记 的 这 腹侧 叶 是 关于 作为 在 D . - .

腹叶的标记与 D. winnemana 大致相同。

- , ['lɔːrəns] , ['kænzəs] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Nepionotype , Lawrence , Kansas , July 11 , 1918 .
- , 劳伦斯 , 堪萨斯州 , 七月 - , - .

1918 年 7 月 11 日，堪萨斯州劳伦斯，尼皮奥诺皮亚版照片。

- , ['lɔːrəns] , ['kænzəs] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Neanotype , Lawrence , Kansas , July 21 , 1918 .
- , 劳伦斯 , 堪萨斯州 , 七月 - , - .

Neanotype，堪萨斯州劳伦斯，1918 年 7 月 21 日。

['pærəˌtaɪps] , [ə; eɪ] [fjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪp] - [loʊ'kæləti] .

Paratypes	**,**	**a**	**few**	**larvæ**	**from**	**the**	**type**	**-**	**locality**	**.**
副型	,	一个	很少	幼虫	从	这	类型	-	地点	.

副模标本，来自模式产地的几个幼虫。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz]

Explanation	**of**	**the**	**Figures**
解释	的	这	数据

图表说明

[ə; eɪ] — ['leɪbiəl] [loʊbz] ; [iː] — [aɪ] ; [el] — [ɛkstɛrnoʊ] - ['lætərəl] [pleɪt] ; [dʒiː] — ['eɪnl] [gils] ; [ɪl] —

A	**—**	**Labial**	**Lobes**	**;**	**E**	**—**	**Eye**	**;**	**EL**	**—**	**Externo**	**-**	**lateral**	**Plate**	**;**	**G**	**—**	**Anal**	**Gills**	**;**	**IL**	**—**
一个	—	唇	叶	;	E	—	眼睛	;	EL	—	外部	-	侧	盘子	;	G	—	肛门	鳃	;	伊利诺伊州	—

[ˌɪn'tɜːrnəʊ] - ['lætərəl] [pleɪt] ;

Interno	**-**	**lateral**	**Plate**	**;**
内部	-	侧	盘子	;

A—唇叶；E—眼；EL—外侧板；G—肛鳃；IL—内侧板；

['el biː] — ['leɪbrəm; 'læbrəm] ; [em] — ['mæksɪleri]['pælpəs] ; [piː] — [prə'noʊtəl] ['briːðɪŋ] - [hɔːrn] ; [ˌpiː'ɛf] —

Lb	**—**	**Labrum**	**;**	**M**	**—**	**Maxillary**	**Palpus**	**;**	**P**	**—**	**Pronotal**	**Breathing**	**-**	**horn**	**;**	**Pf**	**—**
磅	—	唇	;	M	—	上颌	须	;	P	—	前胸背板	呼吸	-	喇叭	;	pf	—

- ; [es] — ['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl] .

Præfrons	**;**	**S**	**—**	**Spiracle**	**.**
-	;	S	—	气门	.

Lb—唇；M—上颚须；P—前胸呼吸角；Pf—前额；S—气门。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

['lɑːrvə][ʌv; əv] - - , ['ventrəl] ['æspekt][ʌv; əv]['bɑːdi] .

Larva	**of**	**Dicranoptycha**	**winnemana**	**,**	**ventral**	**aspect**	**of**	**body**	**.**
幼虫	的	-	-	,	腹侧	方面	的	身体	.

双棘蛛幼虫，身体腹面。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[ðə; ði] [seɪm] , [hed] - ['kæps(ə)l] , ['ventrəl] ['æspekt] .

The	**same**	**,**	**head**	**-**	**capsule**	**,**	**ventral**	**aspect**	**.**
这	相同的	,	头	-	胶囊	,	腹侧	方面	.

相同的头部腹侧面。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	**.**	**3**	**.**
如图	.	3	.

图3。

[ðə; ði] [seɪm] , [hed] - ['kæps(ə)l] , ['dɔːrsl] ['æspekt] .

The	**same**	**,**	**head**	**-**	**capsule**	**,**	**dorsal**	**aspect**	**.**
这	相同的	,	头	-	胶囊	,	背侧	方面	.

相同的头部外壳，背面。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	**.**	**4**	**.**
如图	.	4	.

图4。

[ðə; ði] [seɪm] , ['mentəm] , ['ventrəl] ['æspekt] .

The	same	,	mentum	,	ventral	aspect	.
这	相同的	,	颏部	,	腹侧	方面	.

同上，下颌，腹侧面。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[ðə; ði] [seɪm] , [ˌhaɪpə'færɪŋks] , ['ventrəl] ['æspekt] .

The	same	,	hypopharynx	,	ventral	aspect	.
这	相同的	,	下咽	,	腹侧	方面	.

同上，下咽，腹侧面。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[ðə; ði] [seɪm] , [æn'tenə] .

The	same	,	antenna	.
这	相同的	,	天线	.

天线也一样。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[ðə; ði] [seɪm] , ['mændɪbl] .

The	same	,	mandible	.
这	相同的	,	下颌骨	.

同样的，下颌骨。

[fɪg] . [eɪt] .

Fig	.	8	.
如图	.	8	.

图 8。

['lɑːrvə][ʌv; əv] - - , [spaiə'rækjulə][dɪsk] , ['dɔːrsoʊ] - ['kɔːd(ə)l]['æspekt] .

Larva	of	Dicranoptycha	winnemana	,	spiracular	disk	,	dorso	-	caudal	aspect	.
幼虫	的	-	-	,	气孔	磁盘	,	背部	-	尾部	方面	.

双棘蛛幼虫，气门盘，背尾面。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

['lɑːrvə][ʌv; əv][diː] . ['mɪnɪmə] , [spaiə'rækjulə][dɪsk] , ['kɔːd(ə)l]['æspekt] , [ðə; ði] ['eɪnl] [gils][prəʊ'truːdid] .

Larva	of	D	.	minima	,	spiracular	disk	,	caudal	aspect	,	the	anal	gills	protruded	.
幼虫	的	D	.	最低点	,	气孔	磁盘	,	尾部	方面	,	这	肛门	鳃	突出	.

D. minima 幼虫，气门盘，尾部，肛鳃突出。

[fɪg] . - .

Fig	.	10	.
如图	.	-	.

图 10。

['lɑːrvə][ʌv; əv][diː] . - , [spaiə'rækjulə][dɪsk] , ['lætərəl]['æspekt] .

Larva	of	D	.	winnemana	,	spiracular	disk	,	lateral	aspect	.
幼虫	的	D	.	-	,	气孔	磁盘	,	侧	方面	.

D. winnemana幼虫，气门盘，侧面。

[fɪg] . - .
Fig . 11 .
如图 . - .

图 11。

['pju:pə][ʌv; əv][di:] . - , ['lætərəl]['æspekt][ʌv; əv] [meɪl] .
Pupa of D . winnemana , lateral aspect of male .
蛹 的 D . - , 侧 方面 的 男性 .

D. winnemana 的蛹，雄性侧面图。

[fɪg] . - .
Fig . 12 .
如图 . - .

图12。

[ðə; ði] [seɪm] , ['lætərəl]['æspekt][ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['kaʊdə; 'kɔ:də] .
The same , lateral aspect of female cauda .
这 相同的 , 侧 方面 的 女性 尾部 .

雌性尾部的侧面相同。

[fɪg] . - .
Fig . 13 .
如图 . - .

图13。

[ðə; ði] [seɪm] , [hed] [ænd; ənd] [maʊθ] - [pɑ:rts] , ['ventrəl] ['æspekt] .
The same , head and mouth - parts , ventral aspect .
这 相同的 , 头 和 嘴 - 部分 , 腹侧 方面 .

头部和口器腹面相同。

[fɪg] . - .
Fig . 14 .
如图 . - .

图14。

[ðə; ði] [seɪm] , [prə'noʊtəl] ['bri:ðɪŋ] - [hɔ:rn] , [ɪn'lɑ:rdʒd] .
The same , pronotal breathing - horn , enlarged .
这 相同的 , 前胸背板 呼吸 - 喇叭 , 放大 .

前胸背板呼吸角增大。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
The Central Nervous System of
这 中央 紧张的 系统 的

中枢神经系统

[n'ju:kjʊlə][ænd; ənd] -
Nucula and Malletia
细胞核 和 -

核和马莱蒂亚

['wɪljəm]	[ə; eɪ] .	['hɪltən]
WILLIAM	**A** .	**HILTON**
威廉	一个 .	希尔顿

威廉·A·希尔顿

[ðiːz]	['baɪvælv][fɔːrmz][ɑːr; ər]	[gruːpt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['sɪmplɪst]	[ʌv; əv][ðə; ði]	-	.
These	**bivalve**	**forms**	**are**	**grouped**	**among**	**the**	**simplest**	**of**	**the**	**molloscs**	**.**
这些	双壳类	表格	是	分组	之中	这	最简单的	的	这	-	.

这些双壳类动物属于软体动物中最简单的种类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[ɪ'speʃəli]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[kən'dɪʃ(ə)n][ɪn][n'juːkjʊlə][æz; əz]	[dɪ'skraɪbd]	[baɪ]	-	-	-	,
It	**is**	**especially**	**from**	**the**	**condition**	**in**	**Nucula**	**as**	**described**	**by**	**Pelseneer**	**'**	**91**	**,**
它	是	尤其	从	这	状况	在	细胞核	作为	描述	经过	-	-	-	,

特别是来自Pelseneer '91描述的Nucula中的状况，

[ðæt]	[ðə; ði]	[kən'sepʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[moʊst]	[æn'tɪriər]	['gæŋgliən]	['biːɪŋ]	[kəm'poʊzd]	[ʌv; əv]	[fɔːr]	['gæŋgliə]	,
that	**the**	**conception**	**of**	**the**	**most**	**anterior**	**ganglion**	**being**	**composed**	**of**	**four**	**ganglia**	**,**
那	这	概念	的	这	最多	前部	神经节	存在	由	的	四	神经节	,

[hæz; həz][ɪts]	[tʃiːf]	[sə'pɔːrt]	.
has	**its**	**chief**	**support**	**.**
有	它是	首席	支持	.

认为最前面的神经节由四个神经节组成的这种观点，得到了主要的支持。

[druː]	-	-	,	[huː]	[hæz; həz]['ɔːlsoʊ]	['stʌdid]	[n'juːkjʊlə]	,
Drew	**'**	**01**	**,**	**who**	**has**	**also**	**studied**	**Nucula**	**,**
德鲁	-	-	,	WHO	有	还	研究	细胞核	,

Drew '01，他也研究过 Nucula，

[bɪ'liːvz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[loʊbz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gæŋgliən]	[ɪn]	[n'juːkjʊlə]	[ɑːr; ər]	[ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]
believes	**that**	**the**	**lobes**	**of**	**the**	**ganglion**	**in**	**Nucula**	**are**	**superficial**	**and**	**that**	**the**
相信	那	这	叶	的	这	神经节	在	细胞核	是	浅	和	那	这

[fɔːr]	[kə'nɛktɪvz]	['kʌmɪŋ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['gæŋgliən]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɪn'tɜːrprətɪd]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	[wei]	.
four	**connectives**	**coming**	**from**	**the**	**ganglion**	**may**	**be**	**interpreted**	**in**	**another**	**way**	**.**
四	连接词	未来	从	这	神经节	可能	是	翻译	在	其他	方式	.

认为核状核中的神经节叶是表浅的，并且来自神经节的四个连接可能以另一种方式解释。

[ðæt]	[ɪz]	,	[ðæt]	[wʌn]	[per]	[ʌv; əv]	[nəːvs]	[meɪ]	[ˌreprɪ'zent]	[æn; ən][ˌoʊtoʊ'sɪstɪk]	[bræntʃ]	['pɑːrtli]	[fjuːzd]
That	**is**	**,**	**that**	**one**	**pair**	**of**	**nerves**	**may**	**represent**	**an**	**otocystic**	**branch**	**partly**	**fused**
那	是	,	那	一	一对	的	神经	可能	代表	一个	耳囊	分支	部分	融合

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[kə'nektɪv]	.
with	**the**	**connective**	**.**
和	这	连接词	.

也就是说，那一对神经可能代表耳囊分支，部分与结缔组织融合。

[ðɪs]	[vjuː]	[siːmd]	['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]	['stɛmpəl]	-	-	[ɪn]	-	[faʊnd]	[ðə; ði]
This	**view**	**seemed**	**reasonable**	**to**	**him**	**as**	**Stempel**	**'**	**99**	**in**	**Solenyma**	**found**	**the**
这	看法	似乎	合理的	到	他	作为	斯滕佩尔	-	-	在	-	成立	这

[ˌoʊtoʊ'sɪstɪk]	[nəːvs]	[ə'roʊz][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði]	[sə'riːbrəl]	['gæŋgliən]	.
otocystic	**nerves**	**arose**	**directly**	**from**	**the**	**cerebral**	**ganglion**	**.**
耳囊	神经	出现	直接地	从	这	大脑	神经节	.

他认为这种观点是合理的，因为 Stempel '99 在 Solenyma 中发现耳囊神经直接起源于脑神经节。

[ðə; ði]	[tuː]	['spiːʃiːz]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[gruːp]	[juːst]	[fɔːr; fər]	['stʌdi]	[wɜːr; wər]	[kə'lektɪd]	[æt; ət]	[lə'guːnə]	[biːtʃ]	.
The	**two**	**species**	**of**	**this**	**group**	**used**	**for**	**study**	**were**	**collected**	**at**	**Laguna**	**Beach**	**.**
这	二	物种	的	这	团体	用过的	为了	学习	是	集	在	拉古纳	海滩	.

本研究中使用的该组两个物种均采集于拉古纳海滩。

[n'juːkjʊlə]	-	[haɪndz] ,	[ə'kɜːrz]	[ə'bʌndəntli]	[æt; ət]	[loʊ]	[taɪd]	['ʌndər]	['rɑːks]	.
Nucula	**castrensis**	**Hinds**	**,**	**occurs**	**abundantly**	**at**	**low**	**tide**	**under**	**rocks**	**.**
细胞核	-	雌鹿	,	发生	大量	在	低的	潮	在下面	岩石	.

Nucula castrensis Hinds，在低潮时大量出现在岩石下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [smɔːl] [fɔːr; fər][dɪˈsekʃnˌdaɪˈsekʃn] , [bʌt; bət] [ˈveri] [gʊd] [kəmˈpliːt] [ˈsɪriːz] [wɜːr; wər]

It	is	rather	small	for	dissection	,	but	very	good	complete	series	were
它	是	相当	小的	为了	解剖	,	但	非常	好的	完全的	系列	是

[əbˈteɪnd] [ænd; ənd] [steɪnd] [ɪn] [ˌhiːməˈtɔksilin] .

obtained	and	stained	in	hematoxylin	.
获得	和	染色	在	苏木精	.

虽然它对于解剖来说有点小，但我们获得了非常好的完整系列标本，并用苏木精染色。

\- [ˈfeɪbə] [dɔːl] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [əˈbʌndənt] .

Malletia	faba	Dall	,	was	much	less	abundant	.
-	蚕豆	达尔	,	曾是	很多	较少的	丰富	.

Malletia faba Dall 的数量要少得多。

[ˈspesɪmənz] [wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ˈhoʊldˌfæst][ɔːr][frʌm; frəm] [ˈdredʒɪŋ] .

Specimens	were	obtained	from	holdfasts	or	from	dredging	.
标本	是	获得	从	固着器	或者	从	疏浚	.

标本取自固着器或疏浚物。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈspiːʃiːz] ,

Although	this	was	a	larger	species	,
虽然	这	曾是	一个	更大的	物种	,

虽然这是一个体型较大的物种，

[groʊs][dɪˈsekʃnˌdaɪˈsekʃn][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˈiːzəli] [ˈkærid] [aʊt] [ɑːn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspesɪmənz] ,

gross	dissection	was	not	very	easily	carried	out	on	any	of	the	specimens	,
总的	解剖	曾是	不是	非常	容易地	携带	出去	在	任何	的	这	标本	,

对所有标本进行大体解剖都不容易。

[bʌt; bət] [gʊd] [ˈsɪriːz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

but	good	series	were	made	.
但	好的	系列	是	制成	.

但也有不少优秀的剧集。

[ðə; ði][ˈgæŋgliə][ʌv; əv][nˈjuːkjʊlə][ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [ˈstʌdid] [ɪn][ˈsekʃ(ə)n] .

The	ganglia	of	Nucula	are	easily	studied	in	section	.
这	神经节	的	细胞核	是	容易地	研究	在	部分	.

核神经节很容易通过切片进行研究。

[ðə; ði][səˈriːbrəl] [mæs] [siːmz] [kəmˈpoʊzd][ʌv; əv][wʌn][meɪn] [mæs] , [ˈpɑːrtli][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [fɔːr] ['sʌbdɪvɪʒnz] ,

The	cerebral	mass	seems	composed	of	one	main	mass	,	partly	divided	into	four	subdivisions	,
这	大脑	大量的	似乎	由	的	一	主要的	大量的	,	部分	分割	进入	四	细分	,

脑组织似乎由一个主体部分组成，该主体部分又分为四个亚部分。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsentrəl] [moʊst] [kəmˈpliːtli] [fjuːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætərəl][kwaɪt] [dɪˈstɪŋkt][ɪn][ˈpleɪsɪz] .

the	two	central	most	completely	fused	,	and	the	lateral	quite	distinct	in	places	.
这	二	中央	最多	完全地	融合	,	和	这	侧	相当	清楚的	在	地方	.

中间两个关节完全融合，两侧关节在某些地方界限分明。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [maɪt] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [səˈriːbrəl] [ˈgæŋgliə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætərəl] ,

The	central	portion	might	represent	the	cerebral	ganglia	and	the	lateral	,
这	中央	部分	可能	代表	这	大脑	神经节	和	这	侧	,

中央部分可能代表脑神经节，而外侧部分可能代表外侧部分。

[ðə; ði] [ˈplʊərə] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðæt] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] .

the	pleural	if	we	take	that	interpretation	.
这	胸膜	如果	我们	拿	那	解释	.

如果接受这种解释，那就是胸膜。

[ðə; ði]['ped(ə)l]['gæŋgliən][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][left][pɑ:rts][kwaɪt] [kəm'pli:tli] [fju:zd] [ɪk'sept]

The	pedal	ganglion	is	made	of	right	and	left	parts	quite	completely	fused	except
这	踏板	神经节	是	制成	的	正确的	和	左边	部分	相当	完全地	融合	除了

[æt; ət][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪnz] .

at	the	margins	.
在	这	边距	.

足部神经节由左右两部分组成，除了边缘部分外，两部分几乎完全融合在一起。

[ðə; ði]['ped(ə)l] [mæs] [ɪz][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [tʃi:f] [ˌgæŋglɪ'ɑ:nɪk] ['eriəz] .

The	pedal	mass	is	the	smallest	of	the	three	chief	ganglionic	areas	.
这	踏板	大量的	是	这	最小	的	这	三	首席	神经节	区域	.

足部神经节是三个主要神经节区域中最小的一个。

[ðə; ði] ['vɪsərəl] ['gæŋgliə][ɑ:r; ər][kwaɪt] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	visceral	ganglia	are	quite	widely	separated	and	a	little	larger	than	the
这	内脏	神经节	是	相当	广泛	分开	和	一个	小的	更大的	比	这

['ped(ə)l] [mæs] .

pedal	mass	.
踏板	大量的	.

内脏神经节分布较广，比足部肌肉块略大。

[ðə; ði]['gæŋgliə][ʌv; əv] - [ɑ:r; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl][plæn]['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][n'ju:kjʊlə] ,

The	ganglia	of	Malletia	are	in	general	plan	similar	to	those	of	Nucula	,
这	神经节	的	-	是	在	一般的	计划	相似的	到	那些	的	细胞核	,

Malletia神经节的总体结构与Nucula神经节相似，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfərənsɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sə'ri:brəl] [mæs] .

the	greatest	differences	being	in	the	cerebral	mass	.
这	最	差异	存在	在	这	大脑	大量的	.

最大的区别在于脑容量。

[ðə; ði]['serɪbrəʊ] - ['plʊərə] [mæs] [si:mz] ['ɔ:lmoʊst][wʌn] .

The	cerebro	-	pleural	mass	seems	almost	one	.
这	大脑	-	胸膜	大量的	似乎	几乎	一	.

脑胸膜肿块看起来几乎是一体的。

[ɪn][moʊst] ['sekʃnz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['veri] [kəm'pækt][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ɪn] ['strʌktʃər]

In	most	sections	it	is	very	compact	and	a	little	more	complicated	in	structure
在	最多	部分	它	是	非常	袖珍的	和	一个	小的	更多的	复杂的	在	结构

[ðæn; ðən][ðə; ði]['gæŋgliən][ʌv; əv][n'ju:kjʊlə] .

than	the	ganglion	of	Nucula	.
比	这	神经节	的	细胞核	.

在大多数部分，它的结构非常紧凑，而且比核神经节的结构稍微复杂一些。

[haʊ'evər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [smɔ:l] ['ventrəl] [ˌgæŋglɪ'ɑ:nɪk] ['bræntʃɪz] [ɔ:r] [smɔ:l] ['gæŋgliə] [ə'tætʃt]

However	there	are	two	small	ventral	ganglionic	branches	or	small	ganglia	attached
然而	那里	是	二	小的	腹侧	神经节	分支	或者	小的	神经节	随附的

[tu:; tə][ðə; ði] ['ventrəl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sə'ri:brəl] [mæs] .

to	the	ventral	side	of	the	cerebral	mass	.
到	这	腹侧	边	的	这	大脑	大量的	.

然而，在脑块的腹侧附着有两个小的腹侧神经节分支或小神经节。

[ði:z] [smɔ:l]['gæŋgliə] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['vɪsərəl] .

These	small	ganglia	may	represent	the	visceral	.
这些	小的	神经节	可能	代表	这	内脏	.

这些小神经节可能代表内脏神经节。

['fɑːrðər]	[bæk]	[ɪn][ə; eɪ]	[krɔːs]	['sekʃ(ə)n]	['sɪriːz]	[æz; əz][ðə; ði]	[sə'riːbrəl]	[mæs]	[ˌdisə'piəz]	[tuː]	['ʌðər]
Farther	**back**	**in**	**a**	**cross**	**section**	**series**	**as**	**the**	**cerebral**	**mass**	**disappears**	**two**	**other**
更远	后退	在	一个	叉	部分	系列	作为	这	大脑	大量的	消失	二	其他

[smɔːl]	['bræntʃɪz]	[teɪk]	['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]	[rʌn]	['pærəlel]	[tuː; tə][ðə; ði]	[nəːvs]	[frʌm; frəm][ðə; ði]
small	**branches**	**take**	**origin**	**and**	**run**	**parallel**	**to**	**the**	**nerves**	**from**	**the**
小的	分支	拿	起源	和	跑步	平行线	到	这	神经	从	这

[ˌgæŋglɪ'ɑːnɪk][kɔːrdz]	.
ganglionic	**cords**	**.**
神经节	绳索	.

在横截面系列中，随着脑组织消失，另外两个小分支从神经节索发出，并与神经平行走行。

[ðiːz]	[tuː]	['bræntʃɪz]	[ɑːn]	[iːtʃ]	[saɪd]	[siːm]	[tuː; tə]	[rʌn]	[tə'geðər]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]['ped(ə)l]['gæŋgliə][ɑːr; ər]
These	**two**	**branches**	**on**	**each**	**side**	**seem**	**to**	**run**	**together**	**before**	**the**	**pedal**	**ganglia**	**are**
这些	二	分支	在	每个	边	似乎	到	跑步	一起	前	这	踏板	神经节	是

[riːtʃt]	.
reached	**.**
达到	.

两侧的这两个分支似乎在到达足神经节之前汇合在一起。

['niːðər]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[perz]	[ʌv; əv]	[nəːvs]	[siːmz]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊtoʊˌsɪst]	.
Neither	**of**	**these**	**pairs**	**of**	**nerves**	**seems**	**connected**	**with**	**an**	**otocyst**	**.**
两者都不	的	这些	对	的	神经	似乎	连接	和	一个	耳囊	.

这两对神经似乎都与耳囊无关。

[æt; ət][ðə; ði]	[sɪ'fælɪk]	[end][ʌv; əv][ðə; ði]['serɪbrəʊ]	-	['plʊərə] ['gæŋgliən][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˌgæŋglɪ'ɑːnɪk][kɔːrdz]
At	**the**	**cephalic**	**end**	**of**	**the**	**cerebro**	**-**	**pleural**	**ganglion**	**the**	**large**	**ganglionic**	**cords**
在	这	头颅	结尾	的	这	大脑	-	胸膜	神经节	这	大的	神经节	绳索

[ɑːr; ər][ɪn]	['evɪdəns]	.
are	**in**	**evidence**	**.**
是	在	证据	.

在脑胸膜神经节的头端，可以看到粗大的神经节索。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	['dɪstəns]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[sɪ'fælɪk]	[end][ɑːn][ðə; ði]	['dɔːrsl]	[saɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər]	[kwaɪt]	[lɑːrdʒ]
A	**little**	**distance**	**from**	**the**	**cephalic**	**end**	**on**	**the**	**dorsal**	**side**	**there**	**are**	**quite**	**large**
一个	小的	距离	从	这	头颅	结尾	在	这	背侧	边	那里	是	相当	大的

[gruːps]	[ʌv; əv]	['sɛlz]	[daʊn]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['sɜːrfɪs]	[ænd; ənd]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[nɜːrv]	['faɪbɚz]	.
groups	**of**	**cells**	**down**	**from**	**the**	**surface**	**and**	**surrounded**	**by**	**nerve**	**fibers**	**.**
团体	的	细胞	向下	从	这	表面	和	包围	经过	神经	纤维	.

在背侧，距离头端稍远的地方，表面下方有相当多的细胞群，周围环绕着神经纤维。

[ðə; ði]	[kɔːrs]	[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbɚz]	[hɪr]	[ɪz][kwaɪt][kəm'pleks]	.
The	**course**	**of**	**the**	**fibers**	**here**	**is**	**quite**	**complex**	**.**
这	课程	的	这	纤维	这里	是	相当	复杂的	.

这里的纤维走向相当复杂。

[ɑːn][ðə; ði]	['ventrəl]	['lætərəl]	[saɪdz]	[ʌv; əv][ðə; ði]['gæŋgliə][ɑːr; ər]	[perd]	[laɪt]	['eriəz]	[ʌv; əv]['faɪbɚz]	[wɪtʃ]
On	**the**	**ventral**	**lateral**	**sides**	**of**	**the**	**ganglia**	**are**	**paired**	**light**	**areas**	**of**	**fibers**	**which**
在	这	腹侧	侧	侧面	的	这	神经节	是	成对的	光	区域	的	纤维	哪个

[meɪ]	[biː; bi]	[treɪst]	['ɪntuː][ðə; ði]['faɪbɚz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌgæŋglɪ'ɑːnɪk][kɔːrdz]	.
may	**be**	**traced**	**into**	**the**	**fibers**	**of**	**the**	**ganglionic**	**cords**	**.**
可能	是	追踪	进入	这	纤维	的	这	神经节	绳索	.

神经节腹侧外侧有成对的浅色纤维区，可以追踪到神经节索的纤维。

[ðə; ði]['ped(ə)l]['gæŋgliən][ɪz]	[smɔːl]	[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[æz; əz][ɪn][n'juːkjʊlə]	.
The	**pedal**	**ganglion**	**is**	**small**	**and**	**much**	**as**	**in**	**Nucula**	**.**
这	踏板	神经节	是	小的	和	很多	作为	在	细胞核	.

足部神经节很小，与核状神经节非常相似。

[ðə; ði]	['vɪsərəl]	['gæŋgliə][ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]	['waɪdli]	['sepəreɪtɪd]	.
The	**visceral**	**ganglia**	**are**	**larger**	**and**	**widely**	**separated**	**.**
这	内脏	神经节	是	更大的	和	广泛	分开	.

内脏神经节较大，且彼此间距较宽。

[ɪn][bəuθ][n'ju:kjʊlə][ænd; ənd] - [jʌŋ] ['spesimənz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] .

In	both	Nucula	and	Malletia	young	specimens	were	used	for	study	.
在	两个都	细胞核	和	-	年轻的	标本	是	用过的	为了	学习	.

Nucula 和 Malletia 均使用幼年标本进行研究。

[ɪn][n'ju:kjʊlə]

In	Nucula
在	细胞核

在核中

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['gæŋgliə][ɪn][ðə; ði]['serɪbrəʊ] - ['plʊərə] [mæs] ,

there	was	more	the	appearance	of	four	ganglia	in	the	cerebro	-	pleural	mass	,
那里	曾是	更多的	这	外貌	的	四	神经节	在	这	大脑	-	胸膜	大量的	,

脑胸膜肿块中出现了四个神经节，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gæŋgliə] [si:m] [les] [kəm'pleks][ðæn; ðən][ɪn] - .

and	the	ganglia	seem	less	complex	than	in	Malletia	.
和	这	神经节	似乎	较少的	复杂的	比	在	-	.

神经节似乎不如马莱蒂亚的神经节复杂。

[ðɪs] [læst] ['spi:ʃi:z] [hæz; həz] [mɔ:r] ['seprət] ['plʊərə] ['gæŋgliə] , [ɪf] [ðə; ði][ˌgæŋglɪ'ɑ:nɪk][kɔ:rdz][kæn; kən]

This	last	species	has	more	separate	pleural	ganglia	,	if	the	ganglionic	cords	can
这	最后的	物种	有	更多的	分离	胸膜	神经节	, 如果		这	神经节	绳索	能

[bi:; bi][soʊ] [rɪ'gɑ:rdɪd] .

be	so	regarded	.
是	所以	认为	.

如果可以将神经节索视为独立的结构，那么最后一种物种具有更多独立的胸膜神经节。

[ɪn] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ['stʌdid] [wɜ:r; wər][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nɛktɪvz] ['i:zi] [tu:; tə]

In	neither	of	the	species	studied	were	all	parts	of	the	connectives	easy	to
在	两者都不	的	这	物种	研究	是	全部	部分	的	这	连接词	简单的	到

['fɑ:loʊ] ,

follow	,
跟随	,

在所研究的两种物种中，连接词的所有部分都不容易辨认。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][test][ðə; ði][sə'dʒestʃənz][ʌv; əv] [dru:] ,

so	it	was	impossible	to	test	the	suggestions	of	Drew	,
所以	它	曾是	不可能的	到	测试	这	建议	的	德鲁	,

因此，不可能验证德鲁的建议。

[bʌt; bət][ɪn][bəuθ] ['spi:ʃi:z] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tu:] ['lætərəl][loʊbz][ʌv; əv][ðə; ði]

but	in	both	species	there	is	some	indication	of	two	lateral	lobes	of	the
但	在	两个都	物种	那里	是	一些	指示	的	二	侧	叶	的	这

[sə'ri:brəl] [mæs] ,

cerebral	mass	,
大脑	大量的	,

但这两个物种都显示出大脑有两个侧叶的迹象。

[ænd; ənd][ɪn][n'ju:kjʊlə][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [tu:] ['sentrəl]['gæŋgliə][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

and	in	Nucula	there	is	good	evidence	of	two	central	ganglia	as	well	as	the
和	在	细胞核	那里	是	好的	证据	的	二	中央	神经节	作为	出色地	作为	这

['smɔ:lər] ['lætərəl][wʌnz] .

smaller	lateral	ones	.
较小的	侧	一个	.

在核状核中，有充分的证据表明存在两个中央神经节以及较小的侧神经节。

[ðə; ði]['lætərəl]['gæŋgliə][ʌv; əv][ðə; ði][sə'ri:brəl] [mæs][ɑ:r; ər][moʊst] ['klɪrli] ['sepəreɪtɪd][ɪn] - .

The	lateral	ganglia	of	the	cerebral	mass	are	most	clearly	separated	in	Malletia	.
这	侧	神经节	的	这	大脑	大量的	是	最多	清楚地	分开	在	-	.

在马莱蒂亚病中，脑块的侧神经节分离得最为清晰。

[ɪn][n'ju:kjʊlə][ðə; ði]['lætərəl]['gæŋgliə][ɑ:r; ər]['lɑ:rdʒər][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	Nucula	the	lateral	ganglia	are	larger	in	proportion	and	the	distribution	of
在	细胞核	这	侧	神经节	是	更大的	在	部分	和	这	分配	的

[ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] ['mætər] [ɪz] [mɔ:r] [ɪ'regjələr] .

the	gray	and	white	matter	is	more	irregular	.
这	灰色的	和	白色的	事情	是	更多的	不规律的	.

在核状核中，侧神经节的比例较大，灰质和白质的分布更加不规则。

['refrənsɪz]

REFERENCES

参考

参考

[dru:] , [dʒi:] . [ə; eɪ] . -

Drew	,	G	.	A	.	1901
德鲁	,	G	.	一个	.	-

Drew，GA1901

[ðə; ði][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][n'ju:kjʊlə] - .

The	life	history	of	Nucula	delphinodonta	.
这	生活	历史	的	细胞核	-	.

Nucula delphinodonta 的生活史。

[kwɔ:rt] , ['dʒu:r] .

Quart	,	jour	.
夸脱	,	一天	.

夸脱，日。

[ˌɛs'si:] . ['vɑ:l] .

sc	.	vol	.
斯	.	卷	.

sc.卷

- , [ˌpi: 'ti:] . [θri:] .

44	,	pt	.	3	.
-	,	pt	.	3	.

44，第3部分。

- , [pi:] . -

Pelseneer	,	P	.	1891
-	,	P	.	-

佩尔塞尼尔，P.1891

[ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] - - ['di'i'es] .

Contribution	á	l'étude	des	Lamellibranchs	.
贡献	-	-	德斯	瓣鳃类动物	.

贡献 á l'étude des Lamellibranchs。

[ɑ:rtʃ] .

Arch	.
拱	.

拱。

[di:] . ['baɪəl] .

d	.	biol	.
d	.	生物学	.

d. 生物学

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
xi **.**
十一 .

十一。

Stempell1899
Stempell1899
Stempell1899

斯坦佩尔1899

[zɜːr] [əˈnætəmi] [vɑːn] - [toʊˈgɑːtə] .
Zur **Anatomie** **von** **Solrmya** **togata** **.**
祖尔 解剖学 冯 - 户贺 .

Zur Anatomie von Solrmya togata。

[zuːl] .
Zool **.**
动物学 .

动物学。

[jɑːrb] .
Jahrb **.**
雅尔布 .

Jahrb。

[ˌbiːˈdiː] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Bd **.** **xiii** **.**
班德 . 十三 .

第十三卷

([ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈlæbrətɔːri] [ʌv; əv][pəˈməunə] [ˈkɑːlɪdʒ])
(**Contribution** **from** **the** **Zoological** **Laboratory** **of** **Pomona** **College** **)**
(贡献 从 这 动物学 实验室 的 波莫纳 大学)

（波莫纳学院动物学实验室供稿）

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɪgjərz]
EXPLANATION **OF** **FIGURES**
解释 的 数据

图表说明

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

[ˈdaɪəgræm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgæŋgliə][ʌv; əv][nˈjuːkjʊlə] - , [ˌriːkənˈstrʌktɪd] [frʌm; frəm] [ˈsɪriəl] [ˈsekʃnz]
Diagram **of** **the** **ganglia** **of** **Nucula** **castrensis** **,** **reconstructed** **from** **serial** **sections**
图表 的 这 神经节 的 细胞核 - , 重建 从 序列号 部分
.
:
.

根据连续切片重建的 Nucula castrensis 神经节示意图。

[ðə; ði][ˈprɑːbəb(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnɛktɪvz] [ɪz] [ʃoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈpɔːrʃənət]
The **probable** **position** **of** **the** **connectives** **is** **shown** **and** **the** **proportionate**
这 可能 位置 的 这 连接词 是 所示 和 这 成比例的
[ˈdistənsiz] [bɪˈtwiːn] [ˈgæŋgliə][ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n] .
distances **between** **ganglia** **are** **given** **.**
距离 之间 神经节 是 给定 .

图中显示了连接神经的可能位置，并给出了神经节之间的比例距离。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['gæŋgliən][ɪz][ðə; ði]['serɪbrəʊ] - ['plʊərə] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [nə:vs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɔ:f][frʌm; frəm]

The	upper	ganglion	is	the	cerebro	-	pleural	with	large	nerves	leading	off	from
这	上	神经节	是	这	大脑	-	胸膜	和	大的	神经	领导	离开	从

[ðə; ði]['gæŋgliən] [wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] [loʊbd] ['ɪntu:] [fɔ:r] [tʃi:f] [loʊbz] .

the	ganglion	which	is	itself	lobed	into	four	chief	lobes	.
这	神经节	哪个	是	本身	裂片状的	进入	四	首席	叶	.

上神经节是脑胸膜神经节，其上有大神经从神经节发出，神经节本身又分为四个主要叶。

[ðə; ði]['ped(ə)l]['gæŋgliən][ɪz][nekst] .

The	pedal	ganglion	is	next	.
这	踏板	神经节	是	下一个	.

接下来是足底神经节。

[ɪn]['sekʃ(ə)n][ðə; ði]['ped(ə)l]['gæŋgliən][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [fɔ:r] [pɑ:rts]

In	section	the	pedal	ganglion	at	one	place	seems	to	be	made	up	of	four	parts
在	部分	这	踏板	神经节	在	一	地方	似乎	到	是	制成	向上	的	四	部分

[wɪtʃ] [meɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd][tu:; tə] [fɔ:r] [kə'nɛktɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['serɪbrəʊ] - ['plʊərə] [ɔ:l'ðoʊ] ['oʊnli]

which	may	correspond	to	four	connectives	from	the	cerebro	-	pleural	although	only
哪个	可能	对应	到	四	连接词	从	这	大脑	-	胸膜	虽然	仅有的

[wʌn] [per] [ʌv; əv] [kə'nɛktɪvz] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

one	pair	of	connectives	was	clearly	determined	.
一	一对	的	连接词	曾是	清楚地	决定	.

从剖面图上看，足神经节在某一处似乎由四个部分组成，这可能对应于来自脑胸膜的四个连接，尽管只明确确定了一对连接。

[ðə; ði] ['vɪsərəl] ['gæŋgliən][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ped(ə)l] [bɪ'loʊ] . ×70 .

The	visceral	ganglion	is	connected	with	the	pedal	below	.	×70	.
这	内脏	神经节	是	连接	和	这	踏板	以下	.	×70	.

内脏神经节与下方的脚相连。×70。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[krɔ:s] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['serɪbrəʊ] - ['plʊərə] ['gæŋgliən] .

Cross	section	of	cerebro	-	pleural	ganglion	.
叉	部分	的	大脑	-	胸膜	神经节	.

脑胸膜神经节横截面。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lætərəl]['gæŋgliə][ɪz] [ʃoʊn] .

On	the	right	side	one	of	the	lateral	ganglia	is	shown	.
在	这	正确的	边	一	的	这	侧	神经节	是	所示	.

右侧显示的是其中一个侧神经节。

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [dʌz] [nɑ:t] [ʃoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [streɪt]

The	one	of	the	other	side	does	not	show	because	the	section	is	not	straight
这	一	的	这	其他	边	做	不是	展示	因为	这	部分	是	不是	直的

[ə'krɔ:s] .

across	.
穿过	.

另一侧的图案没有显示出来，因为该部分不是笔直的。

[ðə; ði] ['dɔ:rsl] [saɪd][ɪz][ʌp] . ×300 .

The	dorsal	side	is	up	.	×300	.
这	背侧	边	是	向上	.	×300	.

背面朝上。×300。

[fɪg] . [θri:] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ped(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [n'ju:kjʊlə] , [θru:] [ðə; ði] ['sentər] .

Section	of	the	pedal	mass	of	Nucula	,	through	the	center	.
部分	的	这	踏板	大量的	的	细胞核	,	通过	这	中心	.

Nucula 足状体中心截面图。

[ðə; ði] ['dɔ:rsl] [saɪd] [ɪz] [ʌp] . ×300 .

The	dorsal	side	is	up	.	×300	.
这	背侧	边	是	向上	.	×300	.

背面朝上。×300。

[fɪg] . [fɔ:r] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪsərəl] [mæs] [ʌv; əv] [n'ju:kjʊlə] .

Left	side	of	the	visceral	mass	of	Nucula	.
左边	边	的	这	内脏	大量的	的	细胞核	.

核团内脏团块的左侧。

['dɔ:rsl] [saɪd] [ʌp] . ×300 .

Dorsal	side	up	.	×300	.
背侧	边	向上	.	×300	.

背面朝上。×300。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[nɜ:rv] ['sɛlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [n'ju:kjʊlə] . ×450 .

Nerve	cells	from	the	central	nervous	system	of	Nucula	.	×450	.
神经	细胞	从	这	中央	紧张的	系统	的	细胞核	.	×450	.

来自核状核中枢神经系统的神经细胞。×450。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

['sekʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [n'ju:kjʊlə] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['serɪbrəʊ] - ['plʊərə]

Section	through	the	body	of	Nucula	showing	the	position	of	the	cerebro	-	pleural
部分	通过	这	身体	的	细胞核	显示	这	位置	的	这	大脑	-	胸膜

['gæŋgliən] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] ['sentər] .

ganglion	cut	through	the	center	.
神经节	切	通过	这	中心	.

核体横截面图，显示脑胸膜神经节的位置，该神经节从中心切开。

['dɔ:rsl] [saɪd] [ʌp] .

Dorsal	side	up	.
背侧	边	向上	.

背部朝上。

[ðə; ði] ['seljələr] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæŋgliən] [ɪz] [blæk] . ×70 .

The	cellular	portion	of	the	ganglion	is	black	.	×70	.
这	细胞	部分	的	这	神经节	是	黑色的	.	×70	.

神经节的细胞部分呈黑色。×70。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] . ['sekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][n'juːkjʊlə][æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪsərəl] [nəːvs]

7	.	Section	through	the	body	of	Nucula	at	the	level	of	the	visceral	nerves
7	.	部分	通过	这	身体	的	细胞核	在	这	等级	的	这	内脏	神经

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] .

which	are	shown	on	either	side	of	the	section	.
哪个	是	所示	在	任何一个	边	的	这	部分	.

7. 从内脏神经水平切开核体，内脏神经显示在切面的两侧。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [nɜːrv] ['sɛlz] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [blæk] . ×70 .

The	area	of	nerve	cells	is	shown	in	black	.	×70	.
这	区域	的	神经	细胞	是	所示	在	黑色的	.	×70	.

图中黑色区域为神经细胞区域。×70。

[fɪg] . [eɪt] .

Fig	.	8	.
如图	.	8	.

图 8。

[ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['sɪriəl] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['serɪbrəʊ] - ['plʊərə] [mæs] [nəːvs] [ænd; ənd]

Reconstruction	from	serial	sections	of	the	cerebro	-	pleural	mass	nerves	and
重建	从	序列号	部分	的	这	大脑	-	胸膜	大量的	神经	和

[kə'nɛktɪvz] [ʌv; əv] - ['feɪbə] .

connectives	of	Malletia	faba	.
连接词	的	-	蚕豆	.

利用蚕豆脑胸膜团神经和结缔组织的连续切片进行重建。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['ventrəl] [vjuː] , [ðə; ði] [sɪ'fælɪk] [saɪd][ɪz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] . ×70 .

The	drawing	is	a	ventral	view	,	the	cephalic	side	is	at	the	top	.	×70	.
这	绘画	是	一个	腹侧	看法	,	这	头颅	边	是	在	这	顶部	.	×70	.

该图为腹视图，头部朝上。×70。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

[ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ped(ə)l]['gæŋgliən][ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ventrəl] [saɪd] .

Reconstruction	of	pedal	ganglion	of	Malletia	from	the	ventral	side	.
重建	的	踏板	神经节	的	-	从	这	腹侧	边	.

从腹侧重建马莱蒂亚足神经节。

[sɪ'fælɪk] [saɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] . ×70 .

Cephalic	side	at	the	top	.	×70	.
头颅	边	在	这	顶部	.	×70	.

头侧朝上。×70。

[fɪg] . - .

Fig	.	10	.
如图	.	-	.

图 10。

[ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪsərəl] ['gæŋgliə][ʌv; əv] - . ×70 .

Reconstruction	of	visceral	ganglia	of	Malletia	.	×70	.
重建	的	内脏	神经节	的	-	.	×70	.

马莱蒂亚内脏神经节的重建。×70。

[fɪg] . - .

Fig	.	11	.
如图	.	-	.

图 11。

['sekʃ(ə)n] [θru:] ['serɪbrəʊ] - ['plʊərə] [mæs] [ʌv; əv] - .
Section through cerebro - pleural mass of Malletia .
部分 通过 大脑 - 胸膜 大量的 的 - .

马莱蒂亚脑胸膜肿块的切面。

[ðə; ði] ['dɔ:rsl] [saɪd][ɪz][ʌp] .
The dorsal side is up .
这 背侧 边 是 向上 .

背面朝上。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ventrəl] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] [left][ænd; ənd] [raɪt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætərəl]
On the ventral side to the left and right are the beginnings of the lateral
在 这 腹侧 边 到 这 左边 和 正确的 是 这 开端 的 这 侧
[loʊbz][ɔ:r][ˌgæŋglɪ'ɑ:nɪk][kɔ:rdz] [wɪtʃ] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['plʊərə] ['gæŋgliə] .
lobes or ganglionic cords which may represent the pleural ganglia .
叶 或者 神经节 绳索 哪个 可能 代表 这 胸膜 神经节 .

腹侧左右两侧是侧叶或神经节索的起始部分，它们可能代表胸膜神经节。

[ɪn] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ðə; ði] [sə'ri:brəl] ['gæŋgliə][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntu:] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [hævz]
In this species the cerebral ganglia are not separated into right and left halves
在 这 物种 这 大脑 神经节 是 不是 分开 进入 正确的 和 左边 一半
[æz; əz][ɪn][n'ju:kjʊlə] . ×300 .
as in Nucula . ×300 .
作为 在 细胞核 . ×300 .

该物种的脑神经节不像Nucula那样分为左右两半。×300。

[fɪg] . - .
Fig . 12 .
如图 . - .

图12。

['sekʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ped(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] - .
Section through the central part of the pedal mass of Malletia .
部分 通过 这 中央 部分 的 这 踏板 大量的 的 - .

Malletia 足部中央部分的剖面图。

[ðə; ði] ['dɔ:rsl] [saɪd][ɪz][ʌp] . ×300 .
The dorsal side is up . ×300 .
这 背侧 边 是 向上 . ×300 .

背面朝上。×300。

[fɪg] . - .
Fig . 13 .
如图 . - .

图13。

['sekʃ(ə)n] [θru:] [wʌn] ['vɪsərəl] ['gæŋgliən][ʌv; əv] - .
Section through one visceral ganglion of Malletia .
部分 通过 一 内脏 神经节 的 - .

马莱蒂亚氏虫的一个内脏神经节的剖面图。

[ðə; ði] ['dɔ:rsl] [saɪd][ɪz][ʌp] . ×300 .
The dorsal side is up . ×300 .
这 背侧 边 是 向上 . ×300 .

背面朝上。×300。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌentə'mɑːlədʒi][ænd; ənd][zu'ɑːlədʒi] — ['ædvərtaɪzɪŋ] ['sekʃ(ə)n]
Journal of Entomology and Zoology — Advertising Section
杂志 的 昆虫学 和 动物学 — 广告 部分

昆虫学与动物学杂志——广告部

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]
The Journal of
这 杂志 的

《期刊》

[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ]
Zoological Research
动物学 研究

动物学研究

['edɪtɪd] [baɪ]
Edited by
编辑 经过

编辑

['wɔːltər] [iː] . ['kɑːlɪndʒ] , [em] . [ˌɛs'siː] . , [ef] . [el] . [es] . , [ef] . [iː] . [es] .
WALTER E . COLLINGE , M . Sc . , F . L . S . , F . E . S .
沃尔特 E . 科林奇 , M . Sc . , F . L . S . , F . E . S .

Walter E. COLLINGE，理学硕士，FLS，FES

[ðə; ði] ['gæti] [mə'riːn] ['læbrətɔːri]
The Gatty Marine Laboratory
这 盖蒂 海洋 实验室

盖蒂海洋实验室

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] , [ˌes 'tiː] . ['ændruːz] , ['skɑːtlənd]
The University , St . Andrews , Scotland
这 大学 , 英石 . 安德鲁斯 , 苏格兰

苏格兰圣安德鲁斯大学

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [ɪz] ['strɪktli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] — [ˌsɪstə'mætɪk]
The subject matter is strictly confined to original zoological research — systematic
这 主题 事情 是 严格 受限 到 原来的 动物学 研究 — 系统
[ænd; ənd][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] .
and anatomical .
和 解剖学 .

主题严格限于原创动物学研究——系统学和解剖学研究。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˌlɪθə'græfɪk] [pleɪts] [ænd; ənd][tekst] ['fɪgjərz] .
Fully illustrated by lithographic plates and text figures .
完全 插图 经过 平版印刷 盘子 和 文本 数据 .

本书配有大量石版印刷插图和文字图示。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][fɔːr][pɑːrts] , [praɪs] $5 .
Each volume will consist of 4 parts , price $5 .
每个 体积 将要 由 的 4 部分 , 价格 $5 .

每卷包含 4 个部分，售价 5 美元。

[ɔːl] [səb'skrɪpʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə]
All subscriptions should be forwarded to
全部 订阅 应该 是 转发 到

所有订阅都应转发至

['mesərz] . - & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] .

Messrs	.	Dulau	&	Co	.	,	Ltd	.
先生们	.	-	&	合作	.	,	有限公司	.

杜劳有限公司

- ['soʊhoʊ] [skwer] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . , ['ɪŋglənd]

37	Soho	Square	,	London	,	W	.	,	England
-	苏豪区	正方形	,	伦敦	,	W	.	,	英格兰

英国伦敦西区苏豪广场37号

['grɪfɪθ]

GRIFFITH
格里菲斯

格里菲斯

['ɪnkjʊbeɪtəz]

Incubators
孵化器

孵化器

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [wel] [kən'strʌktɪd] [bækˌtɪriə'lɑːdʒɪkl] ['ɪŋkjubeɪtər]

A	simple	,	well	constructed	bacteriological	incubator
一个	简单的	,	出色地	建造	细菌学	培养箱

一个结构简单、设计精良的细菌培养箱

[geɪdʒ] — [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp]

GAGE	—	The	Microscope
量规	—	这	显微镜

显微镜

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['meθədz] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪ'stɑːlədʒi]

An	Introduction	to	Microscopic	Methods	and	to	Histology
一个	介绍	到	显微镜	方法	和	到	组织学

显微镜方法和组织学导论

[baɪ]['saɪmən][eɪtʃ] . [geɪdʒ] .

By	SIMON	H	.	GAGE	.
经过	西蒙	H	.	量规	.

作者：西蒙·H·盖奇

[twelfθ] [ɪ'dɪʃn] .

Twelfth	Edition	.
第十二	版	.

第十二版。

[ɪn'taɪərli] [ˌriː'rɪtn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [nuː] [ˌilə'streiʃəns] .

Entirely	rewritten	,	and	with	many	new	illustrations	.
完全	重写	,	和	和	许多	新的	插图	.

完全重写，并添加了许多新插图。

[praɪs] , [ˌpoʊst'peɪd] , $3 . - .

Price	,	postpaid	,	$3	.	00	.
价格	,	后付费	,	$3	.	-	.

价格（含邮费），3.00 美元。

[ðɪs] [wɜːrk] [eɪmz] [tuː; tə] [gɪv] [help] [tuː; tə] ['evriwʌn] [huː] ['juːzɪz][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

This	work	aims	to	give	help	to	everyone	who	uses	the	microscope	,
这	工作	目标	到	给	帮助	到	每个人	WHO	用途	这	显微镜	,

这项工作旨在为所有使用显微镜的人提供帮助。

['weðər] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] [ɔːr][æn; ən] [əd'vænst] ['wɜːrkər] .

whether	he	is	a	beginner	or	an	advanced	worker	.
无论	他	是	一个	初学者	或者	一个	先进的	工人	.

无论他是初学者还是高级员工。

[ˈkʌmstɔk] — [ə; eɪ][ˈmænjuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈɪnsekts]

COMSTOCK	—	A	Manual	for	the	Study	of	Insects
康斯托克	—	一个	手动的	为了	这	学习	的	昆虫

康斯托克——昆虫研究手册

[baɪ][dʒɑːn] [ˈhenri] [ˈkʌmstɔk] , [prəˈfesər] [ʌv; əv][ˌentəˈmɑːlədʒi][ɪn] [kɔːrˈnel] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , [ænd; ənd]

By	JOHN	HENRY	COMSTOCK	,	Professor	of	Entomology	in	Cornell	University	,	and
经过	约翰	亨利	康斯托克	,	教授	的	昆虫学	在	康奈尔大学	大学	,	和

[ˈʌnə] [ˈbɑːtsfɚd] [ˈkʌmstɔk] ,

ANNA	BOTSFORD	COMSTOCK	,
安娜	博茨福德	康斯托克	,

作者：约翰·亨利·康斯托克（康奈尔大学昆虫学教授）和安娜·博茨福德·康斯托克

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [wʊd] - [ɪnˈgreɪvər] . 8vo .

member	of	the	Society	of	American	Wood	-	Engravers	.	8vo	.
成员	的	这	社会	的	美国人	木头	-	雕刻师	.	8vo	.

美国木刻家协会会员。8开本。

[klɔːθ] , [ˌaɪˈɛks] .

cloth	,	IX	.
布	,	第九章	.

布料，IX。

+701 [ˈpeɪdʒɪz] , - [ˈfɪgjərz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd][sɪks] [fʊl] [peɪdʒ] [pleɪts] .

+701	pages	,	797	figures	in	the	text	,	and	six	full	page	plates	.
+701	页面	,	-	数据	在	这	文本	,	和	六	满的	页	盘子	.

正文共 701 页，含 797 幅插图和 6 幅全页插图。

[ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [wɜːr; wər] [ɪnˈgreɪvd] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] .

Nearly	all	of	the	figures	were	engraved	especially	for	this	work	.
几乎	全部	的	这	数据	是	刻	尤其	为了	这	工作	.

几乎所有的人物形象都是专门为这部作品雕刻的。

[ˌpoʊstˈpeɪd] $4 . - ; [net] $3 . - .

Postpaid	$4	.	07	;	net	$3	.	75	.
后付费	$4	.	-	;	网	$3	.	-	.

后付费 4.07 美元；净额 3.75 美元。

[ðɪs] [hænd] - [bʊk] [ɪz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːlz]

This	hand	-	book	is	designed	to	meet	the	needs	of	teachers	in	the	public	schools
这	手	-	书	是	设计	到	见面	这	需求	的	教师	在	这	民众	学校

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈstjʊdnts] [ɪn] [haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd][ˈkɑːlɪdʒɪz] .

and	of	students	in	high	schools	and	colleges	.
和	的	学生	在	高的	学校	和	大学	.

本手册旨在满足公立学校教师以及高中和大学学生的需求。

[ˈniːdəm] — [ˈdʒen(ə)rəl][baɪˈɑːlədʒi]

NEEDHAM	—	General	Biology
尼德姆	—	一般的	生物学

尼德姆——普通生物学

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈstʌdiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈstuːd(ə)nt]

A	book	of	outlines	and	practical	studies	for	the	general	student
一个	书	的	概述	和	实际的	研究	为了	这	一般的	学生

一本面向普通学生的大纲和实践学习书籍

[baɪ][dʒeɪmz][dʒiː] . [ˈniːdəm] , [prəˈfesər] [ʌv; əv][lɪmˈnɑːlədʒi][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][baɪˈɑːlədʒi][ɪn] [kɔːrˈnel]

By	JAMES	G	.	NEEDHAM	,	Professor	of	Limnology	and	General	Biology	in	Cornell
经过	詹姆斯	G	.	尼德姆	,	教授	的	湖沼学	和	一般的	生物学	在	康奈尔大学

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .

University	.
大学	.

作者：詹姆斯·G·尼德姆，康奈尔大学湖沼学和普通生物学教授。

[klɔːθ] 8vo .
Cloth **8vo** **.**
布 8vo .

布面八开本。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

+542 ['peɪdʒɪz] ; - ['fɪgjərz] , ['moʊstli][ə'rɪdʒən(ə)l] .
+542 **pages** **;** **288** **figures** **,** **mostly** **original** **.**
+542 页面 ; - 数据 , 大多 原来的 .

+542页；288幅图，大部分为原创。

[ˌpoʊst'peɪd] $2 . - .
Postpaid **$2** **.** **00** **.**
后付费 $2 . - .

后付费 2.00 美元。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪk'spresli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][help][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['stuːd(ə)nt][əb'teɪn][ə; eɪ]
This **book** **is** **expressly** **designed** **to** **help** **the** **general** **student** **obtain** **a**
这 书 是 明确地 设计 到 帮助 这 一般的 学生 获得 一个
[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [græsp][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi] .
comprehensive **grasp** **of** **the** **principles** **of** **biology** **.**
综合的 抓牢 的 这 原则 的 生物学 .

本书旨在帮助普通学生全面掌握生物学原理。

['niːdəm] & [lɔɪd] — [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['ɪnlənd] ['wɔːtərz]
NEEDHAM **&** **LLOYD** **—** **The** **Life** **of** **Inland** **Waters**
尼德姆 & 劳埃德 — 这 生活 的 内陆 沃特斯

尼德姆和劳埃德——内陆水域的生命

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] ['freʃwɔːtər] [baɪ'ɑːlədʒi]
A **Text** **-** **Book** **of** **Freshwater** **Biology**
一个 文本 - 书 的 淡水 生物学

淡水生物学教科书

[baɪ][dʒeɪmz][dʒiː] . ['niːdəm] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][lɪm'nɑːlədʒi][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
By **JAMES** **G** **.** **NEEDHAM** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **Professor** **of** **Limnology** **and** **General**
经过 詹姆斯 G . 尼德姆 , 菲尔 . D . , 教授 的 湖沼学 和 一般的
[baɪ'ɑːlədʒi][ɪn] [kɔːr'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
Biology **in** **Cornell** **University** **,**
生物学 在 康奈尔大学 大学 ,

作者：詹姆斯·G·尼德姆博士，康奈尔大学湖沼学和普通生物学教授

[ænd; ənd][dʒɑːn][tiː] . [lɔɪd] , [ə; eɪ] . [biː] . , [ə'sɪstənt] [ɪn][lɪm'nɑːlədʒi][ɪn] [kɔːr'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
and **JOHN** **T** **.** **LLOYD** **,** **A** **.** **B** **.** **,** **Assistant** **in** **Limnology** **in** **Cornell** **University** **.**
和 约翰 T . 劳埃德 , 一个 . B . , 助手 在 湖沼学 在 康奈尔大学 大学 .

以及康奈尔大学湖沼学助理教授约翰·T·劳埃德（John T. Lloyd），文学学士。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔːtər][baɪ'ɑːlədʒi] ,
This **book** **is** **a** **broad** **presentation** **of** **the** **field** **of** **fresh** **-** **water** **biology** **,**
这 书 是 一个 广阔 推介会 的 这 场地 的 新鲜的 - 水 生物学 ,
[praɪ'merəli][ɪn][ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk]['æspekts] ,
primarily **in** **its** **scientific** **aspects** **,**
主要 在 它是 科学 方面 ,

本书全面介绍了淡水生物学领域，主要侧重于其科学方面。

['ɔ:lsoʊ][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] , ['sɪvɪk] , [es'θetɪk] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [helθ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

also	in	its	relation	to	commercial	,	civic	,	aesthetic	and	public	health	interests	of
还	在	它是	关系	到	商业的	,	公民	,	审美的	和	民众	健康	兴趣	的

[mæn] .

man	.
男人	.

此外，它还与人类的商业、公民、审美和公共卫生利益相关。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] .

There	is	no	book	in	the	English	language	covering	the	field	.
那里	是	不	书	在	这	英语	语言	覆盖	这	场地	.

目前英语世界中还没有涵盖该领域的书籍。

['koʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .

Copiously	illustrated	with	photographs	from	Nature	.
大量	插图	和	照片	从	自然	.

书中配有大量自然界照片。

- ['peɪdʒɪz] ; - ['fɪgjərz] .

438	pages	;	244	figures	.
-	页面	;	-	数据	.

438页；244幅图。

[praɪs] $3 . - .

Price	$3	.	00	.
价格	$3	.	-	.

价格 3.00 美元。

[geɪdʒ] — ['ɑ:ptɪk][prə'dʒekʃ(ə)n]

GAGE	—	Optic	Projection
量规	—	光学	投影

GAGE——光学投影

[baɪ]['saɪmən] ['henri] [geɪdʒ] , [prə'fesər] [ɪ'merɪtəs] [ʌv; əv][hɪ'stɑ:lədʒi][ænd; ənd][ˌembri'ɑ:lədʒi][ɪn] [kɔ:r'nel]

By	SIMON	HENRY	GAGE	,	Professor	Emeritus	of	Histology	and	Embryology	in	Cornell
经过	西蒙	亨利	量规	,	教授	名誉教授	的	组织学	和	胚胎学	在	康奈尔大学

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

University	,
大学	,

作者：西蒙·亨利·盖奇，康奈尔大学组织学和胚胎学荣誉退休教授

[ænd; ənd] ['henri] [felps] [geɪdʒ] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] .

and	Henry	Phelps	Gage	,	Ph	.	D	.
和	亨利	菲尔普斯	盖奇	,	菲尔	.	D	.

以及亨利·菲尔普斯·盖奇博士

[ðɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv]['oʊvər] - ['peɪdʒɪz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊvər] - ['fɪgjərz] [ɪz][ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst]

This	work	of	over	700	pages	and	with	over	400	figures	is	of	especial	interest
这	工作	的	超过	-	页面	和	和	超过	-	数据	是	的	特别的	兴趣

[tu:; tə]['wɜ:rkərz][ɪn][ɔ:l] [fi:ldz] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [di:lz] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:z]

to	workers	in	all	fields	of	Biology	in	that	it	deals	especially	with	the	use
到	工人	在	全部	字段	的	生物学	在	那	它	交易	尤其	和	这	使用

[ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n]['maɪkrəskoʊp][fɔ:r; fər] [ˌdemən'streɪʃənz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] .

of	the	Projection	Microscope	for	demonstrations	and	for	drawing	.
的	这	投影	显微镜	为了	示威游行	和	为了	绘画	.

这部超过 700 页、包含 400 多幅图的著作，对于生物学各个领域的科研人员来说都特别有意义，因为它专门探讨了投影显微镜在演示和绘图中的应用。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['gɪvz] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][prə'dʒekʃ(ə)n] .

It	also	gives	the	fundamental	principles	of	all	the	forms	of	projection	.
它	还	给予	这	基本的	原则	的	全部	这	表格	的	投影	.

它还阐述了所有投影形式的基本原理。

[ə; eɪ] - - [peɪdʒ]['sɜːrkjələr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɑːn] [rɪ'kwest] .

A	16	-	page	circular	will	be	sent	on	request	.
一个	-	-	页	圆	将要	是	发送	在	要求	.

如有需要，我们将寄送一份16页的通知书。

[ˌpoʊst'peɪd] , $3 . - .

Postpaid	,	$3	.	00	.
后付费	,	$3	.	-	.

后付费，3.00 美元。

['raɪli] — ['hændbʊk] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l][ˌentə'mɑːlədʒi]

RILEY	—	Handbook	of	Medical	Entomology
莱利	—	手册	的	医疗的	昆虫学

莱利——医学昆虫学手册

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ə; eɪ] . ['raɪli] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ,

By	WM	.	A	.	RILEY	,	Ph	.	D	.	,
经过	西摩	.	一个	.	莱利	,	菲尔	.	D	.	,

作者：WM. A. RILEY，博士

[prə'fesər] [ʌv; əv]['ɪnsekt] [mɔːr'fɑːlədʒi] [ænd; ənd][ˌpærəsaɪ'tɑːlədʒɪ][ɪn] [kɔːr'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd][oʊ] .

Professor	of	Insect	Morphology	and	Parasitology	in	Cornell	University	and	O	.
教授	的	昆虫	形态学	和	寄生虫学	在	康奈尔大学	大学	和	哦	.

[ə; eɪ] . [ˌdʒoʊ'hænsən] ,

A	.	JOHANNSEN	,
一个	.	约翰森	,

康奈尔大学昆虫形态学和寄生虫学教授 OA JOHANNSEN

[ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][ɪn] [kɔːr'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Ph	.	D	.	,	Professor	of	Biology	in	Cornell	University	.
菲尔	.	D	.	,	教授	的	生物学	在	康奈尔大学	大学	.

康奈尔大学生物学博士、教授。

[ə; eɪ][kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] - ['kæriɪŋ] ['ɪnsekts][ænd; ənd][ðer; ðər]

A	concise	account	of	poisonous	,	and	disease	-	carrying	insects	and	their
一个	简洁的	帐户	的	有毒	,	和	疾病	-	携带	昆虫	和	他们的

['ælaɪz] ,

allies	,
盟国	,

简要介绍有毒的、携带疾病的昆虫及其近亲

[ɪn'kluːdɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['spiːʃiːz] , [wɪð; wɪθ] [kiːz] [fɔːr; fər]

including	descriptions	and	illustrations	of	the	principal	species	,	with	keys	for
包括	描述	和	插图	的	这	主要的	物种	,	和	钥匙	为了

[ðer; ðər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

their	determination	,	and	method	of	control	.
他们的	决心	,	和	方法	的	控制	.

包括主要物种的描述和插图，以及鉴定方法和控制方法。

[baʊnd] ['laɪbreri] ['bʌkrəm] , ['miːdiəm] 8vo .

Bound	Library	Buckram	,	medium	8vo	.
边界	图书馆	粗麻布	,	中等的	8vo	.

精装图书馆布面精装本，中号八开本。

['nɪrli] - ['peɪdʒɪz] .

Nearly	375	pages	.
几乎	-	页面	.

近375页。

[praɪs] $2 . - [net] .

Price	$2	.	00	net	.
价格	$2	.	-	网	.

净价 2.00 美元。

[send] [fɔːr; fər] [dɪˈskrɪptɪv] [ˈsɜːrkjələr]
Send **for** **Descriptive** **Circular**
发送 为了 描述性的 圆

索取说明性通告

[ðə; ði] [ˈkʌmstɔk] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
The **Comstock** **Publishing** **Company**
这 康斯托克 出版 公司

康斯托克出版公司

[kɔːrˈnel] [haɪts] , [ˈɪθəkə] , [en] . [waɪ] .
Cornell **Heights** **,** **Ithaca** **,** **N** **.** **Y** **.**
康奈尔大学 高度 , 伊萨卡 , N . 是 .

纽约州伊萨卡市康奈尔高地

[ðə; ði] " [ɔːl] [glæs] [maʊnt]
THE **"** **ALL** **GLASS** **MOUNT**
这 " 全部 玻璃 山

全玻璃安装

" [fɔːr; fər] [ˌlepɪˈdɑːptərə] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪnsekts]
" **for** **Lepidoptera** **and** **other** **insects**
" 为了 鳞翅目 和 其他 昆虫

适用于鳞翅目及其他昆虫

- - , [ˈdʒɑːvə]
Odontolabis **wollastoni** **,** **Java**
- - , Java

爪哇齿唇虫（Odontolabis wollastoni）

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈeɪb(ə)l] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌstəmərz] [æn; ən] [ɔːl] [glæs] [maʊnt] [ðæt] [wiː; wi]
We **are** **able** **at** **last** **to** **offer** **our** **customers** **an** **all** **glass** **mount** **that** **we**
我们 是 有能力的 在 最后的 到 提供 我们的 顾客 一个 全部 玻璃 山 那 我们
[bɪˈliːv] [kʌmz] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv] [mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] [ænd; ənd]
believe **comes** **nearer** **to** **meeting** **the** **requirements** **of** **museums** **and**
相信 来 更近 到 会议 这 要求 的 博物馆 和
[ˈpraɪvət] [kəˈlektəz] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpriːviəsli] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .
private **collectors** **than** **any** **previously** **put** **on** **the** **market** **.**
私人的 收藏家 比 任何 之前 放 在 这 市场 .

我们终于能够为客户提供全玻璃装裱，我们相信它比市场上以往任何产品都更能满足博物馆和私人收藏家的需求。

[noʊ] [kʌt] [kæn; kən] [ˈprɑːpərli] [ʃoʊ] [ðɪs] [maʊnt] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi]
No **cut** **can** **properly** **show** **this** **mount** **,** **which** **must** **be** **seen** **to** **be**
不 切 能 适当地 展示 这 山 , 哪个 必须 是 已见 到 是
[əˈpriːʃieɪtɪd] .
appreciated **.**
感谢 .

任何图片都无法完整展现这个安装方式，必须亲眼所见才能体会它的精妙之处。

[raɪt] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrkjələr] - , [wɪtʃ] [dɪˈskraɪbz] [ˈfʊli] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈɔːfərɪŋ] .
Write **for** **Circular** **192** **,** **which** **describes** **fully** **what** **we** **are** **offering** **.**
写 为了 圆 - , 哪个 描述 完全 什么 我们 是 提供 .

请索取第 192 号通告，其中详细介绍了我们提供的服务。

[wen] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˌentəməˈlɑːdʒɪkl] [səˈplaɪz] [rɪˈmembər] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ˈɪnsekt]

When	in	need	of	Entomological	supplies	remember	that	we	have	the	best	insect
什么时候	在	需要	的	昆虫学	补给品	记住	那	我们	有	这	最好的	昆虫

[pɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [hænd] [meɪd] [ʃmɪt] [ˈɪnsekt] [bɑːksɪz] [wɪð; wɪθ] [θriː]

pins	on	the	market	and	that	our	hand	made	Schmitt	insect	boxes	with	three
别针	在	这	市场	和	那	我们的	手	制成	施密特	昆虫	盒子	和	三

[plaɪ] [tɑːps] [ænd; ənd] [ˈbɔtəms] [ɑːr; ər] [ˌʌnsərˈpæst] .

ply	tops	and	bottoms	are	unsurpassed	.
胶合板	最高额	和	底部	是	无与伦比	.

当您需要昆虫学用品时，请记住我们拥有市场上最好的昆虫针，而且我们手工制作的施密特昆虫盒（顶部和底部为三层结构）是无与伦比的。

[ˈkætəlɔːg] [noʊ] . - [friː] [ɑːn] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .

Catalogue	No	.	33	free	on	application	.
目录	不	.	-	自由的	在	应用	.

目录编号 33，免费索取。

[prɑːmpt] [ˈʃɪpmənts] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [lɑːrdʒ] [stɑːk] [ʌv; əv] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]

Prompt	shipments	can	be	made	from	our	large	stock	of	United	States
迅速的	货物	能	是	制成	从	我们的	大的	库存	的	团结的	各州

[ænd; ənd] [ɪgˈzɑːtɪk] [ˈɪnsekts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈɔːrdərz] .

and	exotic	insects	of	all	orders	.
和	异域风情	昆虫	的	全部	订单	.

我们拥有大量美国本土及外来昆虫库存，可快速发货，满足所有订单需求。

[wiː; wi] [ˈɔːlsoʊ] [prɪˈper] - [ˈdɪfrənt] [ˌmetəˈmɔːrfoʊzɪz] [ʌv; əv] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʊriəs] [ˈɪnsekts] .

We	also	prepare	150	different	metamorphoses	of	beneficial	and	injurious	insects	.
我们	还	准备	-	不同的	变态	的	有利	和	有害的	昆虫	.

我们还制备了150种不同的有益昆虫和有害昆虫的变态模型。

[ˈpjuːpiː] [naʊ] [ɑːn] [hænd] [ɑːr; ər] [ˈlɪstɪd] [ɪn] [ˈsɜːrkjələr] [noʊ] . - .

Pupae	now	on	hand	are	listed	in	circular	No	.	198	.
蛹	现在	在	手	是	列出	在	圆	不	.	-	.

目前在手的蛹已列入第198号通告中。

[ˈʌðər] [ˈsəːkjələːs] [ænd; ənd] [praɪs] [lɪsts] [friː] [əˈpɑːn] [rɪˈkwest] .

Other	circulars	and	price	lists	free	upon	request	.
其他	通告	和	价格	列表	自由的	之上	要求	.

其他宣传册和价目表可免费索取。

[ˈwɔrdz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsaɪəns] [ɪˈstæblɪʃmənt]

Ward's	Natural	Science	Establishment
病房	自然的	科学	建立

沃德自然科学研究所

- - - [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈɑːveɪ] . [ˈrɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] .

84	-	102	College	Ave	.	Rochester	,	N	.	Y	.
-	-	-	大学	大道	.	罗切斯特	,	N	.	是	.

84-102 College Ave. 罗切斯特, NY

[ˌentəməˈlɑːdʒɪkl] [nuːz]

Entomological	News
昆虫学	消息

昆虫学新闻

[ə; eɪ] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [peɪdʒ] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈmægəziːn] , [ˈpʌblɪʃt] [ˈmʌnθli] [ɪkˈsept] [ˈɔːgəst] [ænd; ənd]

A	forty	-	eight	page	illustrated	magazine	,	published	monthly	except	August	and
一个	四十	-	八	页	插图	杂志	,	已发布	月度	除了	八月	和

这是一本48页的图文杂志，除8月外每月出版一次。

[sep'tembər] , [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] .

September	**,**	**devoted**	**to**	**the**	**study**	**of**	**INSECT**	**LIFE**	**.**
九月	,	奉献	到	这	学习	的	昆虫	生活	.

九月，致力于研究昆虫的生命。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst]

It	**contains**	**a**	**list**
它	包含	一个	列表

它包含一个列表

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪtəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ˌentəmə'lɑ:dʒɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ]

of	**the**	**titles**	**of**	**the**	**current**	**Entomological**	**Literature**	**,**	**and**	**also**
的	这	标题	的	这	当前的	昆虫学	文学	,	和	还

当前昆虫学文献的标题，以及

['ɑ:rtɪk(ə)lz] [baɪ] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌentə'mɑ:lədʒɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

articles	**by**	**the**	**leading**	**Entomologists**	**in**	**the**	**United**
文章	经过	这	领导	昆虫学家	在	这	团结的

由美国顶尖昆虫学家撰写的文章

[steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] .

States	**and**	**Canada**	**.**
各州	和	加拿大	.

美国和加拿大。

['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Valuable	**information**
有价值的	信息

有价值的信息

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] , [ðə; ði] [ˌi:kə'nɑ:mɪk]

for	**the**	**beginner**	**,**	**the**	**economic**
为了	这	初学者	,	这	经济的

对于初学者来说，经济

[ˌentə'mɑ:lədʒɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði]

entomologist	**and**	**the**
昆虫学家	和	这

昆虫学家和

['sɪstəmətɪst] .

systematist	**.**
系统主义者	.

系统主义者。

[tu:; tə] [nu:] [səb'skraɪbɚz] , $1 . - ; [rɪn'ju:əlz] , $2 . - ; ['peɪəb(ə)l] [ɪn] [æd'væns] .

To	**new**	**subscribers**	**,**	**$1**	**.**	**90**	**;**	**Renewals**	**,**	**$2**	**.**	**00**	**;**	**payable**	**in**	**advance**	**.**
到	新的	订阅者	,	$1	.	-	;	续约	,	$2	.	-	;	应付账款	在	进步	.

新用户订阅费 1.90 美元；续订费 2.00 美元；需提前支付。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:piz] - [sents] .

Single	**copies**	**25**	**cents**	**.**
单身的	副本	-	分	.

单份25美分。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[ˌentəmə'lɑ:dʒɪkl] [nu:z]

ENTOMOLOGICAL	**NEWS**
昆虫学	消息

昆虫学新闻

-	[reɪs]	[striːt]	,	[ˌfɪlə'delfɪr]	,	[pɑː]	.
1900	**Race**	**Street**	**,**	**Philadelphia**	**,**	**Pa**	**.**
-	种族	街道	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州费城雷斯街1900号

[klæs]	[wɜːrk]	[mə'tɪriəl]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[prəʊ'kjʊəd]	[æt; ət]	['eni]	[taɪm]	[ʌv; əv]
CLASS	**WORK**	**MATERIAL**	**CAN**	**BE**	**PROCURED**	**AT**	**ANY**	**TIME**	**OF**
班级	工作	材料	能	是	采购	在	任何	时间	的

课堂作业材料可随时获取

[ðə; ði]	[jɪr]	[frʌm; frəm]
THE	**YEAR**	**FROM**
这	年	从

年份

[siː]	.	[es]	.	['brɪmli]	,	[zu'ɑːlədʒɪst,zoʊ'ɑːlədʒɪst]
C	**.**	**S**	**.**	**BRIMLEY**	**,**	**Zoologist**
C	.	S	.	布里姆利	,	动物学家

C.S. 布里姆利，动物学家

-	-	['ævənuː]
1135	**Newberne**	**Avenue**
-	-	大街

纽伯恩大道1135号

['rɔːli]	,	[en]	.	[siː]	.	,	[juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
RALEIGH	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
罗利	,	N	.	C	.	,	U	.	S	.	一个	.

美国北卡罗来纳州罗利市

['twenti]	-	[wʌn]	['jɪrz]	-	[ɪk'spɪriəns]
Twenty	**-**	**one**	**years**	**'**	**experience**
二十	-	一	年	-	经验

二十一年经验

[praɪs]	[lɪst]	[ɑːn]	[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
Price	**List**	**on**	**Application**
价格	列表	在	应用

价格表可按需索取

[ðə; ði]	['dʒɜːrn(ə)l]	[ʌv; əv]	[ˌpærəsaɪ'tɑːlədʒɪ]
The	**Journal**	**of**	**Parasitology**
这	杂志	的	寄生虫学

《寄生虫学杂志》

[ə; eɪ]	['kwɔːrtərli]	[dɪ'voʊtɪd]	[tuː; tə]	['medɪk(ə)l]	[zu'ɑːlədʒi]
A	**Quarterly**	**Devoted**	**to**	**Medical**	**Zoology**
一个	季刊	奉献	到	医疗的	动物学

一份致力于医学动物学的季刊

[ðɪs]	['dʒɜːrn(ə)l]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['miːdiəm]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[prɑːmpt]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[briːfə]	['pepərz]
This	**journal**	**will**	**be**	**a**	**medium**	**for**	**the**	**prompt**	**publication**	**of**	**briefer**	**papers**
这	杂志	将要	是	一个	中等的	为了	这	迅速的	发布	的	简报	文件

[ænd; ənd]	['riːsɜːrtʃ]	[noʊts]	[ɑːn]	['ænɪm(ə)l]	['pɛrəˌsaɪts]	.
and	**research**	**notes**	**on**	**animal**	**parasites**	**.**
和	研究	笔记	在	动物	寄生虫	.

本刊将作为发表关于动物寄生虫的简短论文和研究笔记的平台。

['emfəsɪs]	[leɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[mɔːr'fɑːlədʒi]	,
Emphasis	**laid**	**on**	**the**	**morphology**	**,**
强调	铺设	在	这	形态学	,

重点在于形态学，

[laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][baɪ'ɑːlədʒi][ʌv; əv][ˌzəʊəʊ'pærəsaɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz]

life	history	and	biology	of	zooparasites	and	the	relations	of	animals
生活	历史	和	生物学	的	动物寄生虫	和	这	关系	的	动物

[tuː; tə] [dɪ'ziːz] .

to	disease	.
到	疾病	.

动物寄生虫的生活史和生物学以及动物与疾病的关系。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , $2 . - [ə; eɪ] ['vɑːljəm]

Subscription	,	$2	.	00	a	Volume
订阅	,	$2	.	-	一个	体积

订阅，每卷 2.00 美元

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , ['henri] [biː] . [wɔːrd] ;

Managing	Editor	,	HENRY	B	.	WARD	;
管理	编辑	,	亨利	B	.	病房	;

执行主编：亨利·B·沃德；

['juːnəv] .

Univ	.
大学	.

大学

[ˌɪlə'nɔɪ] , [ɝ'bænə] , [ˌɪlə'nɔɪ]

Illinois	,	Urbana	,	Illinois
伊利诺伊州	,	厄巴纳	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州厄巴纳

[duː] ['bɪznəs] [baɪ][meɪl]

Do	Business	by	Mail
做	商业	经过	邮件

通过邮件开展业务

[its] ['prɑːfɪtəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['ækjərət] [lɪsts] [ʌv; əv]['prɑːspekts] .

It's	profitable	,	with	accurate	lists	of	prospects	.
它是	有利可图	,	和	准确的	列表	的	前景	.

它盈利可观，而且拥有准确的潜在客户名单。

['aʊər; ɑːr] ['kætəlɔːg] [kən'teɪnz] ['vaɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][meɪl] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

Our	catalogue	contains	vital	information	on	Mail	Advertising	.
我们的	目录	包含	必不可少的	信息	在	邮件	广告	.

我们的产品目录包含有关邮件广告的重要信息。

['ɔːlsoʊ]['praɪsɪz][ænd; ənd]['kwɑːntəti][ɑːn][sɪks] , - ['næʃ(ə)nəl] ['meɪlɪŋ] [lɪsts] , - % [ˌgærən'tiːd] .

Also	prices	and	quantity	on	6	,	000	national	mailing	lists	,	99	%	guaranteed	.
还	价格	和	数量	在	6	,	-	国家的	邮寄	列表	,	-	%	保证	.

此外，我们还提供 6,000 个国家/地区邮寄名单上的价格和数量信息，准确率达 99%。

[sʌtʃ] [æz; əz] :

Such	as	:
这样的	作为	:

例如：

[wɔːr] [mə'tɪriəl] [ˌɛmˌɛf'ɑːrz] .

War	Material	Mfrs	.
战争	材料	制造商	.

战争物资制造商

['welθi] [men][flai]['peɪpər][ˌɛmˌɛf'ɑːrz] .

Wealthy	Men	Fly	Paper	Mfrs	.
富裕	男人	飞	纸	制造商	.

富豪苍蝇纸制造商

[tʃiːz] [bɑːks][ˌɛmˌɛfˈɑːrz] .
Cheese **Box** **Mfrs** **.**
奶酪 盒子 制造商 .

奶酪盒制造商

[aɪs] [ˌɛmˌɛfˈɑːrz] .
Ice **Mfrs** **.**
冰 制造商 .

冰制造商

['faʊndriːz]
Foundries
铸造厂

铸造厂

[ʃuː] ['riːteɪləz] ['dɑːktɝz] ['fɑːrmɝz]
Shoe **Retailers** **Doctors** **Farmers**
鞋 零售商 医生 农民

鞋类零售商、医生、农民

[tɪn] [kæn; kən][ˌɛmˌɛfˈɑːrz] .
Tin **Can** **Mfrs** **.**
锡 能 制造商 .

罐头制造商

['æks(ə)l] [griːs] [ˌɛmˌɛfˈɑːrz] .
Axle **Grease** **Mfrs** **.**
轴 润滑脂 制造商 .

车轴润滑脂制造商

[fɪʃ] [hʊk] [ˌɛmˌɛfˈɑːrz] .
Fish **Hook** **Mfrs** **.**
鱼 钩 制造商 .

鱼钩制造商

['drʌgists] ['reɪlroʊd] [ɪm'plɔɪiːz] ['feðər] ['dʌstər] [ˌɛmˌɛfˈɑːrz] .
Druggists **Railroad** **Employees** **Feather** **Duster** **Mfrs** **.**
药剂师 铁路 雇员 羽毛 除尘器 制造商 .

药剂师铁路员工羽毛掸子制造商

['ɔːtoʊ] ['oʊnərz] [kɒnt'ræktəz] [hoʊ'tel]
Auto **Owners** **Contractors** **Hotels**
汽车 所有者 承包商 酒店

汽车车主、承包商、酒店

[raɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['refrəns] [bʊk] .
Write **for** **this** **valuable** **reference** **book** **.**
写 为了 这 有价值的 参考 书 .

为这本极具价值的参考书撰稿。

[rɑːs] - ['guːld] , 1027H ['ɑːlɪv] [striːt] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Ross **-** **Gould** **,** **1027H** **Olive** **Street** **,** **St** **.** **Louis** **.**
罗斯 - 古尔德 , 1027H 橄榄 街道 , 英石 . 路易斯 .

Ross-Gould，圣路易斯市橄榄街1027H号。

[rɑːs] - ['guːld]
Ross **-** **Gould**
罗斯 - 古尔德

罗斯-古尔德

['meɪlɪŋ]
Mailing
邮寄

邮寄

[lɪsts] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs]
Lists **St** **.** **Louis**
列表 英石 . 路易斯

列出圣路易斯

[pə'məunə] ['kɑːlɪdʒ]
Pomona **College**
波莫纳 大学

波莫纳学院

['loʊkeɪtɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [koʊst] .
Located **in** **one** **of** **the** **most** **healthful** **and** **beautiful** **parts** **of** **the** **west** **coast** **.**
位于 在 一 的 这 最多 健康的 和 美丽的 部分 的 这 西方 海岸 .

位于西海岸最健康、最美丽的地区之一。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [riːtʃ] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv]
The **mountains** **reach** **an** **elevation** **of** **ten** **thousand** **feet** **within** **a** **few** **miles** **of**
这 山脉 抵达 一个 海拔 的 十 千 脚 之内 一个 很少 英里 的
[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['oʊʃ(ə)n] [ə'fɔːrd] ['meni] ['speʃ(ə)l][æd'væntɪdʒɪz]
the **college** **and** **these** **with** **the** **nearby** **ocean** **afford** **many** **special** **advantages**
这 大学 和 这些 和 这 附近 海洋 买得起 许多 特别的 优势
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [θɪŋz] [nɑːt][ɪn] [bʊks] .
for **the** **study** **of** **things** **not** **in** **books** **.**
为了 这 学习 的 事物 不是 在 图书 .

学院附近几英里内的山脉海拔高达一万英尺，再加上附近的海洋，为研究书本之外的事物提供了许多特殊的优势。

['speʃ(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['limits][ɪts] [ə'tendəns] ,
Special **advantages** **are** **afforded** **by** **the** **fact** **that** **the** **college** **limits** **its** **attendance** **,**
特别的 优势 是 提供 经过 这 事实 那 这 大学 限制 它是 出席 ,

由于该学院限制招生人数，因此具有特殊的优势。

[ðə; ði] ['freʃmən] [klæs] ['biːɪŋ] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] ['æplikənts] .
the **freshman** **class** **being** **restricted** **to** **two** **hundred** **applicants** **.**
这 大一新生 班级 存在 受限制的 到 二 百 申请人 .

新生名额限制为两百人。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The **success** **of** **the** **college** **is** **particularly** **indicated** **by** **the** **large** **proportion** **of** **the**
这 成功 的 这 大学 是 特别 表明的 经过 这 大的 部分 的 这
['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [huː] [proʊ'siːd][tuː; tə] [əd'vænst] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .
graduates **who** **proceed** **to** **advanced** **work** **in** **the** **large** **universities** **.**
毕业生 WHO 继续 到 先进的 工作 在 这 大的 大学 .

该学院的成功尤其体现在其毕业生中有很大一部分人继续在大学校深造。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wel] - [mænd] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɑːrt] [ə'fɔːrd] [ɪk'sepʃən(ə)l]
In **addition** **,** **well** **-** **manned** **departments** **of** **music** **and** **art** **afford** **exceptional**
在 添加 , 出色地 - 有人值守 部门 的 音乐 和 艺术 买得起 非凡的
[æd'væntɪdʒɪz] .
advantages **.**
优势 .

此外，师资力量雄厚的音乐和艺术系也具有显著优势。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ə'dres]
For **further** **information** **,** **address**
为了 更远 信息 , 地址

如需更多信息，请联系

['sekrəteri] [ʌv; əv][pə'məunə] ['kɑːlɪdʒ]
Secretary **of** **Pomona** **College**
秘书 的 波莫纳 大学

波莫纳学院秘书

['klɛrˌmɑːnt] , [ˌkælə'fɔːrniə]
Claremont , California
克莱蒙特 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州克莱蒙特

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] * * * [tuː; tə] . . . ([prɪ'fɜːrd] [fɔːrm][fɔːr; fər] [ɪ'lɪpsɪs]) .
Page 64 : Changed * * * to . . . (preferred form for ellipsis) .
页 - : 已更改 * * * 到 . . . (首选 形式 为了 省略) .

第 64 页：将 * * * 改为 ...（省略号的首选形式）。

[ə'rɪdʒənəli] : [ðɪs] * * * [ɪz] ['redɪli] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['friːkwənt]
Originally : This * * * is readily overcome by the frequent
起初 : 这 * * * 是 容易 克服 经过 这 频繁

原文：这很容易被频繁地克服

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " - " [tuː; tə] " [pleɪst] " .
Page 64 : Changed " placd " to " placed " .
页 - : 已更改 " - " 到 " 放置 " .

第 64 页：将“placd”改为“placed”。

[ə'rɪdʒənəli] : ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ,
Originally : surface of the book on which it was placd ,
起初 : 表面 的 这 书 在 哪个 它 曾是 - ,

原意：指书本放置时的表面。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [eks] " [tuː; tə] " × " .
Page 68 : Changed " X " to " × " .
页 - : 已更改 " X " 到 " × " .

第 68 页：将“X”改为“×”。

[ə'rɪdʒənəli] : ['sɛlz] (- [m; ʌm] .
Originally : cells (10 mm .
起初 : 细胞 (- 毫米 .

最初：细胞（10 毫米。

[eks][θriː] . [faɪv][m; ʌm] .)
X 3 . 5 mm .)
X 3 . 5 毫米 .)

（×3.5毫米）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " - " [tuː; tə] " ['kaɪtɪˌnaɪzd] " .
Page 70 : Changed " chitinizd " to " chitinized " .
页 - : 已更改 " - " 到 " 几丁质化 " .

第 70 页：将“chitinizd”改为“chitinized”。

[ə'rɪdʒənəli] : [tʃeɪndʒd] ['eriə] [ʌv; əv][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] - ['spɪkjuːlz] ,
Originally : Changed area of microscopic chitinizd spicules ,
起初 : 已更改 区域 的 显微镜 - 骨针 ,

原意：微观几丁质骨针区域的变化，

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [lɛŋ] " [tuː; tə] " [leŋkθ; leŋθ] " .
Page 71 : Changed " Lengh " to " Length " .
页 - : 已更改 " 长度 " 到 " 长度 " .

第 71 页：将“Length”更改为“Length”。

[ə'rɪdʒənəli] : ['pjuːpə] . — [lɛŋ] , [naɪn] . [wʌn] - - . [eɪt][m; ʌm] .
Originally : Pupa . — Lengh , 9 . 1 - 12 . 8 mm .
起初 : 蛹 . — 长度 , 9 . 1 - - . 8 毫米 .

原：蛹。—长度，9.1-12.8 毫米。

[peɪdʒ] - : [ri'teind] " - " , [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['spelɪŋ] ['veriənt] [fɔːr; fər]
Page 75 : Retained " molloscs " , as a possible spelling variant for
页 - : 保留 " - " , 作为 一个 可能的 拼写 变体 为了

第 75 页：保留“molloscs”作为可能的拼写变体

" ['maːləsks] " .
" molluscs " .
" 软体动物 " .

软体动物。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['taɪpoʊ] .
However , it may be a typo .
然而 , 它 可能 是 一个 拼写错误 .

但也有可能是笔误。

[ə'rɪdʒənəli] : [fɔːrmz][ɑːr; ər] [gruːpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
Originally : forms are grouped among the simplest of the molloscs .
起初 : 表格 是 分组 之中 这 最简单的 的 这 - .

最初：形态被归类为软体动物中最简单的类型。

['peɪdʒɪz] - , - : [ri'teind] " ['stɛmpəl] " [ænd; ənd] " - " ['spelɪŋ] [ˌveəriː'eiʃənz] .
Pages 75 , 76 : Retained " Stempel " and " Stempell " spelling variations .
页 - , - : 保留 " 斯滕佩尔 " 和 " - " 拼写 变体 .

第 75、76 页：保留了“Stempel”和“Stempell”的拼写变体。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [wʌns] " [tuː; tə] " [wʌn] " .
Page 76 : Changed " once " to " one " .
页 - : 已更改 " 一次 " 到 " 一 " .

第 76 页：将“once”改为“one”。

[ə'rɪdʒənəli] : [ðə; ði]['ped(ə)l]['gæŋgliən][æt; ət][wʌns] [pleɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp]
Originally : the pedal ganglion at once place seems to be made up
起初 : 这 踏板 神经节 在 一次 地方 似乎 到 是 制成 向上

最初：脚趾神经节似乎由……组成

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] [ɔːl] ['instənsiz] [ʌv; əv] " [eks] " [tuː; tə] " × " [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Page 76 : Changed all instances of " X " to " × " to indicate magnification .
页 - : 已更改 全部 实例 的 " X " 到 " × " 到 表明 放大 .

第 76 页：将所有“X”改为“×”，以表示放大倍数。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神